

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

1ER. AÑO.

PUBLICACIÓN QUINCENAL DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

NÚM. 22.

DIRECTORES Y EDITORES
R. J. CONTELL — F. M. CONTE

BUENOS AIRES, 1º DE NOVIEMBRE DE 1893

DIRECTOR LITERARIO
A. ATIENZA Y MEDRANO



"NO ME BESARÁS!" cuadro de F. Andreotti, renombrado pintor italiano—Grabado por Weber.

ADVERTENCIA IMPORTANTE

Debemos una explicación á nuestros suscriptores por el retraso con que aparece el presente número, que es el 22 de nuestra colección.

La demora ha sido ocasionada por las dificultades que nos crearon los últimos acontecimientos y especialmente la movilización de la Guardia Nacional, que interrumpió por algunos días la labor de nuestros operarios.

Aparte la contrariedad de este involuntario retraso, los suscriptores no sufrirán el menor perjuicio, puesto que recibirán los 24 números que constituyen el año, sin otra alteración que la de contarse dicho período hasta 1° de Diciembre próximo, en vez de terminar el 16 del corriente.

Aprovechamos la oportunidad para poner en conocimiento de los lectores de LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA que estamos produciendo notables mejoras en la concepción y en el material artístico del periódico, con objeto de que el 2° año de su publicación marque un progreso importante en sus condiciones artísticas y literarias.

LA ADMINISTRACIÓN.

Banco

NOTAS DE LA QUINCENA

Dos palabras no más acerca de la situación política, y aún esas limitadas á consignar hechos consumados y de carácter oficial. El día 17 de Octubre espiró el término fijado por el Congreso á la declaración del estado de sitio. A petición del Poder Ejecutivo las Cámaras lo han prorrogado por otros sesenta días, y en virtud de esta resolución subsisten las prescripciones dictadas por el Gobierno para reglamentar el ejercicio de la libertad de imprenta. Completamos eficazmente esta reglamentación, dándonos un punto en la boca para que no nos entren moscas.

Pero antes de adoptar esa heroica resolución digamos que la tentativa de revolución nacional iniciada en Tucumán y propagada á la provincia de Santa Fe fué completamente dominada; que el orden quedó restablecido en toda la República; y que el Presidente doctor Sáenz Peña dió un manifiesto al país, exponiendo la manera como se produjeron los sucesos y el proceder seguido por las autoridades.

Digamos también que la inscripción de electores en el registro cívico nacional se está efectuando sin dificultad; que en estas operaciones no ha ocurrido incidente alguno digno de mención, y que todos los partidos, incluso el radical, concurren á inscribirse y completan su organización, apercibiéndose á las próximas luchas electorales.

Un rayo de luz, puro como los primeros fulgores del alba, ha bañado el cuadro de las recientes discordias civiles. Las distinguidas damas de Santa Fe han impetrado del Presidente de la República el perdón para los vencidos; vinieron en comisión á esta capital y se presentaron al primer magistrado acompañadas del General Roca. Confiamos en que amparada tan noble causa por las señoras argentinas será escuchada la voz de la clemencia.

Entre las fiestas sociales que más interés han despertado en los últimos días, descuella el concierto de caridad celebrado en el Teatro de la Opera bajo la dirección de los maestros Meiani, Piazzini y Lébano con el concurso de sus más aventajados discípulos. Lo más selecto de la sociedad bonaerense se había dado cita en la brillante fiesta musical.

El escenario cubierto de flores semejava un jardín encantado; lindo marco para el animado cuadro formado por las niñas á cuyo cargo estaba el programa del concierto.

Merció los honores de la repetición «La valse des Sylphes» de Gounod para ocho arpas, que fué ejecutada con gran brillantez y corrección. En cuanto á los interesantes artistas, todos merecieron calurosos plácemes de la concurrencia y recibieron, como premio de sus talentos, aplausos y flores.

La señorita Isabel Antelo tocó primorosamente al piano una romanza de Grieg y la «Fantasía Hún-

gara» de Liszt. En la interpretación del concierto de Leonard y la Rapsodia de Hauser la señorita Clotilde Fernández, hábil violinista, estuvo muy inspirada. La señorita Benigna Cano tuvo que repetir, á instancias del público, un vals de Gelli, admirablemente ejecutado en el arpa.

La «Marcha y Vals» de Hoffman para dos pianos á ocho manos tuvo por intérpretes á las señoritas Elvira Lopez, Ofelia Menchaca, E. de la Torre y Elena Campos, que hicieron prodigios de mecanismo y agilidad, demostrando con su delicadeza de pulsación y precisión severa relevantes cualidades de verdaderos artistas.

Muy hermoso resultó el «Ofertorio» de Malherbe, ejecutado por ocho arpas, violines, armonium y orquesta. En la interpretación de esta grandiosa composición musical tomaron parte las señoritas Amalia, Matilde y Josefina Anchorena, Carolina Benítez, Benjamina y Josefina Cano, Justa del Carril, Haydée Fynn, Clotilde Fernández, María González, María Ramírez, Teresa Urquiza, Juana Villatte, y Belén Wilding de Mackinlay. Excusado es decir que al terminar resonaron en la sala estruendosas salvas de aplausos.

La velada terminó con la «Marcha de las Antorchas» de Meyerber y los concurrentes abandonaron el teatro de la Opera encantados del éxito de tan brillante festival y lamentando que las horas hubiesen trascurrido tan rápidas.

Verdad es que las fiestas sociales de Buenos Aires, y muy especialmente las organizadas por las asociaciones benéficas para acudir al socorro de los necesitados, revisten siempre caracteres de animación y elegancia que han llegado á ser proverbiales, y llevan un sello de distinción superior á todo encarecimiento.

En los últimos días de Octubre se ha efectuado la venta pública de los valiosos objetos y curiosidades artísticas que formaban la rica colección del señor don Juan Cruz Varela, que había hecho de su opulenta vivienda un hermoso Museo á costa de inmensos dispendios y de una perseverancia ejemplar.

En el catálogo impreso para el remate figuraban 4.472 números, casi todos ellos verdaderas preciosidades de gran valor, cuadros, miniaturas, armas, esculturas, relojes y tapices, plata labrada y bomboneras de indiscutible mérito.

Algunos de esos ejemplares tienen larga é interesante historia. Tal sucede con una preciosa bombonera cuya tapa está cubierta por doscientos cincuenta y cuatro brillantes que rodean una delicada miniatura del Pontífice León XIII. Cuando ocurrieron los terremotos de Ischia, el Jefe de la Iglesia regaló esa cajita para una tómbola organizada en beneficio de las víctimas. Al verificarse la rifa, la bombonera cayó en suerte á una señora, cuyos pasos siguió el señor Varela, que á la razón se encontraba en Europa, hasta que logró adquirir tan hermosa joya para enriquecer con ella su colección. La cubierta de la bombonera es moderna, lo mismo que la miniatura del Pontífice; pero la cajita es antigua y debajo del retrato de León XIII conserva las armas de su primitivo dueño.

Entre las varias series de objetos que componían el disuelto Museo llamaban especialmente la atención la colección de armas orientales antiguas, la de relojes, la de anillos, la de marfiles y la de chapas y objetos de plata, amén de la colección de bombas ya citada y los soberbios Gobelinos de grandes dimensiones que tapizaban los muros de los salones.

Muchos se han lamentado de que tantas riquezas acumuladas pacientemente se hayan dispersado en un día, yendo á parar á manos de tan varia condición, que sea de temer el peligro de que muchos de ellos vayan nuevamente al extranjero. ¡Quién sabe! Acaso la distribución sea útil para despertar la afición á las cosas artísticas, todavía poco desarrollada entre nosotros. Si así sucediera, el pesar de que se deshaga un Museo tan interesante quedaría compensado con la satisfacción de ver realizada una propaganda benéfica para la educación artística del país.

No ceja el Ateneo en su obra civilizadora, que tantos aplausos le está conquistando. A las conferencias que en sus salones se habían verificado hasta ahora, tenemos que agregar la que ha dado últimamente el doctor don Félix Martín Herrera acerca de la intervención del Estado en el orden económico; tema de interés permanente y de actualidad en la República Argentina, donde no se han señalado aún entre sus hombres públicos tendencias manifiestas, que caractericen una política económica.

Es el doctor Martín Herrera uno de los hombres más laboriosos de este país. Su acción se ha dejado sentir eficazmente en la esfera de la enseñanza, donde ha intervenido durante largos años de fecunda labor, como miembro del Consejo Nacional de Educación y como Profesor de Economía Política en la Universidad de Buenos Aires.

Hombre de gran ilustración, de clara inteligencia, de elocuente palabra y de trato social exquisito, no es de extrañar que su conferencia en el Ateneo despertara gran interés y diera margen á una animada discusión, en que tomaron parte los doctores Oyuela, Anadón, Martinoli y otros, quedando pendiente el debate para sesiones sucesivas.

Ya había dado pruebas de sus especiales dotes para este género de trabajos en otras conferencias que dió no ha mucho en el Centro del Comercio sobre asuntos de interés práctico relacionados con la legislación mercantil. Estas conferencias han contribuido eficazmente á confirmar la reputación de que goza el doctor Martín Herrera como abogado de nota en el foro argentino.

En cuanto á la marcha del Ateneo hay motivos para felicitarse, pues si no ha sido muy rápida, ni le han prestado desde luego su cooperación todos los que moralmente estaban obligados á ello, ha vencido los primeros obstáculos y puede augurarse un próximo porvenir próspero y brillante.

Si la política ha dado poco de sí en los últimos días, en cambio las cuestiones de Hacienda han embargado la atención de las Cámaras y de los miembros del gabinete hasta el punto de constituir la preocupación dominante.

Al ministro de Hacienda doctor Terry corresponde el honor de la iniciativa en esta campaña. Sin que las conmociones que han agitado recientemente el país le retrajeran de su empeño en ofrecer un cuadro completo de la situación económica y financiera de la República, terminó y presentó al Congreso una exposición completa de la producción nacional y de los recursos con que cuenta el Gobierno para atender al pago de las obligaciones pendientes. La agricultura, la ganadería, la industria, el régimen bancario, la circulación fiduciaria y la deuda pública tienen en ese trabajo del doctor Terry la importancia que les corresponde como factores del movimiento económico.

Sin temor de ser desmentidos, bien puede asegurarse que nunca se ha presentado un cuadro tan acabado del estado de la República desde el punto de vista de los intereses materiales.

El Ministro lo ha utilizado como base para pedir al Congreso la sanción del contrato *ad referendum* sobre arreglo de la deuda exterior, concertado con los acreedores extranjeros por el ex-Ministro de Hacienda doctor Romero.

Implica ese contrato una reducción temporal de los intereses de la deuda. Hay quien entiende que los intereses deberían pagarse íntegros, porque de este modo no padecería el crédito del país en el exterior; pero el doctor Terry contesta á estas observaciones que no se trata de una cuestión de *conveniencia*, sino de *posibilidad*, y que por el momento no es posible pagar á los tenedores de la deuda exterior los intereses sino con la rebaja pactada por el doctor Romero.

Sea lo que quiera de este punto, que aun no ha sido resuelto por las Cámaras, el hecho es que la exposición del Ministro de Hacienda ha sido en general bien acogida y juzgada por la opinión muy favorablemente.

Acaba de aparecer una nueva edición, notablemente mejorada, de un libro muy interesante. Aludimos á los *Parónimos de la lengua castellana*, del doctor Victoriano E. Montes, Director de la Escuela Normal de Dolores, poeta inspirado y uno de los escritores que más brillo han dado á las letras argentinas.

Hacemos nuestras las frases siguientes que un ilustrado crítico dedica á la nueva edición del interesante libro del doctor Montes:

«Una nueva edición, diremos mejor, un nuevo libro, de tal modo está transformado, de los *Parónimos de la lengua castellana*, editada por Lajouanne, nos da ocasión de recordar en parte é indirectamente lo que á la labor de un hombre cabe en el desarrollo educacional del país, tomado en su sentido más trascendente.

La nueva obra del doctor Montes, actual director de la Escuela Normal de Dolores, vale por sí sola una contribución importante al estado de nuestra lengua y á su enriquecimiento; y este contingente puede decirse nos es debido á los argentinos, pues el autor ha dedicado por completo su existencia á la tarea de enseñar en nuestros institutos y acaudalar nuestra naciente literatura.

Su libro es un léxico especial de aquellos «vocablos que tienen entre sí relación ó semejanza, ó por su etimología ó solamente por su forma ó sonido,» según la definición que de dicha palabra da el diccionario de la Academia.

No pertenece, por tanto, á la categoría de los publicados en América con el fin de sistematizar y definir las voces americanas, solamente, como con noble empeño se ha hecho por distinguidos hablantes de este continente: el libro de Montes se aparta del carácter más ó menos ámpliamente limitado, para versar sobre la lengua en general; y es de advertir que es de los muy contados que de ese género se han hecho, tanto en España como en nuestra América.

Aparte, pues, de su alta utilidad con respecto al idioma mismo, la tiene indiscutible para nuestras escuelas, por el solo hecho de reunir en un cuerpo todas las voces parónimas, facilitando inmensamente el conocimiento y el uso de las palabras en su exacto significado. »

Tenemos que lamentar la pérdida del señor don Emilio Duportal, que ha fallecido á consecuencia de una afección cardíaca, y cuya muerte ha sido muy sentida.

Era el señor Duportal uno de los grandes estancieros de la República que más habían contribuido al progreso de las industrias rurales y á quien más beneficios debe el adelanto de la ganadería en el país.

El reconocimiento de estos eminentes servicios y sus excelentes prendas personales le habían granjeado grandes simpatías y habían hecho respetable su nombre.

Reciba la distinguida familia del extinto el testimonio de la sinceridad con que nos asociamos al dolor que le ha causado tan irreparable pérdida.

Ponemos remate á las notas de este número con una que ha de sonar con acentos muy simpáticos en los oídos de cuantos ven con satisfacción los progresos de la República Argentina.

Los señores Waldorp y C^a están reconstruyendo en la plaza General San Martín el hermoso pabellón argentino que figuró en la Exposición de París de 1889, rodeando la grandiosa obra de otras construcciones que harán de aquel sitio uno de los más hermosos parajes de la capital, ya que allí, junto con las exposiciones de los productos del país, encontrará el público las más variadas distracciones y los espectáculos más llenos de atractivos.

El domingo 23 de Octubre los concesionarios invitaron á los representantes de la prensa de Buenos Aires y á otras personas distinguidas, con objeto de mostrarles el estado de las obras.

El Sr. Julio Victorica expuso los esfuerzos hechos por la empresa para restaurar en su primer estado el gran monumento, y dirigió un amable saludo á los invitados, entre los cuales teníamos el honor de contarnos.

Luego de visitar la construcciones y de obsequiar á la concurrencia con un espléndido lunch, el arquitecto director Sr. Morra, tuvo la feliz idea de consagrar un recuerdo al arquitecto francés M. Ballu, autor del proyecto del pabellón, y el Sr. Victorica volvió á usar de la palabra para decir los fines á que la construcción quedaría destinada.

A todo el personal de la empresa, y especialmente al administrador M. Noël, debemos gratitud por sus exquisitas deferencias.

Sentimos que la falta de espacio no nos permita hacer una reseña detenida; pero tiempo hemos de tener para subsanar este vacío, pues el pabellón encierra bellezas en gran número para motivar la publicación de ilustraciones interesantes y de descripciones minuciosas y prolijas. Nos despedimos hasta entonces, no sin felicitar cordialmente á los concesionarios y desearles el éxito á que son acreedores.

A. ATIENZA Y MEDRANO.



REVISTA CONTINENTAL

PERU

Todos los asuntos palidecen en esta República ante la cuestión primordial de la recuperación de los territorios de Tacna y Arica, por aproximarse la fecha designada para la celebración del plebiscito.

La prensa de Lima discute apasionadamente este tema y las negociaciones entabladas con Chile para resolver este problema territorial; y como quiera que algunos diarios habían publicado referencias de esas gestiones que, al parecer, adolecían de inexactitud, *El Comercio* se ha creído en el deber de hacer ciertas aclaraciones, diciéndose bien informado para ello.

«No es exacto, escribe, que se haya ofrecido nueva concesión territorial, ni establecido el libre cambio de productos entre ambos países.

Ante la pretensión mantenida por Chile de presidir esas provincias durante el plebiscito, no obstante de que, por nuestra parte, se sostiene que, vencido el plazo de la ocupación, el Perú recobra *ipso facto et ipso jure* su soberanía jurisdiccional, con todos los derechos que le son inherentes, se ha presentado como tema de debate la idea de dividir en dos zonas esos territorios, una que comprenda desde Camarones hasta la quebrada de Vitor, y otra desde Vitor hasta Arica, Tacna, Tarata y sus valles adyacentes, quedando la primera bajo la autoridad de Chile y la segunda bajo la del Perú; y en el caso de que la voluntad de aquélla se pronunciara en el sentido de su incorporación á Chile y la segunda á la del Perú, la indemnización proporcional se pagaría con el producto de los derechos que se cobran á los artículos chilenos, ó librándolos de todo gravamen, durante cierto número de años, que sería mayor si se hiciera la devolución total, y limitados á la cancelación de lo que resulte deber el Perú, computándose el rendimiento anual como parte de pago del crédito, sin intereses.

Esto es más ó menos lo esencial de la negociación pendiente.

Preferible sería que se nos entregaran incondicional y gratuitamente los territorios cautivos; pero, por desgracia, la suprema aspiración del país, que es rescatarlos y devolverlos á nuestra confraternidad nacional, exige grandes sacrificios, á los que debemos resignarnos y con nosotros los poderes del Estado, ó renunciar á toda esperanza de redención.»

BOLIVIA

Se ha presentado á la Cámara de Diputados por los señores Koenig y C^a la importante propuesta de un ferrocarril que, partiendo del límite con la República Argentina, recorra gran parte del territorio del Chaco boliviano hasta la misión de San Francisco Solano. Desde allí, remontando el Pilaya, pasará por el valle de Cintí hasta Cotagaita, de donde se dirigirá á Sucre con un ramal á Potosí y otro á Huanchaca que lo empalme con el ferrocarril de Antofagasta.

Hablando de este importante proyecto, dice un diario de La Paz:

«Si, como suponemos, esta propuesta pertenece á la Compañía Inglesa que ha construido el ferrocarril de Sunchales, poderoso competidor del Central Argentino, desde luego nos debe el concepto de seriedad y poder, porque esa compañía cuenta con capitales que abreviarán el trabajo y le darán la solidez y comodidades de aquél.

No se dude tampoco que los proponentes harán gestiones en la Argentina para ligar la línea que solicitan con los ferrocarriles que unen la ciudad de Tucumán con los puertos del Plata; ello es de primera necesidad para facilitar la salida al Atlántico de las producciones del centro y del sur de Bolivia.

Esta propuesta, que no exige prima ni garantía del Estado, es para nosotros la más conveniente, en atención al estado deficiente de nuestro tesoro nacional y al peligro y repugnancia que en todas las naciones se tiene á los bonos de crédito.

«Es de la elección del trazado del que depende el éxito de una empresa de esta índole, y la línea más corta no es siempre la más conveniente», dice el empresario: y esta verdad manifiesta el estudio detenido que se ha anticipado á la propuesta. La línea, atravesando la frontera de Salta y continuando por nuestro Chaco á orillas del Pilcomayo, recorre una zona de terreno tan fértil capaz de cuanta producción sea imaginable.

CHILE

La llanura del terreno interceptado por fajas de bosque gigantesco y algo del territorio poblado de indios acostumbrados al trabajo, facilitarán su construcción; y más de ochenta leguas de nuestro oriente serán cruzadas por la línea, dejando en cada estación una colonia ó centro de población que impulse la agricultura y nuestra decadente industria pastoril.»

La lectura de los periódicos chilenos últimamente recibidos dejan la impresión de haber recrudescido la oposición política balmacedista, que, á juzgar por las apariencias, se mantuvo en actitud expectante á raíz del triunfo de la revolución, desorientada por la rudeza del golpe, luego encontró dificultades de gran magnitud para moverse en las medidas extraordinarias del estado de sitio, y ahora hace explosión en formas enérgicas y destempladas.

Las nuevas publicaciones destinadas á seguir esta campaña adoptan un lenguaje violento, parecen empeñadas en demostrar que no hay habra conciliación posible entre los vencidos y vencedores en aquella contienda.

Estos elementos rechazan la amnistía política por deficiente, y citan en apoyo de su opinión la acusación al ministerio Vicuña, que consideran extemporánea, inspirada en un espíritu de venganza demasiado duradera y poco á propósito para contribuir á borrar las huellas del encono causado por las pasiones desencadenadas en el período de la lucha.

De quienquiera que sea la razón en estas polémicas, es de lamentar el hecho de que subistan esos sentimientos antagónicos entre elementos del propio país y que el tiempo transcurrido haya sido insuficiente para echar sobre los sucesos pasados el manto del olvido.

Otra de las cuestiones que ventila en estos días la prensa de ultracordillera es la relativa á los armamentos que hacen Chile y la Argentina, y á los comentarios á que se prestan estos preparativos. Recuerdan aquellos diarios que en el banquete celebrado en esta capital para festejar el aniversario de la independencia chilena un caballero argentino deploró que ambos países destinasen gran parte de los recursos de sus presupuestos á la adquisición de naves y material de guerra, y dieran á entender con esto que no abrigan mucha confianza en el mantenimiento de la paz. Por parte de Chile, dice un periódico de Valparaíso, esos gastos realmente crecidos tienen una explicación natural en la gran extensión de sus costas y en la necesidad de custodiarlas convenientemente. Un país de tan dilatadísimas costas en el Pacífico necesita para su propia seguridad una marina poderosa, sin que esto implique el más lejano designio de rompimiento con países amigos.

Persona muy conocedora del espíritu que reina en los dos pueblos, y de las condiciones de uno y otro, nos decía no ha mucho que los mutuos recelos que han existido no tienen el menor fundamento, y que nada podría haber tan estéril y sin objeto como una guerra entre dos pueblos, cada uno de los cuales se basta á sí propio, siendo ambos inexpugnables dentro de los límites de sus territorios correspondientes.

En gran manera ha de contribuir á la consolidación de estas ideas y de estos juicios la sanción definitiva del protocolo Quirno-Errázuriz, complementario del tratado de 1881. Aprobado ya por el Senado Argentino, lo ha sido también por la Cámara de Diputados de Chile en la primera de las sesiones de prórroga, y por unanimidad. Circunstancias que demuestran que se puede considerar el asunto como definitivamente concluido, y que de parte de los dos gobiernos hay las mejores disposiciones para zanjar el antiguo litigio.

Muy pronto obtendrá el protocolo la sanción de las otras dos Cámaras en Chile y en la Argentina, y podrán reanudarse los trabajos de demarcación que quedaron suspendidos. Para ello se espera también el nombramiento de peito argentino, puesto que se halla vacante desde que fué nombrado ministro de Relaciones Exteriores el señor Virasoro.

BRASIL

Persiste en este país el estado revolucionario, sin que pueda preverse el término de una lucha civil en que el Gobierno y los sublevados cuentan con elementos para resistir largo tiempo. Tal es el juicio que se forma con las noticias que llegan de la revolución local de Río Grande y de la revolución nacional sostenida por la escuadra.

Los buques de ésta se presentaron en el puerto de Santos y sostuvieron un reñido cañoneo con la fortaleza, cuyos defensores se retiraron; pero, no disponiendo los revolucionarios de fuerzas bastan-

tes para guarnecer la ciudad, se retiraron y se dirigieron al puerto de Santa Catalina, que se declaró en favor del movimiento.

El distinguido emigrado brasileiro señor Rui Barbosa que se encuentra de nuevo en Buenos Aires después de haberse reunido con su familia en la bahía de Río, ha traído impresiones favorables al éxito de la revolución, y abriga el propósito de ir dando á luz documentos importantes relacionados con ella. El primero de los que ha publicado ha sido un manifiesto ó comunicación pasada por la fortaleza de Villegagnon á los de Santa Cruz y Lage, explicando los motivos de haberse pronunciado en favor de la revolución. El documento dice así:

Cuerpo de marineros nacionales.
Octubre 8 de 1893.

Señor comandante y oficiales de la fortaleza de...

Nos creemos en el deber de comunicaros, que el proceder del Gobierno y de las actuales autoridades superiores de la marina, nos compele á asumir actitud diferente de la que con sacrificios y dificultades procuramos mantener en frente de acontecimientos que comenzaron el 6 del pasado en esta capital y en los Estados.

Esa actitud francamente neutral, aunque incomprensible é injustificada para aquellos que sólo tienen en vista los intereses políticos de actualidad, se nos impone como arduo y estricto deber en la contingencia de tener que mantener la disciplina militar indispensable en un cuerpo de más de 800 plazas acuarteladas, incluyendo ciento y tantos presos revoltosos y cuyo espíritu era manifestamente favorable al movimiento de toda la escuadra en el puerto de Río Janeiro; era además la actitud que mejor correspondía á los intereses de la propia capital y aun á los de un Gobierno fuerte y de prestigio.

Fué esa la declaración que hicimos al propio señor jefe del Estado Mayor General de la Ar-

mada, cuando el 6 del mes pasado vino á esta fortaleza, después de haber solicitado previa y oficialmente la intervención de las naves extranjeras para impedir las hostilidades de la escuadra su-

blevada. Siempre fuimos opuestos á los pronunciamientos militares; pero, aceptada por el Gobierno la actitud que francamente manifestamos y mantuvimos en las relaciones oficiales, nos llenan de indignación y nos sublevar los medios que se han puesto en práctica para apoderarse de esta fortaleza, y que no pueden ser dictados por un Gobierno que se dice prestigiado y fuerte, ni aceptados por militar alguno que tenga exacta comprensión de sus deberes.

El soborno de los marineros con ofertas de tres meses de sueldo y gratificaciones extraordinarias ofrecidas á los inferiores de este cuerpo para que hostilizasen á la escuadra; las celadas tendidas á esta guarnición; las proposiciones indecorosas hechas en nombre del señor vice presidente de la República para que clavarán la artillería, repelidas con dignidad por aquellos á quienes se dirigían; el ofrecimiento de los galones de alférez á un sargento, estando de servicio en Realengo, como comandante de una guardia que estuvo allí el día 16 del mes pasado; la prisión de marineros inocentes licenciados en tierra y obligados á trocar la blusa de marinero por el uniforme de policía; la proposición hecha al comisario de este cuerpo de amarrar y prender á los oficiales, en los apuros de esta fortaleza á trueque de los galones de 2º comandante por los de capitán teniente; la prisión en tierra de oficiales, nuestros compañeros de servicio, á pretexto de sospechas de conspiración; y hasta la criminal idea abrigada, pero felizmente rechazada, de envenenar los víveres que se remitan de tierra, pueden ser fácilmente comprobados y justificarán en cualquier tiempo nuestra manera de proceder.

No es, pues, lo recio de la lucha lo que nos ha contenido, ni nos mueve el espíritu de clase, que no puede ser invocada cuando los oficiales del ejército viven en los buques de la escuadra y en tierra prestan servicio los oficiales



DOCTOR DON VIRGILIO M. TEDIN, JUEZ FEDERAL
† en Buenos Aires, el 26 de Junio de 1893



LA MISA DE CAMPAÑA EN PALERMO (BUENOS AIRES) EL DÍA 9 DE OCTUBRE DE 1893
Formación de las fuerzas delante del altar



LA MOVILIZACION DE LA GUARDIA NACIONAL EN BUENOS AIRES — INSTRUCCION DE UN BATALLON DEL REGIMIENTO 1°

de la marina de guerra. No es la ambición de poder lo que ahora nos mueve á cambiar de conducta, pues el almirante que manda la escuadra nos asegura clara y positivamente que no desea ni aceptará cargo alguno en la alta administración del país, al contrario de lo que diariamente y en términos indecorosos publican los diarios manifestamente parciales de esta capital.

Los hechos ya expuestos, y más aún la intervención extranjera solicitada por el propio Gobierno en la actual emergencia, constituye sólo por sí el acto menos patriótico que se ha ejecutado en nuestro país, y por el cual no cabrá á la marina de guerra la responsabilidad de las futuras consecuencias que de ahí provengan; razón esta también muy fuerte para determinar nuestra norma de conducta, mayormente cuando el espíritu del pueblo, del que también formamos parte, aunque contenido por medidas de energía, se ha mostrado contrario al proceder resistente del Gobierno desde las primeras manifestaciones del Estado de Río Grande del Sud, donde han sido sacrificados, como si fuesen extranjeros, millares de buenos patriotas, hasta la época actual.

Estas son las causas que más han influido en nuestra mente y de las cuales en resumen os relatamos algunas, para obligarnos por deber de lealtad, á declararos esta resolución.

Salud y fraternidad.

Silvio Pellico Beclhior, comandante—*Leonicio de Lessa Bastos*, 2º comandante—*Alipio Dias Colona*, ayudante—*A. de Magalhães Castro*, teniente 1º—*Calisto Gaudencio de Abreu*, teniente 2º comisario—*J. G. C. D. M. Marqués de Faria*—*Jorge Marques Dubuché*—*Francisco Alberto Barreto*—*José Mariano de Frias Dias*.

Uno de los buques sublevados, el crucero «República» se presentó el domingo 22 en el puerto de Montevideo, y á instancias del ministro brasileño señor Monteiro se le intimó que abandonase aquellas aguas. Entonces se dirigió al puerto de Buenos Aires, donde el encargado de negocios del Brasil inició gestiones en el mismo sentido. En el momento que escribimos ignoramos cuál haya sido la resolución del Gobierno Argentino.

URUGUAY

Prosiguen cada día con mayor actividad los trabajos políticos de los distintos grupos para las próximas elecciones. Además de la candidatura presidencial del general Tajés, que parece ser la que cuenta con mayores probabilidades, se hacen trabajos en favor de la candidatura del General Pérez, patrocinada por el presidente doctor Herrera, así como también se agitan los partidarios del señor Bauzá, quien tiene el propósito de organizar clubs en todos los departamentos.

El directorio del partido nacionalista ha dirigido circulares á sus correligionarios aconsejándoles suspensión de las reuniones proyectadas con el fin de evitar que se produzcan trastornos que serían explotados por las demás agrupaciones. Una de las reuniones suspendidas ha sido la que el día 29 del mes pasado debía celebrarse en Guadalupe.

Respecto de las cuestiones financieras, que son las que más seriamente preocupan en la vecina República, transcribimos á continuación las principales referencias que acerca de las mismas encontramos en los diarios de Montevideo, y que se refieren especialmente á la consolidación de créditos:

De los estados sobre consolidación de créditos diferidos á estudio actualmente de la comisión de Hacienda de la Cámara de representantes y alrededor del cual se han hecho tan variados comentarios, resultan que entran á la consolidación y formarán la nueva deuda, que se denominará deuda amortizable, 2ª serie, las cantidades siguientes: Deuda amortizable diferida pesos 1.244.933.77; Consolidados 1880, ídem excluida Junta de Montevideo, pesos 146.661.51; Billetes del Tesoro pesos 169.994.85. A estas cantidades hay que agregar el saldo procedente del empréstito de dos millones de libras esterlinas, y que asciende á la cantidad de pesos 612.000. Sobre estos créditos la comisión proyecta aconsejar una bonificación de 30 %, teniendo en cuenta que debían haberse pagado en oro, como lo fueron las demás cauteles.

El monto de pesos 1.244.933.77 á que asciende la deuda amortizable diferida, están comprendidos los créditos por expropiación de tierras, cuyos créditos importan la cantidad de pesos 56.396.

El doctor Rodríguez ha redactado un proyecto de ley, el cual, entre otras disposiciones, establece la de que la nueva deuda amortizable 2ª serie se aplicará únicamente á la consolidación de los créditos debidamente reconocidos y liquidados, cuyo de

talle figura en los estados de la Contaduría General, que posee la comisión y que han sido publicados en la última memoria del ministerio de Hacienda.

ROLAND.



Sin llevar los vuelos de la imaginación hasta suponer que las cuestiones internacionales pendientes en Europa se avencinen á un desenlace violento, está fuera de duda que los problemas se complican á medida que las actitudes se definen; que las diferentes potencias toman posiciones, ya al lado de unas, ya enfrente de otras; y que, al mismo tiempo que se despejan ciertas incógnitas, la madeja se enreda, se afilan las armas y se siente la pesadez de la atmósfera, al modo como se percibe ese olor especial que trasciende á tierra mojada antes de que estalle la tormenta.

La escuadra rusa visita el puerto de Tolón entre las delirantes aclamaciones del pueblo francés, que ve en el huésped de hoy al aliado de mañana.

La prensa alemana trata de poner en caricatura el patriotismo de los franceses, tachando de *chauvinismo* sus explosiones de entusiasmo.

Italia se felicita de que Inglaterra le envíe al puerto de Tarento una división naval en los mismos días en que los marinos rusos son agasajados en Tolón y en París; y mientras la situación financiera se agrava por instantes, á pesar de todos los esfuerzos del gabinete Giolitti, el gobierno italiano prosigue en gran escala sus aprestos militares, como si más que temer la guerra la deseara, y como si viese en ella la única solución de las complicaciones interiores.

Cierto es que el czar ha hecho declaraciones terminantes en el sentido de no dar otro significado al viaje de la escuadra, que el de una demostración de cortesía y de reciprocidad por actos análogos de los franceses en Cronstand; como también es cierto que los soberanos y los hombres de gobierno acompañan cada una de esas manifestaciones de protestas pacíficas; pero andan tan discordes las palabras y las obras, que no parece sino que los principales actores de esa política sombría y oscura tienen empeñada una partida al juego de los despropósitos.

Contra el efecto que pudieran causar las frases de comendimiento del czar y del presidente Carnot para aplacar los entusiasmos de rusos y franceses, se ofrecen al observador los trasportes de júbilo á que se han entregado los últimos en presencia de la escuadra amiga; entusiasmos que se comunicaron bien pronto al almirante Avellan y su séquito de brillantes oficiales, que, emocionados ante las efusivas muestras de afecto de un pueblo entero, contestaban con gritos de ¡viva la Francia! los de ¡viva la Rusia! lanzados á los aires por la enardecida muchedumbre que se apiñaba en las calles de Tolón.

Durante el viaje á París del almirante Avellan y de los cincuenta oficiales que le acompañaron, no cesaron los festejos ni los vítores en las estaciones del tránsito, y lo mismo en la metrópoli francesa que en la ciudad de Tolón han menudeado de tal suerte los banquetes, las funciones de gala en los teatros, las explosiones del regocijo popular, los ditirambos de la prensa y los brindis afectuosos, que el telégrafo ha podido decir que esta manifestación internacional ha superado en esplendor y magnificencia á todas las del mismo género de que el pueblo francés conserva memoria.

¿Cómo evitar, en presencia de tales hechos, los celos y las suspicacias que en las potencias que forman la triple alianza ha de causar la aproximación de dos poderes militares tan colosales como los que actualmente representan el Imperio moscovita y la República francesa?

No han tenido ni con mucho el brillo de estas fiestas los obsequios tributados en Tarento al almirante Seymour y á la oficialidad de la escuadra británica; pero también allí ha habido discursos y banquetes, aunque templados los arranques por la ceremoniosa etiqueta sajona y por la prudente reserva con que los ingleses procuran eludir compromisos para el mañana.

Cuando el proyecto del *Home rule* fué rechazado en Inglaterra por la cámara de los Lores, dijimos que no sería extraño que esta actitud precipitase el movimiento de opinión que de mucho tiempo se advierte en aquel país en el sentido de reformar la organización del alto cuerpo colegislador.

No se han hecho esperar las manifestaciones encamiradas á tal propósito. En los discursos que ha pronunciado Gladstone después de cerrada la legislatura, ha aludido directamente á las resistencias que encuentran las reformas en la cámara de los Lores y dejado entrever la necesidad de fortificar los resortes de la acción legislativa para que no se estrelle su poder en obstáculos invencibles.

En las filas de los radicales ingleses las protestas han sido más vivas y la propaganda más explícita, hasta el punto de haber expresado Mr. Labouchere que es indispensable tender á la reforma de la cámara alta, dando por base á su organización el sistema electivo en reemplazo del principio hereditario y de los privilegios de clase.

A esa propaganda acompaña otra en favor del establecimiento del sufragio universal, emprendida con ardor por los elementos radicales de Inglaterra; siendo de notar que esta tendencia ha tomado vuelo poco después de efectuada la reforma electoral en Bélgica y ha coincidido con un movimiento igual en las principales ciudades de Austria. Prueba inequívoca de la solidaridad que se establece entre los pueblos para sostener coetáneamente sus aspiraciones é intereses comunes sin necesidad de previos acuerdos.

En la política económica de las potencias europeas, pocas novedades nos ha comunicado el telégrafo. Siguen las negociaciones para la celebración de un tratado de comercio entre Francia y España, aunque hasta ahora no se ha llegado á resultado alguno positivo. Más difícil se presenta todavía el tratado proyectado entre Alemania y Rusia; y excusado es decir que si, antes no parecía fácil que los dos gobiernos se entendieran, menos ha de serlo mientras subsista el mal efecto causado en Alemania por los agasajos que á los rusos han tributado los franceses con motivo del viaje de la escuadra.

La llamada cuestión social, que tan varios aspectos viene presentando, ha tenido últimamente sus principales manifestaciones en dos series de hechos: la repetición de las huelgas de los mineros en Bélgica é Inglaterra, que parecen recrudecer, cuando se esperaba que terminarían en breve, y los atentados anarquistas que de algún tiempo á esta parte tienen en España su techo predilecto.

El anarquista Pallas, autor del atentado contra el general Martínez Campos, fué pasado por las armas. Hasta el último instante se mantuvo sereno y altivo, y en el momento mismo de la ejecución sus compañeros de causa protestaron con gritos y voces subversivos que dieron lugar á la intervención de la policía. Es indudable que las huestes anarquistas atraviesan un período de exasperación, que amenaza mantener á Europa en continuas alarmas.

También es de notar que la exacerbación del anarquismo y de la clase obrera coincide con la crisis económica y financiera que sufren actualmente todos los pueblos de Europa. De lo cual podía inferirse que la mejora de la situación bajo aquellos aspectos traería una época de relativa tranquilidad en los elementos que predicán la revolución social. Entre tanto, y como legítima defensa, los gobiernos acentúan el rigor de la represión y la opinión pública—preciso es reconocerlo—les impele á proceder de ese modo.

España se encuentra comprometida en la actualidad en una complicación, cuya trascendencia no es posible desconocer y cuyas consecuencias dependerán del acierto y de la energía con que proceda el gobierno.

Las kábilas rifeñas, rebeldes á la autoridad del sultán y enemigas enconadas de los europeos, acometieron á la reducida guarnición de Melilla, causando muchas víctimas y amenazando con mayores atropellos. La opinión en España reclamó del gobierno que procediese con toda energía, y el gabinete Sagasta pareció responder con su actitud y con las primeras medidas adoptadas á los deseos del pueblo español. Dispuso el embarque inmediato de tropas para reforzar la guarnición de Melilla, envió barcos de guerra, intimó al sultán para que castigase á los rebeldes y diese una satisfacción inmediata, y se preparó á tomar la ofensiva en el caso de que sus reclamaciones no fuesen prontas y eficazmente satisfechas.

El tiempo ha transcurrido, sin embargo, y nada se ha hecho. El telégrafo anuncia que la opinión empieza á impacientarse de la excesiva parsimonia del gobierno y que el Sr. Cánovas del Castillo ha hecho cargos al Sr. Sagasta por su falta de actividad en el asunto.

La censura parece justa. Está fuera de duda que España tiene en Africa una misión civilizadora que cumplir y la ha descuidado, mientras todos los gobiernos europeos se han cuidado de tomar posiciones en aquel continente. De poco ó nada sirvieron los triunfos que en 1860 alcanzaron en

Marruecos las armas españolas al mando del general O'Donnell; muchos laureles y escasos resultados positivos. Una indemnización de guerra bien reducida que no llegó á hacerse efectiva en parte, y la concesión de establecer algunas factorías en territorios, cuya designación precisa no ha podido hacerse después.

Será una triste consecuencia con aquellos errores persistir en la política del *statu quo* en el imperio marroquí por parte de España, cuando todas las naciones extienden su dominación en el continente africano.

El ejemplo reciente de Francia en Siam debía haber servido al gobierno español y al ministro de la guerra general López Domínguez para no dormirse en la preparación de una campaña que debía haber sido rápida y decisiva.

En Alemania no se han producido hechos de importancia en las últimas semanas trascurridas. La enfermedad del príncipe de Bismarck ha sido uno de los pocos asuntos que han ocupado la atención pública. El emperador de Alemania y el rey de Italia han ofrecido sus palacios y sus posesiones á disposición del viejo canciller, para que pudiera reponerse de sus padecimientos agravados por su avanzada edad; pero Bismarck no ha aceptado estos ofrecimientos.

Con motivo de su estado volvió á hablarse de la publicación de sus memorias que, según se dice, formarán gruesos volúmenes; pero de los informes más fidedignos resulta que estos documentos no verán la luz sino después de la muerte de Bismarck y que el encargado de publicarlos será su hijo el Conde Heriberto.

Han bajado á la tumba un militar de larga historia y un músico de gran renombre; el mariscal Mac-Mahon y Carlos Gounod; dos glorias de la Francia.

El primero, duque de Magenta, mariscal de Francia y ex-Presidente de la República, ha fallecido á la edad de 85 años. Educado en la escuela militar de Saint Cyr, hizo sus primeras armas en Argelia, asistió al sitio de Amberes, hizo la campaña de Crimea y en 1859 tomó parte tan principal en la batalla de Magenta, que fué premiado con el título de duque y fué elevado á la más alta categoría militar.

En la guerra franco-prusiana en 1870 se puso al frente del primer cuerpo de ejército encargado de defender la Alsacia. Su valor y su pericia se estrellaron ante la superioridad del enemigo.

Por orden de Mr. Thiers combatió la insurrección de la Comuna y se apoderó de París y luego en 1873 fué elegido Presidente de la República. Sus vínculos con los partidos monárquicos le hicieron sospechoso á los ojos de los republicanos. A la cabeza de la oposición se puso Gambetta, cuya célebre frase «se demetre ou se soumetre» fué la señal de la caída de Mac-Mahon, quien presentó su renuncia el 30 de Enero de 1879.

En París se le han hecho solemnes funerales, á los cuales han asistido una muchedumbre inmensa, la guarnición de la Capital, el cuerpo diplomático, los oficiales de la marina rusa, los diputados, senadores y altos dignatarios del Estado.

Ante la tumba del mariscal hablaron el Presidente del Consejo M. Dupuy y el Ministro de la Guerra general Loixillon, haciendo el elogio del finado y expresando que Mac Mahon ha podido ver en Francia antes de morir una situación nueva, que es prenda de paz para todos.

De la biografía de Gounod, el notable compositor francés, podríamos decir mucho; pero nos falta espacio y tenemos que poner límites á nuestro deseo, reduciendonos á transcribir algunos párrafos de una reseña que ha publicado recientemente un distinguido crítico musical.

«Nació en París, en Enero de 1818. Fué discípulo de Paer, Lesueur y Halévy y en el año 1839 obtuvo el primer premio en el concurso de la Real academia de música.»

«Con este motivo se trasladó á Roma y allí se dedicó con especialidad al género religioso.»

«Tanto fué su acierto en este género, que su *misá solemne*, ejecutada en la iglesia de San Luis, le hizo acreedor al título que se le discernió de maestro de capilla honorario, favor raras veces concedido á extranjeros.»

«Poco después le hallamos en Viena, y allí compuso un Requiem y una misa á voces solas que le hicieron compararle á Palestrina.»

«Citaremos de paso las «Servantes infideles» y el canto de Euridici, así como la «Monja sangrienta» y el «Médico á palos» representado en el teatro lírico en el 1858. Llegó por fin el 1859 y este año vió la primera representación de «Faust» la obra que, aunque discutida, no por eso dejó de triunfar doquier se representó.»

«Filemon y Baucis», es otra obra que, sin alcan-

zar la popularidad de su hermana primogénita, tiene entre los músicos numerosos partidarios.»

«La «Reina de Saba», también de mérito según los críticos, no llegó sino á tener un éxito relativo ante el público, hasta que «Mireille» vino á imponerse de nuevo, probando que el númen del inspirado compositor estaba lejos de ser agotado.»

«Numerosas piezas sueltas, romances, melodías, etc., han enriquecido los atriles de los aficionados y entre estos deben citarse: el *Ave maría*, sobre un preludio de Bach y la serenata con palabras de Víctor Hugo.»

«Hay que acreditar á su haber también «Romeo y Julieta» representada en el año 1867; Las dos reinas, 1872; Juan de Arco, 1873; Cinq Mars, 1877; Polyenche, 1879; El Tributo de Zamora, y el oratorio Redención y Gallia.»

«Dícese que su prolongada residencia en Inglaterra y esa especie de misticismo de que se hallaba poseído le inclinaron á hacerse ciudadano inglés, pero, en todo caso, parece que se arrepintió de lo hecho y que murió como buen francés.»

R. S.



“LA FÉDÉRATION IBÉRIQUE”

Por Magalhaes Lima, Traducción par Louis Mariano, Guillard, Aillaud y C^a Paris, Librería Internacional de Romo y Füssel, Espoz y Mina, 10, Madrid.)

Sería inútil negarlo. De veinte años acá existe entre España y Portugal una poderosa corriente de simpatía, un veheméntísimo deseo de estrechar más y más los lazos con que á la naturaleza plugo unir á uno y otro pueblo. Estas corrientes han adquirido de parte de nuestros vecinos una impetuosidad extraordinaria desde que dolorosa experiencia les ha demostrado que Inglaterra, con cuya desinteresada protección creían contar, sólo aspira á convertirlos en dóciles instrumentos de sus ambiciones tradicionales.

Los sucesos acaecidos en 1891 contribuyeron por modo poderoso á que cayera la venda que impedía ver á los lusitanos. Amenazados por su formidable enemigo, solos ante la Europa indiferente y sin fuerzas para rechazar, cuando llegue la hora, las acometidas del terrible contrario, buscan, y es natural que así suceda, el amparo de la nación hermana, única que en caso de peligro habrá de prestarles formal y desinteresado apoyo.

Tales razones de egoísmo patrio, unidas á otras de varia índole, han hecho que la mayor parte de los hombres pensadores de Portugal deponga antiguos é injustificados recelos, y que las doctrinas preconizadas por los escogidos arraiguen, como semilla en terreno fecundo, en las clases populares. Estas nos observan todavía con la desconfianza de los menos fuertes, pero ya no con el semblante hosco de antes, pues harto saben ellas que, si algún día han de ser respetadas, lo deberán única y exclusivamente á su unión con los españoles.

El libro recientemente publicado por el director del más importante periódico lisbonense, *O Século*, podría pesar mucho si no estuviera imbuido por un estrecho espíritu de secta en el ánimo de sus compatriotas, hoy como nunca inclinados á unirse á España para constituir la gran familia peninsular.

«La federación ibérica se impone—dice Magalhaes Lima—por la situación geográfica, por las tradiciones históricas, por las afinidades de raza y por las condiciones etnológicas y etnográficas de Portugal y España.»

Todo esto es indudable. Lo que ya no nos parece tan claro es la seguridad con que se afirma que la federación de las dos naciones peninsulares sólo podrá conseguirse mediante el advenimiento de la República. ¿Qué tiene que ver en el asunto la república ni la monarquía?

La resolución, aun muy remota, del problema ibérico no habrá de ser obra de los monárquicos ni de los republicanos, sino de los dos pueblos interesados en su propia grandeza. Desde el momento en que los partidos políticos tomen cartas en negocio de tan magna trascendencia, la cuestión quedaría empuñada de hecho, porque entonces ya no se trataría de la realización de una idea, sino del triunfo de una ú otra forma de gobierno.

Afortunadamente, las grandes colectividades llamadas pueblos ven mucho más allá que los polí-

ticos ofuscados por pasiones malsanas, y lo que ha de suceder sucederá, ora sea un rey quien nos mande, ora un presidente amovible quien nos gobierne.

La prueba de que la cuestión ibérica sería deplorablemente achicada si su arreglo fuese encomendado á los políticos de uno ú otro campo la da el señor Magalhaes Lima al combenir la unión de España y Portugal bajo la monarquía, porque entonces éste «sería absorbido por aquél, como lo demuestra la historia de los Felipes.»

Más exacto fuera decir que en el instante mismo de realizarse la unión ibérica por el mutuo consentimiento de los dos países peninsulares, ambos perderían en cierto modo su personalidad, bien la unión se hiciera imperando la forma monárquica, bien se llevase á cabo rigiendo las instituciones republicanas, porque en cualquiera de los dos casos España y Portugal dejarían de llamarse como se llaman, para ser designados con un solo nombre: *Iberia*.

Examinada la cuestión desde otro punto de vista, el argumento del escritor portugués tiene igual fuerza contra la unión que contra la federación monárquica ó republicana, pues España habría de absorber á Portugal siempre que se tratara de intereses comunes á las dos naciones peninsulares.

Demos por hecha la federación y supongamos que la Cámara federal se reúne en Madrid ó en Lisboa para ocuparse de la guerra que haya de hacerse al infiel marroquí, ó para convenir en los medios de rechazar una invasión extranjera. ¿Quién habría de decidir el conflicto: Portugal con cien votos ó España con cuatrocientos?

A esto se podrá objetar que el inconveniente se obviaría dando á los portugueses voto de calidad á fin de que sus ciento pesaran tanto como cuatrocientos en la balanza de los futuros destinos ibéricos.

Nosotros vamos más allá todavía. Si se nos pidiera opinión acerca del particular no, vacilaríamos en darla favorable al arbitraje de las Cámaras lusitanas en caso de discordia entre los representantes del Congreso federal.

De esta manera los españoles nos convertiríamos, por virtud del pacto, en súbditos de nuestros vecinos, con lo cual desaparecería el temor que les atormenta de ser anulados por nosotros.

Por lo demás, no es lícito suponer, y mucho menos afirmar *a priori*, que con la unidad ó con la federación ibero monárquica correría grave riesgo la autonomía de Portugal.

No existe razón alguna para que dejara de ser autónomo dentro de su esfera de acción, con sus cuerpos colegisladores, con su sistema tributario, con todo cuanto le fuera privativo, siempre que esto no se opusiese á las leyes fundamentales del Estado, como tampoco han dejado de serlo los reinos, principados y ducados que hoy constituyen el imperio de Alemania.

En otro orden de ideas—é insistiendo, por nuestra parte, en las ya enunciadas,—es indudable que con unión ó federación peninsular no impuestas por la conquista en que aquí nadie piensa, Portugal perdería su personalidad para los efectos internacionales como la perdieron en Alemania, Wurtemberg, Sajonia, etc.; en Suiza sus veintidós cantones; en la confederación norte-americana todos los Estados, y todas las provincias en la Confederación Argentina. No Baviera, sino Alemania; no Zurich, sino Suiza; no el Estado de Michigan, sino los Estados Unidos; no la provincia de Mendoza, sino la Confederación Argentina tienen acreditados sus representantes en las metrópolis del mundo. No España ni Portugal, sino el reino ó la confederación ibérica los acreditarían en las capitales de todas las naciones.

Pero al llegar aquí caemos en la cuenta de que el señor Magalhaes Lima, tan devoto de la federación ibérica republicana, no la quiere sino cuando por medio del pacto federativo «se hayan reconstituido autónomos» los pequeños Estados de la Edad Media. Galicia, Asturias, Vizcaya, Navarra, Cataluña, Aragón, Valencia, Murcia, Granada, Andalucía, Extremadura, Castilla la Nueva, Castilla la Vieja y León, porque sólo entonces tendrá Portugal garantizada su autonomía y «podrá entrar libremente en la constitución del pacto federal de los Estados peninsulares libres ibéricos.»

Es decir que después de tanto encarecer su cariño á la federación de los dos Estados, el director de *O Século* se nos descuelga aceptando la confederación defendida por Teófilo Braga, el cual aspira, sin duda, á dividirnos para vencernos, pues conservando Portugal su pristina integridad, y siendo los portugueses *coraxudos como diabos*, nada tan fácil para ellos como ir manducando uno á uno los catorce estaditos en que se quiere fraccionarnos. ¡Hase visto jamás picardía semejante!

Y nosotros que habíamos creído de buena fe en los propósitos federativos del señor Magalhaes Lima, y que, al pasar revista á los ejércitos ibéricos más de un millón de hombres é mil douscentas bocas de men, decíamos para nuestrorote que nos entren mosas», y soñábamos con la conquista de Africa desde el Riff hasta el antiguo cabo de las Tormentas, y con la reconquista de los vastos dominios que no ha mucho poseíamos aun en el continente americano!

¡Oh, cuentas galanas de la lechera! ¡Ah, qué pronto nos hemos quedado á la luna de Valencia, sólo porque al señor Magalhaes Lima se le antoja echar al suelo de un manotazo el cantarillo de nuestras ilusiones!

Sin querer hemos ido apartándonos de la línea de conducta que nos habíamos propuesto recorrer desde el principio.

Pero, si por un instante nos hemos olvidado de que las cuestiones serias en serio merecen ser tratadas, cúlpese á los que las plantean de modo capaz de hacer sonreír á un leño. Porque pretender que para llegar á la federación ibérica se disgreguen los antiguos estados constitutivos de la nacionalidad española sólidamente soldados por el esfuerzo de cien guerras, briosa y tenazmente mantenidas contra los invasores del suelo patrio, y por la acción de cuatro siglos, querer quebrantar lo que está fuertemente unido por el gusto de darle luego una unidad ficticia sin otra consistencia que la que le dé la tornadiza voluntad de unos cuantos visionarios ambiciosos, nos parece locura semejante á la de quien arrancara del tronco humano remos y cabeza, so pretexto de hacer más fuerte y más perfecto al hombre, pegando después cabeza y remos al mutilado tronco.

A tales exageraciones conduce á Magalhaes



Sr. D. JUAN ALEMANN, Director del "Argentinisches Wochenblatt" decano de la prensa alemana en la República Argentina

† EL 9 DE OCTUBRE DE 1893

Lima su natural impetuoso, su adhesión incondicional é irreflexiva á los radicalismos absurdos proclamados como dogma por la Liga Internacional de la paz y de la libertad y por los Congresos celebrados en Berna y Lausana en 1868 y 1871, y, sobre todo, por su devoción á las doctrinas de Henriquez Nogueira, Latino Coelho, Gervinus, Tenot, Coelho de Magalhaes, Moneta, Orquella,

no es Portugal. Los portugueses no pueden tener, como nación, el instinto del suicidio. Y si lo tuvieran, peor para ellos por haber desaprovechado la ocasión que se les ofrece de gallear un poquito co-deándose con las primeras potencias del mundo. Nosotros estamos dispuestos á todo para serles útiles y agradables; hasta á dejarnos conquistar por ellos.

N. R. D.

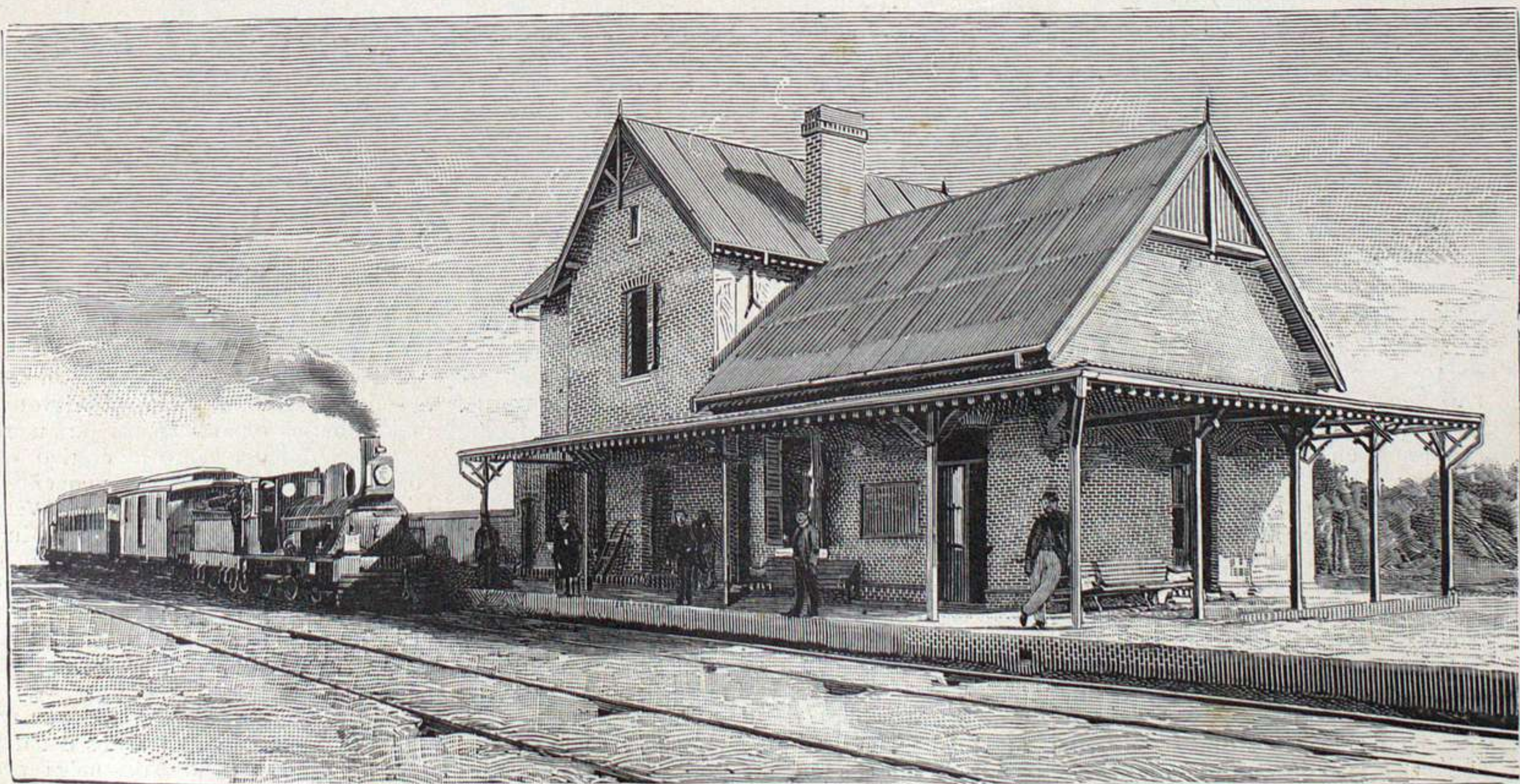
Teixeira Barros y otros cuya enumeración se haría interminable.

La Fédération Ibérique de Magalhaes Lima no es la producción de un hombre de fe, sino la obra de un sectario ó de un poseído. Hemos examinado cuidadosamente el libro, y por ninguna parte asoma en él la serenidad de quien estudia reposadamente un asunto arduo y examina el pro y el contra de sus términos opuestos. Sin discusión y sin examen se rechaza la unidad ibérica ó la federación monárquica, y en cambio se acepta y defiende—más con declamaciones ampulosas que con sólidos razonamientos—la federación republicana.

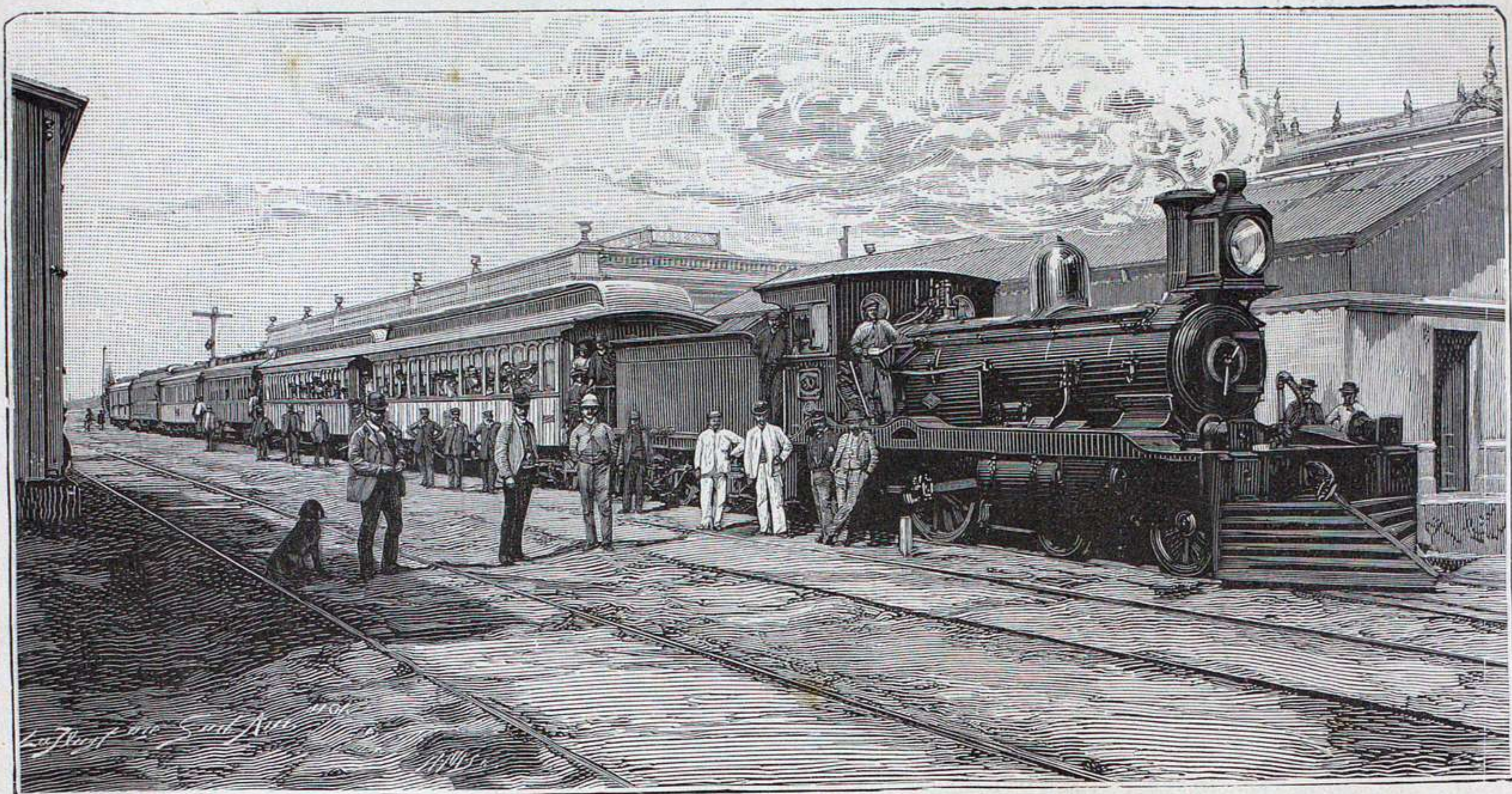
Cualquier lector exento de prejuicios comprenderá, como hemos comprendido nosotros, que la obra del escritor portugués no está inspirada en el ardientísimo deseo de estrechar las relaciones de los dos países peninsulares, sino en odio á muerte á las instituciones monárquicas y en rencor invencible al más peligroso de los enemigos de Portugal: Inglaterra. El mismo Magalhaes Lima lo da á entender claramente cuando se dirige á sus compatriotas diciéndoles: *El dilema es fatal: ó esclavos de Inglaterra ó federación con España.*

A lo cual contestamos nosotros: «Pues esclavo de Inglaterra, señor Magalhaes Lima, porque si Portugal confía en ser libre, feliz é independiente por los medios que usared propaga, ya puede esperar su redención sentado hasta el día del juicio.»

Por fortuna, Magalhaes Lima



REPUBLICA ARGENTINA — FERROCARRIL CENTRAL ARGENTINO — ESTACION ALTA GRACIA — (Provincia de Córdoba)



REPUBLICA ARGENTINA — FERROCARRIL BUENOS AIRES AL PACIFICO — EL TREN NOCTURNO

EL DOCTOR VIRGILIO M. TEDIN

† EL 29 DE JUNIO DE 1893

Más que por su nombre de pila, era conocido por el de su investidura de magistrado, en la que había conquistado una altísima reputación, llegando á constituir una de las personalidades nacionales de la República.

La magistratura es por sí misma una carrera árida, que aleja á los que la ejercen de la vida activa de la sociabilidad, sofocando las expansiones del espíritu para ajustarlas á las formas austeras de la ley. Por eso la fama de un Juez sólo llega en especialísimos casos á salvar el recinto en que su acción se hace sentir directamente para trasladarse en alas de la fama y fijar la atención de todo un pueblo.

Es necesario que á la vasta posesión de la ciencia jurídica se agreguen las cualidades morales que hicieron de Catón un personaje ilustre en la República de Roma, y la rectitud de principios é inflexibilidad de carácter que han dado

fama á jueces como Story y Taine, en las sociedades modernas.

El doctor Tedín llevaba en sí, como herencia de sus antepasados, el germen de esas virtudes, y las desarrolló ampliamente en el escenario en que le tocó actuar, en presencia de los conflictos políticos que pusieron al borde del abismo las libertades públicas, y en medio de la más grave decadencia moral de la sociedad, cuando la mayoría de los caracteres se rendía ante el impulso de la ola de positivismo que invadió la Nación, y cuando el poder de los fuertes se hacía sentir bajo la forma más brutal y avasalladora.

Nació armado con los atributos de la justicia, y sus armas fueron templadas en el santuario de la virtud. Llevaba en sus venas sangre patricia y patriota, y desde la niñez sólo vió en su hogar el culto por la ley y la justicia.

Con estos elementos se formó su carácter moral, impetuoso en el amor á los nobles ideales de la libertad y de justicia, equilibrado y sereno ante los dictados de la ley, cuyo espíritu supo interpretar con sabiduría y conciencia.

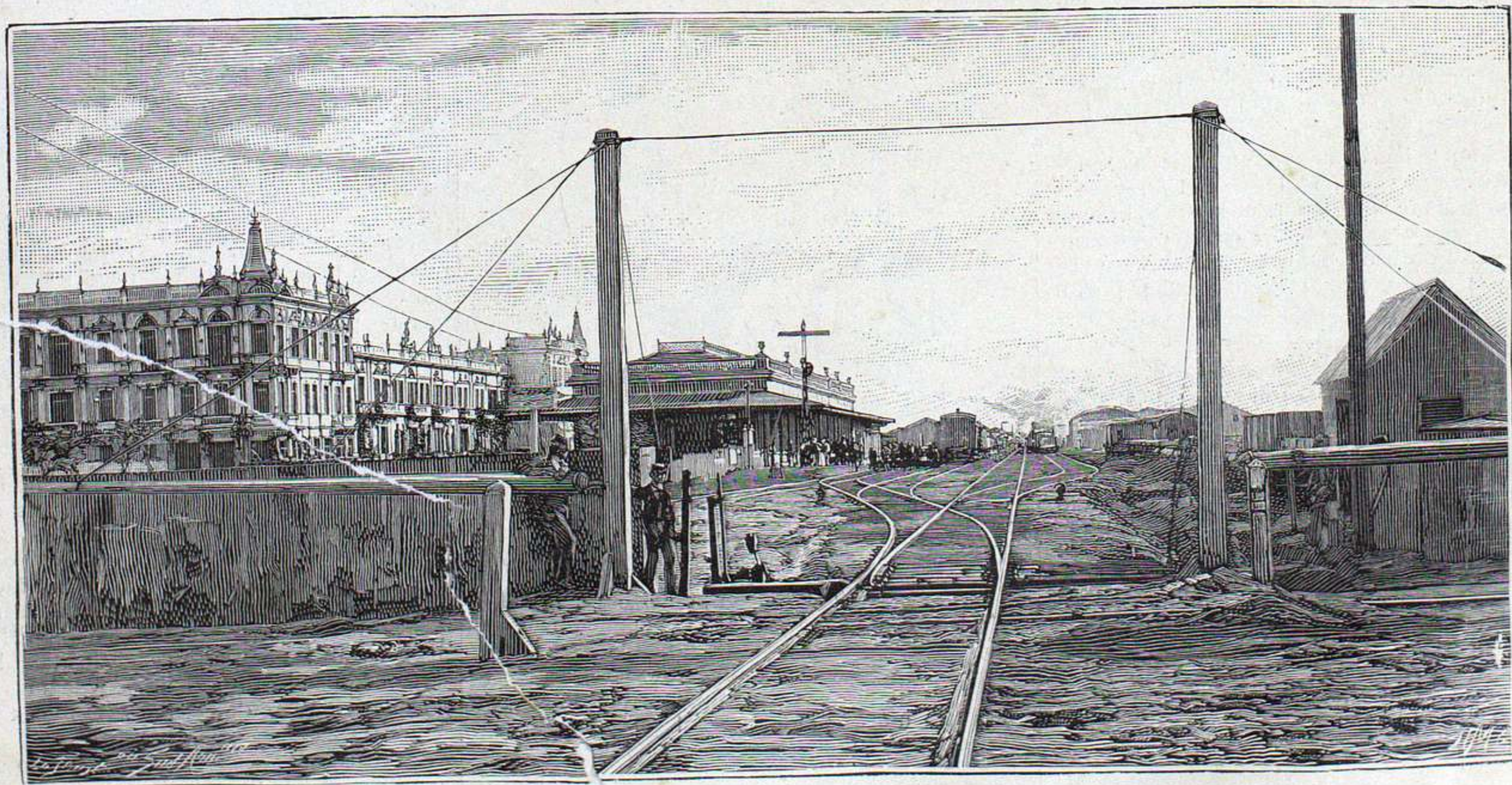
He ahí por qué su personalidad se destacó pro-

minente en la magistratura argentina y por qué su prematura desaparición ha producido ese sentimiento que con tanta verdad se ha llamado duelo nacional.

Apenas había alcanzado los cuarenta y dos años, es decir, la edad en que el espíritu se halla en la plenitud de su vigor; en que los ímpetus de la vitalidad se hallan refrenados por la experiencia, y la ciencia adquirida por el estudio tiene su exacta aplicación á los fenómenos sociológicos, cuando su corazón noble y apasionado, que había latido siempre al impulso de ideales levantados, cesó de alimentar su organismo vigoroso y su alma voló á las regiones de lo misterioso y eterno.

Su obra, en el relativamente corto espacio de tiempo que duró su vida pública, queda consignada en los archivos judiciales, desde donde irradiará sus destellos de luz y de justicia, y será fuente de verdad para la interpretación de las complicadas cuestiones de derecho que se litiguen ante los tribunales en el porvenir.

Hizo sus estudios universitarios con éxito brillante, mereciendo que el doctor don Juan María Gutiérrez, rector entonces, de ese establecimiento



REPUBLICA ARGENTINA — FERROCARRIL BUENOS AIRES AL PACIFICO — ESTACION DE PALERMO

escribiera á los padres, el día mismo que recibía su título, una carta que merecía ser colocada al frente de su biografía y en la que auguraba una carrera distinguida al joven doctor, é inmediatamente hizo su aparición en el escenario de la judicatura en la ciudad de Mercedes, como asesor y defensor de menores de esa sección judicial. Aunque han transcurrido muchos años desde que dejó aquella ciudad para venir á ocupar un puesto más elevado en la magistratura de la Capital, su nombre es allí recordado con el mayor respeto y sus actos son citados como modelo de rectitud y de justicia.

Hacia 1881 fué trasladado á la ciudad de Buenos Aires, entonces capital de la Provincia, para ocupar el puesto de Juez de 1ª Instancia, como ascenso merecido por sus servicios; y más tarde, cuando se federalizó esta ciudad y se crearon dos juzgados federales, fué designado para desempeñar uno de ellos.

En este puesto fué donde se revelaron las altas dotes de su carácter, ya resolviendo las difíciles y numerosas cuestiones de derecho civil ó comercial que se originan en un centro de la importancia mercantil que tiene la Capital de la República por su población cosmopolita y los capitales que en ella se han acumulado, ó ya atacando los arduos problemas políticos en que el Poder Judicial desempeña la alta misión de juzgar la extensión de las facultades del Poder Ejecutivo.

Frescos están, en la memoria de todos los que siguen la marcha política del país, los actos que tanta repercusión dieron al nombre del Juez Tedín, cuando él solo, sin más armas que la ley y sin más apoyo que su propia conciencia y la energía de su carácter, sostuvo lucha titánica y desigual contra los que se hallaban armados de toda la influencia y recursos que da el poder. Frescas están sus sentencias con motivo de la encarcelación y deportación de miembros del Congreso, declarando que el Poder Ejecutivo había ultrapasado sus facultades; y si aquéllas no fueron acatadas, allí quedarán como estímulo para levantar algún día, sobre todas las pasiones é intereses, la majestad del Poder Judicial, como el *palladium* de las libertades públicas.

Sus fallos, que cuando se publiquen formarán gruesos volúmenes, revelarán la magnitud de su labor, y serán como un faro que irradiará perpetua luz para guiar á los jueces en la aplicación de los principios de la ley y á los litigantes en el esclarecimiento de sus derechos, en medio de las complicadas y obscuras cuestiones que levanta la diversidad de intereses.

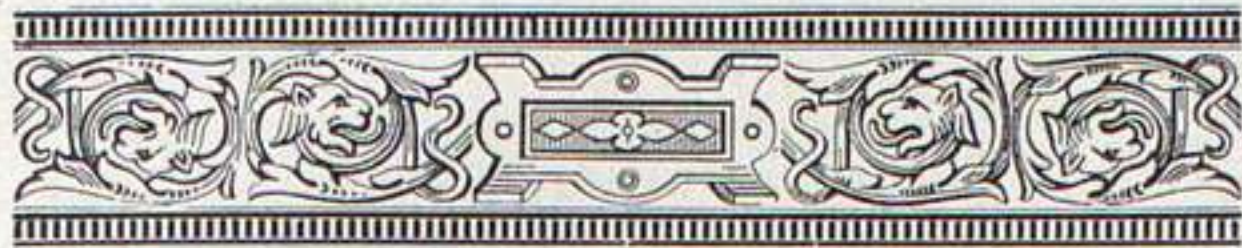
La personalidad del doctor Tedín tenía otro carácter bajo cuya faz pocos le conocen. Si como magistrado era severo, inspirando no sólo respeto sino hasta temor á los que ocurrían á él, como ciudadano era afable y jovial, y poseía un corazón lleno de bondad. Su frase era chispeante y su ingenio sutil y original, dote que le vino en herencia de su abuelo materno, cuyas espiritualidades aún se recuerdan, no obstante haber tenido por teatro la lejana Provincia de Salta y haber desaparecido muchos años ha.

Frecuentemente se le veía, después de desempeñar las graves funciones de su ministerio, ocuparse con amor del cultivo de su jardín en su modesto retiro del Tigre, ó bien recorrer los pintorescos canales del río, remando en su propio bote y confundido con la alegre juventud que frecuenta aquellos parajes.

Su alma noble jamás alimentó rencores para los que le persiguieron, privándole de justos ascensos ó aun reduciendo sus emolumentos á tal punto que hacían imposible la subsistencia con el decoro necesario á su posición. Si alguna vez expresó juicios acerbos, ellos fueron sólo inspirados por su amor á la justicia y porque su alma se sentía desgarrada en presencia de la marcha de los gobiernos.

Su espíritu templado vió con serenidad acercarse el término de su brillante carrera, y no obstante que ella iba á ser troncada en el momento culminante de su existencia, no desmayó ante el duro trance y su vitalidad se extinguió conservando la misma fortaleza de alma que reveló en su luminoso paso por la vida.

Si la muerte es terrible porque ella importa el alejamiento eterno de todas las afecciones humanas, es bello y sublime morir rodeado de las simpatías unánimes, de la consideración y del aprecio de todos y con una reputación inmaculada, porque entonces empieza la vida ideal en las regiones de inmortalidad.



INVEROSIMILITUDES BACTERIOLÓGICAS

6

REVELACIONES MICROBIANAS

Continuación — (Véase el número anterior)

V

SUMARIO.—Procedimiento clásico para hacer hablar á los bacterios—Mecanismo de la fiebre tifoidea—Tifotoxina—Solemne pacto—Génesis microbiano—La primitiva célula—Primera transformación—Transformismo—Primeros vegetales—Primer pez—Hongos—Matrimonio primero—Nacimiento de los líquenes—Resultados de la selección—Amor libre en la naturaleza—Diseminación de los microbios—Paisajes primitivos—Los helechos, y los primeros animales.

Era como para volverse loco; pensar que tenía sujetos á mi voluntad á los microbios, que podía saber todos los secretos de la ciencia bacteriológica, que mi nombre iba á hacerse célebre tan pronto como diera á conocer las verdades microbianas sólo de mí sabidas, que me tendrían por el más profundo sabio de la época, era para trastornar á cualquiera, por bien asentada que tuviera la cabeza; estaba en posesión de una especie de varita de virtudes que me convertía en el soberano dueño de la ciencia; y la verdad era que iba á saberlo todo sin hacer deducciones, sin fundar hipótesis, con sólo prestar atención á las inapreciables frases que iban saliendo de los labios mismísimos de los microbios.

El bacilo tífico seguía callado, mientras yo daba vueltas y más vueltas en mi cerebro á estas ideas.

—Vamos á ver, explique el mecanismo de que ustedes se valen para provocar la fiebre tifoidea, le decía yo obligándole á hablar.

El tífico seguía mudo como si se hubiese comido la lengua.

—Habla, te digo! insistía yo al ver su terquedad, contesta de una vez, ¿cómo provocas la fiebre tifoidea?

—Esa es una pregunta poco menos que estúpida, después de lo que llevo manifestado, rompí á decir el bacilo con sequedad.

—A mí no me faltas tú al respeto por más tífico que seas; ó hablas ó te achicharro á ti y á toda la colonia sin piedad alguna;—y como para convencer al tífico que lo iba á ejecutar, tomé la aguja de platino, la esterilisé al blanco en el pico de gas, y la acerqué á la placa.

—Quite ese lanzón; quítelo de una vez y hable; no sca usted atroz!...



—Es que yo te achicharro, le decía haciéndome el desalmado.

—Quite eso señor, quítelo, que le prometo por estas que son cruces, el decirle toda la verdad.

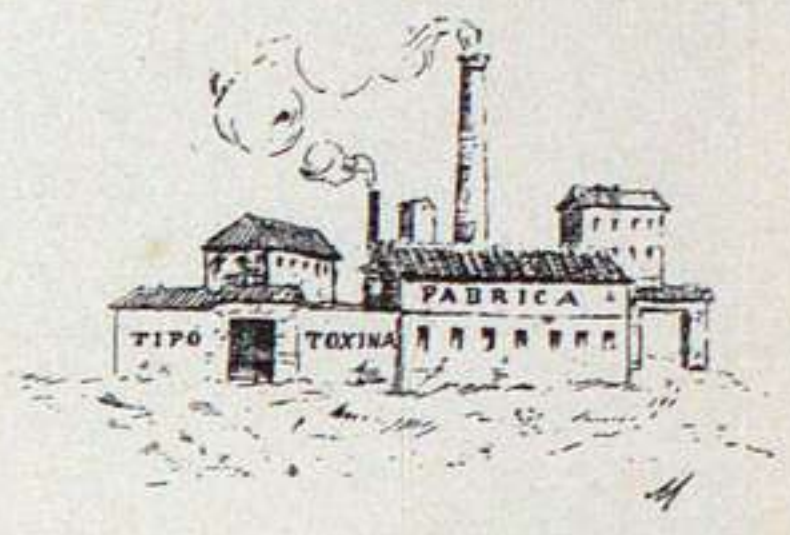
—Prontito entonces y con buen modo; vamos á ver, le decía yo con acento autoritario.

—Ya le dije que nosotros nos metemos en el intestino para guarecernos, agrupaditos como en acecho, en las grandes células de las placas de Peyer, de donde vamos de exploración á los ganglios mesentéricos. pasamos á la sangre para dar un malón á los glóbulos rojos á los que tomamos algo de oxígeno, pero de paso solamente; nuestro objeto es llegar al bazo, para fecundar nuestra extensa red de colonias; pero como... ¿para qué

ocultarlo ya? llevamos con nosotros la fábrica de productos químicos, al encontrarnos con un exceso de ácido carbónico, estallan algunos tarros de inflamables, y por eso aparecen en el cuerpo de los enfermos los petequias, que no son más que las microscópicas heridas que han producido los cascos de la metralla.

—No me parece muy feliz la figura, decía yo para mis adentros sin interrumpir al bacilo.

—Tan pronto como tomamos posesión del bazo y del hígado, en justa recompensa al buen recibimiento que se nos hace, tratamos de darles impulso, aumentando el doble ó el triple de su extensión, construyendo en grande escala nuestras colonias; montamos la maquinaria y sin emplear la trasmisión, la hacemos funcionar y elaboramos la tifotoxina, que es uno de los más preciosos productos químicos ¡que valen la dinamita ni la nitroglicerina comparadas con ella! es tal su actividad, que con los pequeños cartuchos que fabricamos, podrían los nihilistas hacer volar continentes enteros.



—¿Y todo ese trabajo os tomáis para destruir la especie humana? exclamaba yo en el máximo grado de indignación.

—¡Quite usted allá, hombre, quite usted! Nosotros no pensamos en tal cosa; nosotros nos dedicamos á este producto porque es nuestro principal material de guerra; es preciso no estar desprevenidos, cada cual de nuestras especies ó familias tiene el suyo propio; y como estamos en perpetua campaña, tenemos que trabajar sin cesar para no encontrarnos sin municiones.

—Pero de esta manera nosotros somos los que pagamos el pato, le decía yo.

—Ustedes no pagan nada absolutamente; lo que sucede es esto: los residuos de nuestra elaboración los echamos, como es natural, al río de la sangre, pues en alguna parte es preciso tirarlos, lo que al parecer les causa á ustedes verdadero estupor; no dejan de estallar algunas calderas y regular número de cartuchos, como es lo más frecuente en esta clase de instalaciones; y si no, recuerde usted que no son pocas las víctimas que origina entre ustedes la explosión de calderas y motores, tarros y bombas; por eso no creo yo que pueda imputárseles estas desgracias á los fabricantes, á los industriales, sino á la sustancia explosiva ó agente que ha determinado la explosión; así que, en resumen, nosotros somos meros industriales que, como no hay disposición municipal que nos obligue á sacar fuera del radio de la población nuestras fábricas, las instalamos en el centro para evitar los transportes, y utilizar la vía directa de la sangre; esto es todo.

—Bueno, bueno, interrumpía yo, deseoso de cortar cuanto antes el tema de la conversación, para entrar de lleno en las graves cuestiones bacteriológicas; y como para excitar su codicia, y así obtener desnuda toda la verdad, le dije sin ambages ni rodeos:

—Yo te voy á tratar como amigo, como verdadero amigo; te voy á dar alimento suficiente para ti y para los tuyos, vas á vivir sin que nadie te moleste, ni se meta en tus negocios, te cultivaré en todos los medios nutritivos, estarás en buenas estufas para que no pases frío, y os detendré de los hongos; pero con una condición.

—Pida usted, señor, que nosotros obedecemos sin replicar, y su palabra será ley, contestaba muy sumiso el tífico.

—No se fie de ese trucha, señor!... gritaba el Coli Común, que hasta entonces no había despegado sus labios, no se fie, porque es más peine de lo que parece.

—¿Lo está usted viendo, señor? replicaba el tífico; dígame si esto es envidia ó caridad; dígame si esto es propio de compañeros; siquiera por los viajes que hacemos juntos, por la relación que hemos hecho en aguas y letrinas, y hasta por vecindad en el intestino, debiera ser más prudente, y evitar esa clase de chismes, propios tan sólo de mujerzuelas.

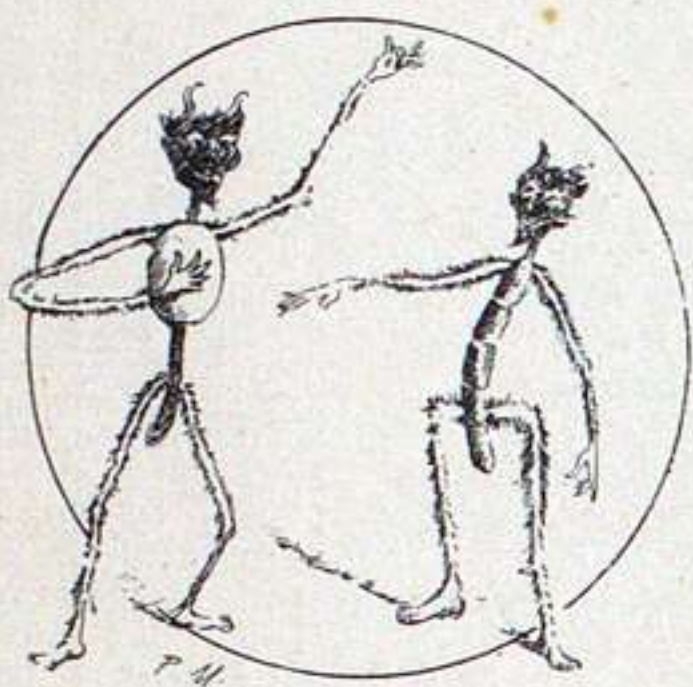
—No admito chismes ¿entienden? yo no admito chismes, volvía yo á decir con aire de la mayor severidad; y á fin de cortar de una vez, por todas, esta clase de rencillas, daré igualmente al Coli

alimento, casa y abrigo, y evitaré que nadie se meta con él.

—Gracias, señor, exclamaban los dos á un tiempo, no esperábamos menos de su buen corazón.

—Sí, pero con estas condiciones: que me habéis de contestar á todas las preguntas que yo os dirija, que no me habéis de faltar á la verdad, y que tenéis que jurar de no despegar los labios sino cuando yo os lo mande.

—Sí, juramos, señor, dijeron á una voz los dos bacilos, y supongo que se pondrían la mano en el pecho al contestar.



—Con permiso de ustedes voy á llevar tan grata noticia á mis hermanos, decía el Coli, pues todos estaban aprestándose para resistir al ejército de cocos que nos está amenazando.

—Tenga confianza, señor, decía el tífico, que yo satisfaré todos sus deseos.

—Así lo espero, porque de lo contrario, con placa y todo, os envío al horno de esterilización, y muerto el perro se acabó la rabia. Vamos á ver; necesito saber lo primero de todo, cuál es vuestra procedencia, vuestro génesis, como si dijéramos vuestra ejecutoria de nobleza.

—Esto es muy largo de contar, muy largo.... como que venimos al mundo en las primeras épocas de la creación! Dice nuestra historia que desde el momento en que se condensó el vapor del agua, y cual descomunal torrente, se precipitó sobre la corteza terrestre, á la que hizo chirriar como un hierro candente al meterlo en el agua del pilón de una herrería, desde aquel instante empezó el movimiento de nuestra formación: los elementos de la naturaleza, sin freno que los contuvieran, actuaban de una manera verdaderamente espantosa; el primer mar era agitado por monstruosas sacudidas que venían á favorecer la cohesión de nuestras primeras moléculas constitutivas.

—No lo entiendo; si no te explicas mejor, me voy á quedar en ayunas, le interrumpía yo, verdaderamente confuso.

—Escuche y comprenderá: ¿usted conoce esos aparatos giratorios para sedimentar la orina? Los tubos reciben un impulso velocísimo, merced al cual, las materias sólidas se depositan rápidamente en el fondo; pues por idéntico ó parecido mecanismo, al ser tan fuertemente agitadas las aguas, quedaban las primeras materias sólidas en suspensión en el fondo de los mares; estas materias sólidas, por la fuerza de la afinidad, por las leyes de cohesión y concurrencia, llegaron, tras algunos siglos, á constituir un protoplasma, ó, lo que es lo mismo, una masa gelatinosa que tardó mucho tiempo en condensarse en el centro. Para esto, los elementos de la naturaleza se iban poco á poco, como quien dice, domesticando, el oleaje no era tan monstruoso, las lluvias no tan torrenciales, y la corteza terrestre ya mostraba algunas escorias algun tanto tibias. Constituida esta primera célula, proseguía diciendo el bacilo tífico con toda formalidad, fácil le será comprender la bipartición ó multiplicación que se operaría en el fondo de los mares, teniendo materia abundante y al abrigo del calor que entonces reinaba en la corteza terrestre con una fuerza incalculable; muchas veces, aprovechando una contracción y elevación del fondo, juguetes frecuentes en aquella época, quisieron salir para aprovecharse de los rayos del sol y campar por sus respetos; pero las células que tal hicieron quedaron hechas churrasco en la corteza, caliente aun para tal aventura.

—Mucho decir es eso; muy minuciosa me parece á mí la tal historia, decía yo mentalmente sin atreverme á interrumpir tan interesante relato.

—Como las desigualdades del fondo de los mares eran tan pronunciadas, resultó que unas células quedaron encajonadas sin movimiento, mientras que otras traídas y llevadas, se quedaron en las orillas, y como recibían el sol de plano se hicieron medio cobrizas, y como aspiraban el aire aquel primitivo se desarrollaron de distinta manera; y de aquí la primera transformación, y el primer estado estacionario por desigualdad de

medios. Se sucedieron los siglos, y el suelo quedó, si no frío del todo, al menos lo suficiente para que nadie se quemara las plantas de los pies; y así las células orilleras, llevadas por la marea, quedaron entre Pinto y Valdemoro, ó entre San Juan y Mendoza; es decir, que tan pronto recibían los elementos del agua, como se acostumbraban á la acción del aire, y del suelo, de lo que resultó evidentemente otra transformación. Para que las frecuentes lluvias no arrastrasen á las células transformadas, se pegaron éstas á las rocas por medio de una parte sobrante de su protoplasma, y así se extendieron por todas partes con más ó menos comodidad.

—No te entiendo bien, bacilo; me parece griego lo que estás hablando, le interrumpía yo, medio mareado con sus pocas claras explicaciones.

—Para que me comprenda mejor, escuche: si usted esparce, por ejemplo, la semilla de una variedad de miositis por un terreno accidentado y que presente modificaciones tales, donde en una parte haya rico humus ó tierra vegetal, en otra lo contenga en menor proporción y en otra esté suplantado por salitre, ¿qué sucederá? Que en los sitios de tierra vegetal y que reciban la acción de los benéficos rayos solares, germinará pronto la semilla, crecerá con rapidez el tallo, aparecerán frondosos, se adornarán con numerosas flores multicolores, su desarrollo será exuberante, en fin; mientras que la semilla que fué á parar á donde había poca tierra vegetal y no recibe sol, casi se elevará del suelo, no dará flores, y si las da, serán pobres y raquíticas; y, por fin, la que fué á dar al salitre, no podrá desarrollarse, muere estenuada y desaparece entre las cristalizaciones de las que viene á formar parte. Así también sucedió con las primeras células de la naturaleza; las que gozaban de todas las primicias, iban de evolución en transformación, hasta constituir el primer vegetal rudimentario; mientras las otras, privadas de la acción trasformista, permanecían primitivas sin sufrir cambios ni mutaciones en su estructura. A nosotros, á los microbios, nos tocó un mal lote de tierra (como le sucedió á muchos especuladores de tierras nacionales); hacíamos esfuerzos para progresar, pero no se nos prestaba ayuda y veíamos, en cambio, aparecer los vegetales, tan vegetales como nosotros, que ya tenían vestimenta y estaban orgullosos y enfatuados con su ropaje, como puede estarlo el pisaverde de todos los tiempos al estrenar vistoso traje: mientras nosotros los microbios nos quedamos en células, en simples células vegetales, sin núcleo, que escasamente hemos podido cubrir nuestras vergüenzas



con una ligera membrana hecha de celulosa y de microproteína, como quien dice: nos hemos quedado en camisa. Como el alimento no tardó en faltarnos, y como éramos tan bebés, nos cargaron los vegetales ya formados, encima de sus espaldas, y con ellos hemos asistido á todos los grandes fenómenos de la creación; hemos visto colear al primer pez, es decir, pez no, sino monstruo; porque en aquel tiempo había un verdadero lujo por lucir las tallas, todo era grande, todo rumboso y fenomenal. ¡Cómo se reirían ustedes si vieran entonces á aquellos seres panzudos y contrahechos, que salieron por primera vez á la superficie del mar haciendo piruetas para tomar el sol.

—Eso me parecería muy bien, interrumpí yo sin poderlo remediar, si se tratase de una lección de historia natural.

—Pues qué, señor! contestaba el bacilo tífico con presteza, ¿quiere usted que, al hablar de la historia nuestra, me refiera á la artificial, como decía la gitana del cuento?

—Lo que yo deseo saber es lo que á vosotros atañe, solamente á los microbios.

—Pues ya le he dicho á usted; nacieron las primeras algas entre sol y sombra como quien dice, y como algunas células hermanas nuestras salían á respirar y á tomar el sol, se transformaron, y criaron órganos de fructificación, y ya tiene usted formados los hongos, ó, lo que es lo mismo, ya tenía la naturaleza hijos y entenados,

siendo nosotros los microbios los de la segunda clase. Sucediéndose el tiempo en estas andanzas, pudimos asistir como meros curiosos á la unión matrimonial de las algas y los hongos, festejándose el fausto acontecimiento con gran ostentación por parte de la madre naturaleza, que fué



la madrina de la boda; tuvieron crecida prole, y resultaron los líquenes de esta unión, y ya tiene usted establecida la primera cruz, la primera resultante de la selección, y de aquí arrancaron las variadísimas trasformaciones de la exuberante flora; mientras nosotros quedamos en una especie de *ni fu ni fá*, sin ser algas ni hongos, y participando en algo de las condiciones de estas dos fin como es natural que así sucediera; y como diera en la maldita casualidad que por aquellos días dic-mar tase la naturaleza su célebre decreto, nos quedamos al sereno como el gorrión que no ha cogido teja.

—¿Y qué decreto fué aquél? preguntaba yo con curiosidad.

—¿Que qué decreto? decía asombrado el bacilo al convencerse que yo no tenía noticia de cosa tan importante; pues, señor, aquel en que se dejaba en libertad de trasformismo á todos los organismos compuestos, una especie de amor libre, mientras á nosotros, como si fuéramos los eunucos de aquel harem, nos obligaron como or-



ganismos rudimentarios á permanecer en nuestra envoltura, y solamente permitimos la esporulación en la época de los grandes calores, ó de los grandes acontecimientos. Como usted comprenderá, con este terminante mandato fué mucha la indignación de nuestros mayores, y huyeron desalentados por todas partes; y como no todos los sitios son iguales, y como nuestro alimento difería mucho, de aquí que hubiera microbios escuálidos, otros regordetes como canónigos, y otros que, á pesar del buen alimento permanecían tal cual de carne, como quien dice. Desde el primer matrimonio de las algas y los hongos empezaron á salir, como por encanto una variedad grande de vegetales, que llegaron á constituir los más gigantescos bosques que pueda uno idearse: aquellos helechos eran mcles colosales de tan extrañas figuras, que sólo nosotros, que, con permiso de usted, no hemos nunca conocido el miedo, podíamos estar en su compañía. ¡Qué paisajes! ¡Qué perspectivas para un Apeles antediluviano! Los panzones aquellos que salían á la superficie del mar, efecto de tanto estirar el pescuezo, se les alargó considerablemente y resultaron unos monstruos raros y repulsivos, que, por fin, una vez quitado el miedo que tenían á la tierra, salían á hacer pinitos por las orillas, y excusado será decirle que nosotros, aprovechando la bolada, entramos por vez primera en el cuerpo de aquellos animales.

(Continuará.)

SILVERIO DOMÍNGUEZ.



FACHADA PRINCIPAL de la fábrica nacional de sombreros "La Actualidad"—Del Sr. C. Dellachá

NUESTROS GRABADOS

"No me besarás"—CUADRO DE ANDREOTTI, GRABADO POR WEBER—La ilustración con que engalanamos la primera página del presente número reproduce una preciosa tela del pintor contemporáneo Andreotti, que goza en Italia de gran reputación como especialista en el exquisito arte de dar vida y expresión á las figuras de sus cuadros.

Titúlase el que hoy ofrecemos «No me besarás»; pero cualquiera que lo contemple y se fije en la actitud de la bella siciliana, encontrará que el título era ocioso, porque bien claro está diciendo que esquivaba el beso de su adorador con el secreto deseo y la esperanza de no ser obedecida.

Por lo que se refiere al grabado, el nombre de Weber acredita su perfección y responde de su mérito artístico; al modo como suele decirse que el pabellón cubre la mercancía.

Nos parecen motivos suficientes para haber enriquecido con esta nueva lámina nuestra colección artística.

Buenos Aires—La misa de campaña en Palermo—FORMACIÓN DE LAS FUERZAS DELANTE DEL ALTAR—Concluida la tentativa de revolución nacional con la entrega de la ciudad del Rosario, las fuerzas del ejército recibieron la orden de regresar á esta capital, adonde llegaron mandadas por el general D. Francisco Bosch, y se dispuso la celebración de una misa de campaña y una gran revista, con asistencia del Presidente de la República, Dr. D. Luis Sáenz Peña, y del ministro de la Guerra Sr. Luis M. Campos.



TALLER DE FULAS A MAQUINA

La lámina de este grabado representa aquellos dos actos solemnes, y mantienen la tradición de nuestro periódico, que cuenta entre uno de sus fines principales el de dedicar preferente atención á los acontecimientos de actualidad de la vida sudamericana y muy principalmente á los que se desarrollan en la República Argentina.

Buenos Aires—Movilización de la Guardia Nacional—INSTRUCCIÓN DE UN BATALLÓN MOVILIZADO—Según oportunamente dijimos, una de las primeras medidas adoptadas por el Gobierno, al iniciarse la revolución en Tucumán por el pronunciamiento de un batallón de línea, consistió en decretar la movilización de la Guardia Nacional en toda la República.

La rapidez con que se desarrollaron los sucesos y se obtuvo el restablecimiento de la paz acon-

hecho una excursión hacia Santa Fe.

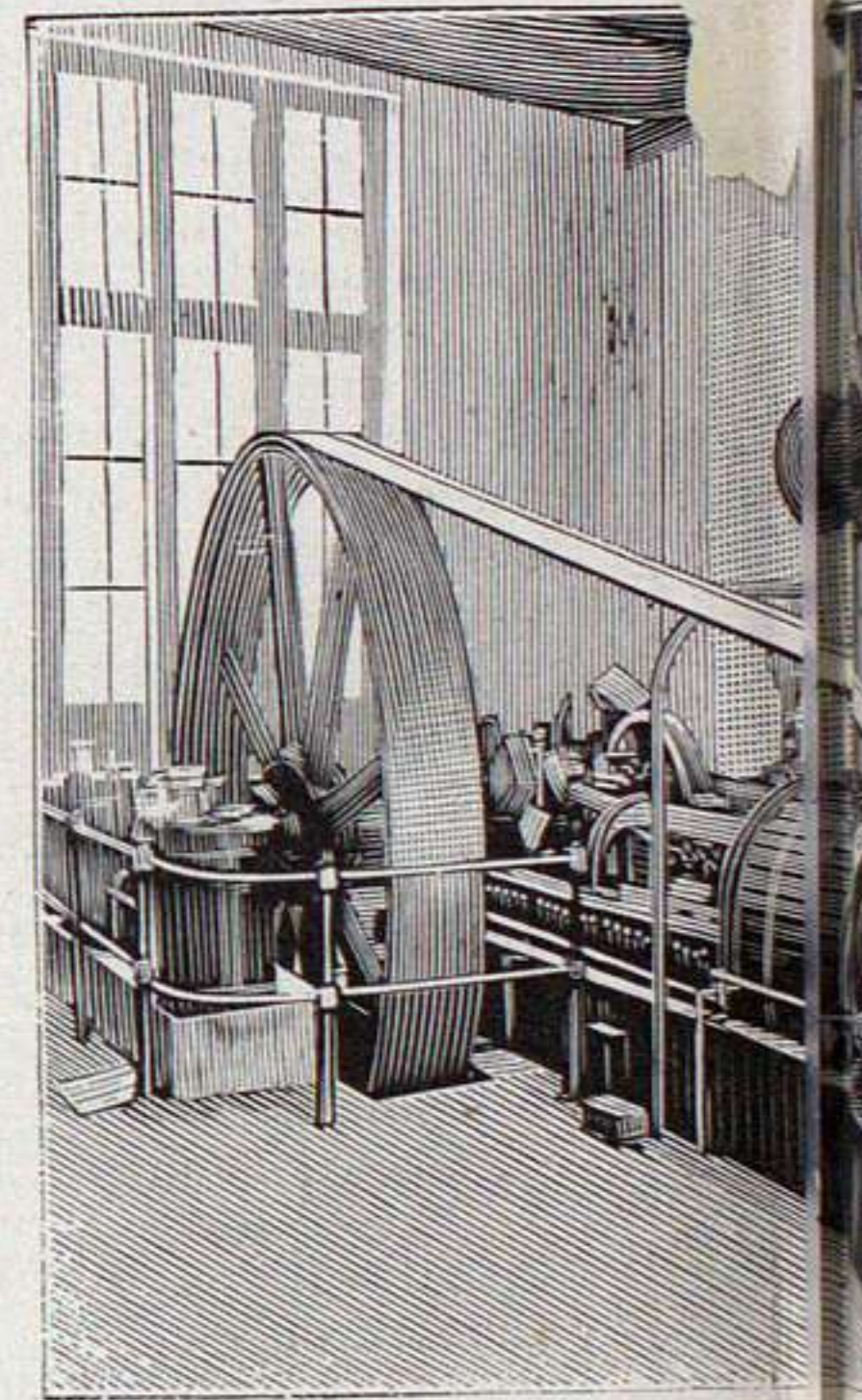
Allí le sorprendió la labor y cuando su constancia largos años de vida. Ha sin concluir la obra como país ha perdido un canchoso en el ejemplo que le y honrar el apellido que

República Argentina—ESTACIÓN ALTA GRACIA (PR) ya un interesante álbum cado á dar á conocer los férrea y las obras más im presa del mismo.

Precisamente de Alta una vez y esto nos excusa aparte que basta la mera ciar las bellezas de país se halla emplazada la E

República Argentina—al Pacífico—ESTACIÓN que ofrecemos en este de nuestra red de ferrocarril tráfico, como por la pintorescos de la capital ción de Buenos Aires en

En los días de fiesta suceso notable a de la República, la enorme afluencia



República Argentina—Pacífico—EL TREN N anteriores, esta lámina tie grandes construcciones modo tangible la influencia de transporte en e

La presente lámina of lente material de que dis de viajeros, y de las con rrer las grandes distan territorio y la todavía e la República Argentina

Nuestros ferrocarriles con los mejores servidos proclamen las publicac mente los progresos rea

Fabricación de so 1 Fachada principal dad» del Sr. Cayeta con motivo del viaje Si dimos noticia de este g ponemos completar aqu cripción ilustrada, que p nacional y le sirva de e

El edificio de la fá manzana entera con fre Ituzaingó y 19 A. La su de unos 14.000 metros

Compónese el edificio laterales anexos. En un tación del propietario de administración del cipal tiene su frente á la 2 Taller de fulas varias series de máquir

sejó limitar, desde luego, en esta capital, la movilización de los cuerpos y proceder, á los pocos días, al licenciamiento de los mismos. Sin embargo, hubo lugar á la organización de algunos batallones, á los cuales se comenzó á dar la instrucción correspondiente. El ensayo tuvo la utilidad innegable de demostrar que en caso necesario la Guardia Nacional podría ser movilizada en poco tiempo y sin grandes dificultades.

Con este grabado dejamos en nuestras páginas un recuerdo del hecho, que seguramente merecerá la aprobación de los lectores.

Señor don Juan Alemann, Director del "Argentinisches Wochenblatt"—Ha fallecido, á la edad de 67 años, este distinguido publicista suizo, que residía en la República Argentina desde 1874.

Al publicar su retrato en este número, como tributo al hombre inteligente, emprendedor y laborioso, queremos acompañarlo de algunos datos biográficos que den á conocer su carácter.

Desde hace cuarenta años M. Alemann se había consagrado á la causa de la colonización. Fué uno de los primeros en responder al llamamiento que la constitución de 1853 dirigía á todos los hombres del mundo que quisieran establecerse en esta parte de la América del Sud, hasta entonces poco conocida en el viejo continente.

Con tales propósitos fundó en Berna un periódico y rganizó un vasto sistema de propagando para auxiliar á

los colonizadores, tales como los señores Beck-Bernard y Herzog, iniciadores de la importante colonia «San Carlos» y sostenedores de la colonia «Esperanza», que estaba á punto de disolverse. Al propio tiempo proporcionaba las cien primeras familias que fueron el núcleo de la colonia «San José» y «Ville Colomb» en la provincia de Entre Ríos.

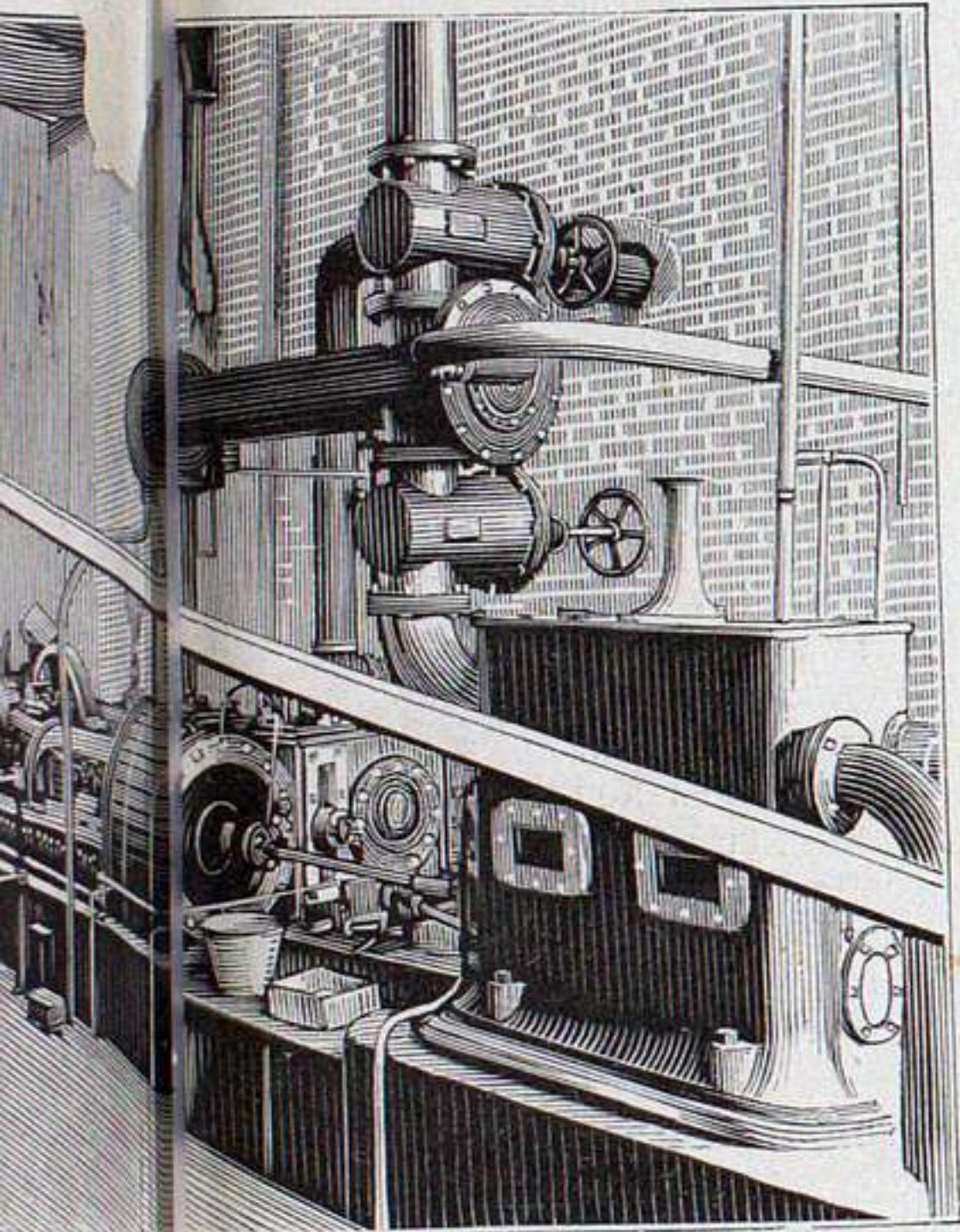
Decidióse, después de muchos años, á venir á América proseguir aquí su propaganda colonizadora. Vino, en efecto, y fundó en Esperanza el primer diario que ha aparecido en las colonias; pero, deseoso de operar en más vasto campo, se trasladó á Buenos Aires y fundó el *Argentinisches Wochenblatt*.

Independientemente del periódico y con fin de dar á conocer en Europa las ventajas de nuestro país y sus expediciones á través de las colonias y centros agrícolas, escribió libros y folletos, de los cuales preparaba una segunda edición. Con tal objeto había

Norte de la provincia de
 en medio de su activa
 robusta le prometía aun
 en la brecha, y dejando
 obra; pero, si el progreso del
 valeroso, sus hijos, educa-
 sabrán continuar la labor
 heredado.

Argentina—**Estación de ferrocarril Andino—**ESTA-
 CION DE CÓRDOBA—Forman-
 te album las
 straciones que hemos dedi-
 cado a conocer los
 que atraviesa esta línea
 tras más impo-
 nentes ejecutadas por la em-
 p...
 de Alta...
 cia hemos hablado más de
 nos excusa
 más extensas descripciones,
 ta la mera in-
 ción de la lámina para apre-
 o ameno del lugar en que
 azada la Esca-

Argentina—**Estación de ferrocarril Buenos Aires**
 ESTACIÓN PALERMO—Es la Estación
 en este día
 una de las más conocidas
 de ferrocarril
 así por la importancia de su
 por la pro-
 dad á uno de los sitios más
 de la capital
 y frecuentados por la pobla-
 ción de esparcimiento.
 de fiesta
 al modo siempre que algún
 ción de pasajeros á la capital
 s un hormiguero humano por
 que á ella concurren.



FOR

Argentina—**Estación de ferrocarril Buenos Aires al**
 EL TREN NOCTURNO—Lo mismo que las dos
 esta lámina tiene
 or objeto dar á conocer las
 straciones de
 viarias y demostrar de un
 ble la influencia
 que ejerce este poderoso ele-
 mente en el
 desarrollo de la riqueza nacional.
 Además, una muestra del ex-
 cepto lámina ofe-
 la compañía para el servicio
 al de que dispo-
 y de las comu-
 nidades con que se puede reco-
 ndes distan-
 cia que da lugar el inmenso
 densidad de la población en
 la Argentina.
 Los ferrocarriles
 compiten, en este punto,
 con Europa, y justo es que así lo
 que aspiran á reflejar fiel-
 mente los progresos realiza-
 dos por el país.

Argentina—**Estación de ferrocarril Buenos Aires**
 la fábrica «La Actuali-
 dad»—Hace algún tiempo,
 Sr. Cayetano
 lachá á Europa y á Chicago,
 establecimiento. Hoy nos pro-
 pteña con una completa des-
 de los esfuerzos de la industria
 o.
 «La Actualidad» ocupa una
 las calles Solís, 2ª Patagones,
 entera con frenta
 cie del solar es próximamente
 y 19 A. La su-
 4.000 metros
 res cuerpos con dos galpones
 de aquél está la casa-habi-
 nexos. En un
 propietario y
 ecimiento. La fachada prin-
 stración del
 su frente á la
 er de fúlas
 es de máquinas

y otras trepidatorio, des-
 tinadas todas ellas á dar
 tenacísima consistencia á
 las embastecedoras tanto
 de fieltro como de lana.
 Encuéntrase también en
 este taller varios batanes
 que comprimen el som-
 brero de lana.

3 **Taller de embaste-
 cedoras**—Este taller con-
 tiene varias máquinas in-
 geniosas, cada una con dos
 ventiladores, uno expelen-
 te y otro aspirante, el pri-
 mero en sentido horizontal
 y el segundo vertical. Por
 la fuerza del primero el
 pelo es arrojado con vio-
 lencia, pero uniformemen-
 te, sobre un cono que gira
 con rapidez sobre su eje, y
 por el segundo las sutilísi-
 mas moléculas de pelo se
 adhieren unas á otras so-
 bre dicho cono, impidién-
 do que floten en la atmós-
 fera. Una corriente de agua
 á la temperatura de 100°
 centígrados se desprende
 luego con fuerza de las
 mismas máquinas y cayen-
 do sobre los conos hace
 que las partículas de pelo,
 ya adheridas entre sí, to-

men consistencia bastante para formar una especie de
 tejido de forma cónica, que es la forma del sombrero fino.

4 **Taller de costureras**—Como puede observarse,
 es un amplio local con más de cien máquinas para fabri-
 car forros, tafiletes, colocación de guarniciones y todo
 lo que á éstas atañe.

5 **Taller de prensas y apropiaje**—Está si tuado
 en el piso alto y tiene varios compartimentos. Comprende
 numerosas máquinas destinadas á dar la última forma al
 sombrero, plancharlo, pulirlo, etc. En uno de los citados
 compartimentos se distribuye el trabajo, ora á los obreros
 que efectúan estas operaciones ó ya á las costureras.

6 **Motor**—Es de sistema Compound de alta y baja
 presión, con condensador. Desarrolla una fuerza de 150
 caballos. Para alimentación del condensador existe un
 pozo semisurgente que da 32 metros cúbicos de agua
 por hora. La fábrica posee además un motor locomóvil
 de 20 caballos nominales.

7 **Taller de cardadoras**—Este vastísimo taller tiene
 numerosas cardas de los sistemas más perfeccionados,
 tanto inglesas como francesas. Las cardas grandes, for-
 madas por series de cilindros que tienen movimientos
 encontrados, elaboran la lana con sus sutilísimos dien-
 tes de acero, arrancando de ella los cuerpos extraños y
 terminan su operación formando á manera de mullidos
 colchones por finísimas capas superpuestas, que semejan
 telas de araña. Cortados éstos en más pequeños trozos,
 pasan luego á las cardas chicas, parecidas á las grandes,
 de las que se diferencian sólo por las dimensiones. Estas

máquinas tienen anexas
 otras formadas por conos
 que á voluntad de la obre-
 ra se mueven en sentido
 horizontal ú oblicuo. Al
 rededor de dos conos va
 envolviéndose la casi im-
 palpable tela que se des-
 prende de las cardas hasta
 dejar terminado el som-
 brero de lana en su primera
 etapa.

8 **Taller de herrería
 mecánica**—Es una in-
 stalación completa para la
 construcción de máquinas
 y reparación de las mis-
 mas, bastando para formar
 idea la inspección de la
 lámina, sin necesidad de
 mayores explicaciones.

9 **Taller de carpin-
 tería mecánica**—Posee
 este taller numerosas má-
 quinas entre las que figura
 un ingeniosísimo torno pa-
 ra hacer hormas de ma-
 dera. Completa este taller
 el mecánico para la cons-
 trucción de máquinas á
 que se refiere el dibujo
 núm. 6.

10 **Taller de sopla-
 doras y mezcladoras**—
 Se da principio en este
 taller á la fabricación del



TALLER DE COSTURERAS

sombrero de fieltro, empezando por cortar el pelo de las pieles de
 nutria, conejo, liebre, lobo, etc, que se compran en el mercado.
 Soplan luego estos pelos por medio de poderosos ventiladores, á fin
 de separar de ellos todos los cuerpos que les son extraños, y en
 seguida pasan á las máquinas mezcladoras encargadas de formar
 los melanges para fabricar las diferentes clases de sombreros finos.

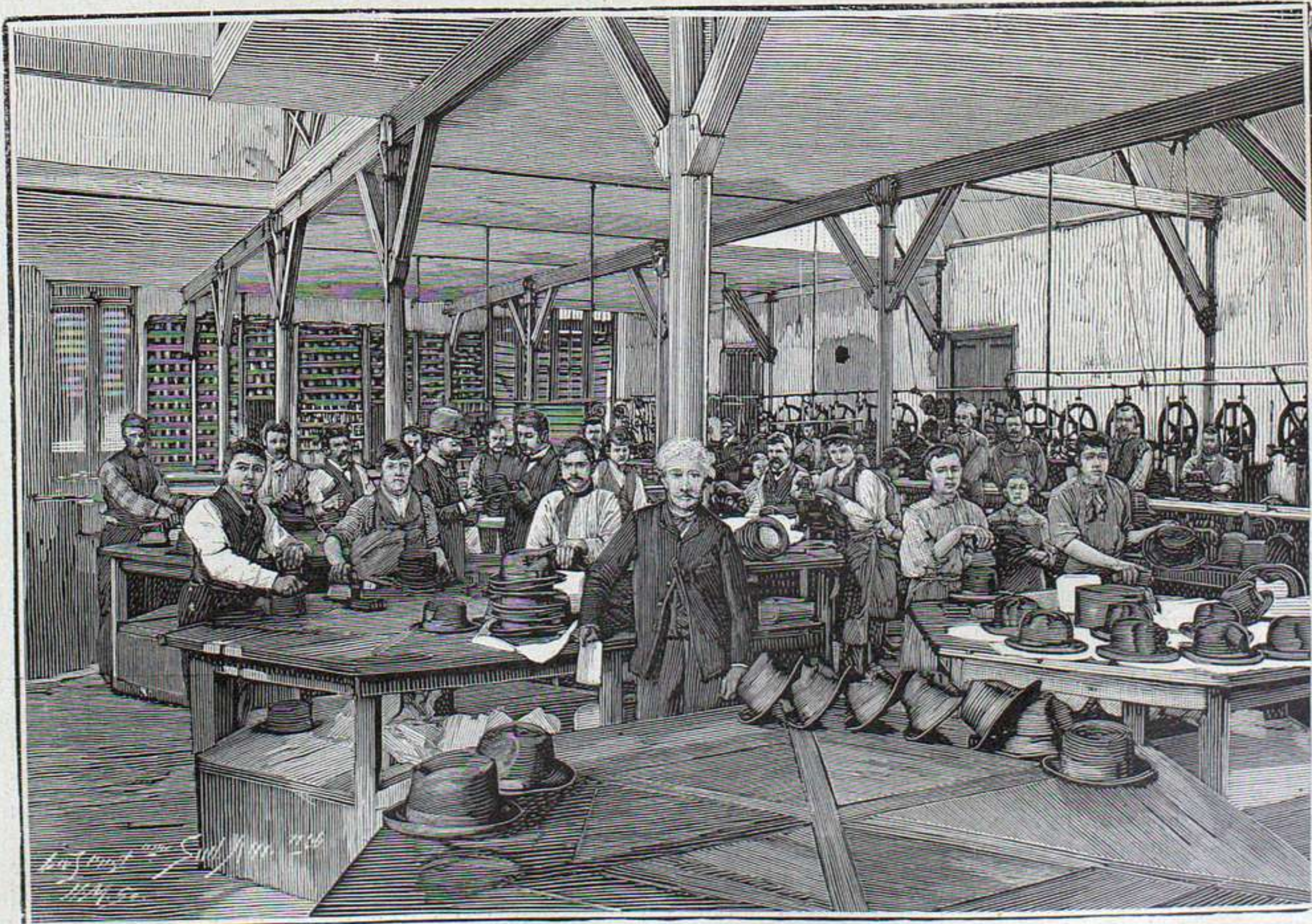
11 **Lavadero**—Contiene máquinas Leviathan fabricadas en el
 establecimiento para lavar la lana, centrífugas para exprimir el
 agua, y estufas de vapor para secar la lana. Se lava y se seca diaria-
 mente más de 2.000 kilos de lana.

Los edificios de la Avenida de Mayo—EL LOCAL DEL
 ATENEO—(Propiedad de los Sres. Basualdo)—Por las pro-
 porciones y por la suntuosidad de las construcciones que se están
 levantando en la parte ya expropiada de la gran Avenida de Mayo,
 no será ésta la última vez que engalanemos las páginas de LA ILUS-
 TRACIÓN con la vista de algunos de los edificios construídos y
 proyectados en la calle que está llamada á ser la principal arteria
 del movimiento de la población en Buenos Aires.

Es para nosotros motivo de satisfacción que sea el primero de
 los edificios representado en las ilustraciones de nuestro periódico
 el de los señores Basualdo, en que se halla instalado el Ateneo.

Los suscriptores habrán notado la predilección manifiesta que nos
 merece la nueva institución de cultura social, que debe su existencia
 y sus progresos á un grupo de estusiastas cultivadores de la ciencia,
 el arte y la literatura.

Nada más grato que poder ofrecer de esta manera á los lectores
 un compendio del desenvolvimiento de la República con la publi-
 cación de una lámina que deja ver la exterioridad de las construc-



TALLER DE PRENSAS Y APROPIAJE

ones más grandiosas y permite adivinar el movimiento intelectual, de inmensa trascendencia para el porvenir, que se opera bajo modestas formas dentro de los muros de esa soberbia casa.

Potrillo "Buenos Aires", ganador del Premio Nacional en el Hipódromo Argentino de Palermo—En nuestra sección *Sport* reseñamos la carrera en que se disputó el Premio Nacional y en la que fué vencida «Etoile» por el potrillo «Buenos Aires». Aunque muy joven, puede ya ostentar una brillante hoja de servicios.

El afortunado corcel, perteneciente al Stud J.B. Zubiaurre, nació en 1890, es de pelo colorado y fueron sus padres Chivalrous y Zarzaparilla.

Ha corrido cuatro carreras y disputado cuatro premios. En 16 de Julio de este año aspiró al premio «Tuyú» y no llegó *placé*.

El 6 de Agosto siguiente disputó y ganó el premio «Galaor» de 1800 \$. La carrera fué de 1100 metros.

El día 13 del mismo mes llegó también el 1º en una carrera de 1750 metros, y ganó el premio «Río de la Plata» de 3000 \$.

Ultimamente, el 8 de Octubre, obtuvo el gran «Premio Nacional» de 17.000 \$, siendo el trayecto de la carrera de 2500 metros.

La distancia, pues, que ha corrido en las tres últimas carreras ha sido de 5350 metros y los premios que ha conquistado ascienden á la suma de 21.800 \$.

Si prosigue como ha empezado, «Buenos Aires» promete grandes hazañas y hacer honor á la ciudad cuyo nombre lleva.



PERFILES LITERARIOS

FERNÁN CABALLERO

EL siglo XIX recogía la herencia del pasado: herencia en que la virtud y el crimen se daban la mano, en que la ciencia y el error se unían en confusa mezcolanza.

Hízose la repartición con temerosa parsimonia, y después de dar á Dios lo que es de Dios, al César lo que es del César, principió en Francia un nuevo renacimiento.

A la voz potente del genio de Chateaubriand, se abrieron las iglesias, se echaron á vuelo las enmohecidas campanas, calladas por miedo á la impiedad, en el sagrado tabernáculo se elevó la hostia propiciatoria, y el perfume del incienso subió al cielo, envuelto entre el hosanna de los católicos regocijados.

La literatura tomó nueva vida, y brotaron como por ensalmo variedad infinita de escritores que bebían en buenas fuentes sus inspiraciones; y, aunque no faltaron recalitrantes, no lo fueron con la teracidad terrible con que los del pasado siglo habían dado el ejemplo.

Las mujeres se sintieron conmovidas ante esta resurrección de las letras y de las creencias, y con animoso empuje tomaron la lanza y pelearon en este torneo del espíritu.

A la cabeza de esta transformación social europea están algunas mujeres que citaré por más prominentes.

La vieja é impúdica cortesana ha perdido su corruptor atractivo, y su trono ha sido destruido por sus adoradores de ayer; ríndese culto á la belleza de perfil griego y de veladas formas, encarnada en la virtuosa y bellísima Recamier, admiración constante de los hombres de su época; musa sin par del artista y del poeta; de Canova y de Chateaubriand; del saboyano que la mira embelesado, y del príncipe que la ofrece un trono.

Amiga íntima de Mme. Recamier, Mme. Stael, cuyo solo nombre demuestra á qué altura puede llegar el talento de una mujer, influye poderosamente en la literatura de su tiempo con su «Alemania», escrita con gran saber y observador análisis.

La pluma francesa se había empapado en las nebulosidades filosóficas germanas, y traía nuevo contingente de ideas á la regenerada Francia.

Jorge Sand, genuina representante del romanticismo, aunque extraviada por la fuerza de su imaginación, vierte á raudales en mil novelas los efluvios de su alma apasionada, y su elocuencia

arrebataadora conmovió los corazones juveniles y enamorados.

Jorge Elliot, más filosófica, más reposada, sorprende los secretos resortes de las acciones humanas, y con doble vista prevé y anuncia la evolución de la novela psicológica contemporánea.

Aunque menos importante y significativa Carolina Coronado, dulce y creyente cual ninguna, sólo vive para los suyos, es la tórtola amorosa que no abandona el nido sino para buscar solaz á los que ama.

No le pidáis elucubraciones científicas ni razón de los grandes inventos; sus arrebatos de pasión no los conoce. Para ella no existe más que la emoción casta, la fe que recrea y dignifica.

Cuando escribe lo hace con el corazón: y en su célebre prólogo á las obras de Ruiz de Aguilera, llora con melancólico acento la muerte de la hijita del poeta. Es la madre antes que la escritora.

La Avellaneda es hija de las Antillas, y ¡bajo aquel sol de fuego que alumbró su infancia, nació su estro poético, pulsó su lira de ritmo poderoso y apasionado. Más que mujer es poeta. En esta hermosísima pléyade brilla como estrella de primera magnitud la sin par Cecilia Bohl (Fernán Caballero), cantora de las alegrías inocentes, de las virtudes domésticas y patriarcales, del amor del pobre y del desvalido.

Fernán Caballero no es el río que se sale de madre y se desborda con furioso ímpetu, sino el raudal que besa la umbrosa orilla, y en cuyas aguas beben el cisne y la paloma, el manso corderillo y la inocente y cándida doncella.

¡Qué sencillez, qué naturalidad tan conmovedora respiran sus obras! Parece que han sido escritas con otra clase de pluma no usada por el común de los mortales. Se desprende de sus novelas cierto olorillo de torongil y tomillo, se oye en ellas el cacareo de las gallinas y la charla deliciosa de los niños.

Sus personajes son siempre simpáticos, humildes y animosos, ejecutan el bien con la seguridad ingenua del cristiano, y si por desgracia llegan á caer, nunca será en medio de inundo fango.

Hay para mí un libro de Fernán Caballero que me encanta y al cual profeso particular afición: se llama «Máximas, Adivinas y Proverbios». Es un conjunto de cuentecitos delicados y amenos; en él está hasta el de la coqueta y bella hormiguita que se encuentra un ochavo, y delibera y fatiga para emplear bien su monedita, y después de larguísimo monólogo decide comprar colorette para echarse en sus mejillas, ponerse buena moza y encontrar novio.—No faltará algún sesudo lector que encuentre pueril este cuentecillo; pero para mí es precioso, y hallo en él un fondo de irónica verdad á la vez que inocente entretenimiento.

Las Adivinas son por el estilo, y siempre me río con cariñosa ternura cuando á unos angelitos que quiero mucho les digo. ¿Unas arquitas de cristal que se abren y cierran sin rechinar?—Y mis angelitos me contestan mil desatinos sin dar jamás con el significado de la adivina.

En los Proverbios se encuentra más ciencia que en veinte volúmenes de presuntuosa filosofía.

Fernán Caballero es maestro para pintar escenas caseras; en sus cuadros se vé el colorido y verdad de los de Velázquez. Esos patios de las granjas españolas, con grandes emparrados, cubiertos de sabrosos y aromáticos pámpanos, á cuya sombra está la abuelita hilando y los nietos que la exigen les recite el cuento del Medio Pollito, la madre joven que amamanta el niño, y reprocha la pereza de la moza lugareña que abandona el trabajo por platicar con el vecino; la visita del cura, santo varón que es la Providencia del lugar, y que es recibido con gritos de alegría de los niños: todo, todo es de un realismo inimitable y que jamás será superado en la literatura contemporánea.

¡Y qué saludables enseñanzas se desprenden de sus obras, aunque sea la más insignificante! En «La Gaviota» vemos á la muchacha zafia y casquivana, que, salida de su esfera por la gratitud y amor de un médico alemán, no sabe comprender el mérito de su esposo; y vuela desalada á juntarse con toreros y gente de mal vivir. La decencia la molesta, el refrán aquel: «La mona, aunque se vista de seda...» tiene exacta semejanza con la Gaviota.

Qué distinta es Clemencia; mujer excepcional que atraviesa el fuego sin quemarse, y que, víctima de mil vicisitudes, no tiene una palabra de queja, no obstante su ardoroso corazón de mujer española. Cuando la aurora de la felicidad brilla en el sombrío destino de Clemencia, no se enorgullece y trastorna, sino que mira al cielo y le da gracias por una dicha que cree inmerecida.

¡Pobre Dolores! es la relación de una joven que en víspera de casarse, es víctima de los rabiosos celos de su novio, quien le mata á su propio hermano, creyéndole imprudente rival.

¡Pobre Dolores! ya no tendrá galán en la reja, porque el infeliz ha marchado á presidio con remachada cadena al pie.

¡Y el D. Galo Pando! solterón aliado y presumido, que cambia de peluca para hacer creer que le crece el pelo, y que defiende con ardor el sostenimiento del juego de la lotería; el empleado probó hasta el exceso, y el enamorado constante de todas las muchachas casaderas: tipo es este de verdad clásica y de perfil correcto é inolvidable.

Lelia es la apología de lo pasado llevada hasta el extremo, lo arcaico seduce á la escritora y casi, casi, abomina el progreso actual, le parece que él tiene la culpa de la irreligiosidad del pueblo y de los crímenes que se cometen.—Quisiera Fernán Caballero que el labriego no abandonara su terruño y viviera en él sin más aspiración que la de una santa muerte.—Es refractaria á lo moderno y mira con susto el porvenir.

Hase reprochado á Fernán Caballero sus galicismos numerosos, y si bien hay verdad en esos dichos, no es menos cierto que ellos han sido oscurecidos por la florida imaginación de la autora y la elegancia de que hace gala en todas sus obras.

Tiene tipos Fernán Caballero, que no hubiera desdeñado D. Ramón de la Cruz, que hubiera colocado con éxito en sus célebres sainetes, y el de Momo habría encajado perfectamente en uno de ellos.

Nada más simpático que la maestra, ó más simplemente la *amiga* de la aldea; es una figura hermosísima y tierna en sumo grado.

Por lo regular es soltera, pobre y fanática hasta la ceguera; no posee más ciencia que la lectura y un poquito de escritura, en cambio sabe todas las oraciones de memoria y de corrido, cose y borda primorosamente, y guisa su puchero con sabroso aliño.—Enseña con amor á sus discípulas, que por lo general le pagan dos reales mensualmente. En las noches de caluroso estío se sienta á la puerta de su choza, rodeada de los niños, y les refiere consejos, los pone en aprieto con sus adivinas, y cuando la hora del reposo suena en la campana de la iglesia, la *amiga* reúne sus pequeñuelos y con ellos, arrodillada delante de una imagen alumbra por una pobre velita de sebo, reza las oraciones de la noche, y pide por los justos y pecadores, por los navegantes, por las almas del purgatorio y por los que están en peligro de pecar....

Involuntariamente vienen las lágrimas á los ojos, al ver este cuadro de pura inocencia, de virtud patriarcal, y que parece una aberturita hecha en el cielo para entrever la faz infinita.

Fernán Caballero, con su optimismo cristiano, no quiso ver las miserias de las aldeas, las ruindades y bajas ambiciones que en ellas, como en las ciudades, pululan á cada paso; prefirió narrar lo honrado y bueno, y si la verdad del relato la obliga á describir crímenes ó liviandades de gente moza, lo hace como sobre ascuas, y antes de señalar vergonzosa desnudez se apresura á echar pudoroso velo sobre sus personajes.

¡Qué diferencia con la escuela del novelista actual, cuyo alimento más suculento es el crimen y la pasión sensual!

Cecilia Bohl fué cristiana de vieja cepa, no razonaba, creía con la fe del carbonero: por eso fué verdadero apóstol de las muchachas, de la madre de familia y del desgraciado. La moral de sus obras es atrayente como el aroma perfumado de florido vergel, ó como el canto dulcísimo del ruiseñor.

Hay un cuadro que me hace recordar con gráfica verdad á Fernán Caballero, y es el del Angelus: es la caída de la tarde,—el crepúsculo se acerca rápidamente invadiendo con sus tenues sombras los campos y el campanario de la vecina iglesia, en medio de un prado están dos personas: son un hombre y una mujer; han suspendido sus faenas porque han sentido el Angelus tocado por el esquilon cercano, de pie, inclinadas sus cabezas, cruzadas las manos sobre el pecho, recitan la oración de la tarde....

Tal es Fernán Caballero, es un alma toda poesía, y que vivirá mientras se ame lo santo y noble que existe en la tierra, mientras haya un alma que se conmueva al impulso de la caridad cristiana.

No quiero concluir sin recordar algunos refranes andaluces, que gustaba repetir Fernán Caballero y que contienen tanto ingenio como gracia picaresca:

Conoce las letras pero no las junta.

Si el mar se casase, se le quitaba la braveza.

Esas son señoras ingertadas.

Ese, si lo apalean, echa bellotas.
Ese, si fuese el sol, no alumbraría á nadie.
A mí no me quema más que la candela y el aguarrás.
Esa habla hasta debajo el agua.
Se ha criado tan sujeta como cerrojo.

VERITAS.



EL TEATRO CONTEMPORÁNEO Y LOS ACTORES ESPAÑOLES ANTONIO VICO

(Continuación — Véase el número anterior)

Cada género dramático requiere dotes especiales en el actor que haya de interpretarlo, siendo muy difícil encontrar un artista cuyas aptitudes sean tan flexibles, que le permitan alcanzar el mismo grado de perfección en la comedia de costumbres y en el drama romántico.

Desde la naturalidad inimitable de D. Julián Romea en *El Hombre de Mundo* ó la ingenuidad picaresca de Matilde Díez en *Mari Hernández la Gallega*, hasta la grandiosa recitación de Rafael Calvo en *Don Alvaro* y en *La Vida es Sueño*, media una escala infinita de modalidades artísticas, que dificultan toda comparación entre el mérito respectivo de los grandes actores.

Y, no obstante, con ser cierto que la naturalidad y la sencillez, tan recomendadas en nuestros días, tienen precedentes tan gloriosos en la escena española, como los que acabamos de recordar, no sería posible desconocer que esas cualidades brillaron como prendas excepcionales de algunos artistas y no como rasgos característicos de la declamación castiza, formada en la escuela del gran teatro clásico.

Aquel teatro y aquellas obras, las de Calderón especialmente, están saturados de un lirismo declamatorio y ampuloso que requería entonaciones y maneras muy distintas de la correcta sobriedad exigida hoy por la naturaleza de los asuntos, por la índole de los personajes y aun por la llaneza de la forma que encontramos sirviendo de ropaje á las obras modernas.

Sin salir del género cómico, es fácil darse cuenta de la transformación que ha experimentado con las nuevas tendencias teatrales el gusto del público. No ha habido actor español que entendiera é interpretara los bufones del teatro del siglo de oro, como los entendía é interpretaba Mariano Fernández. Personajes de baja estofa, destinados á servir de sombra á los esplendores caballerescos en el cuadro de aquella sociedad naturalmente romántica, los escuderos y criados del teatro de Calderón y López, guardan estrecha filiación y semejanza con el escudero del ingenioso hidalgo de Cervantes; y para que el contraste apareciera con todo el relieve necesario, preciso era que en aquellos tipos sobresaliese con cierta exageración la nota del ridículo, y que el actor, al interpretarlo acentuase el lado cómico. En ese género Mariano Fernández no tuvo rival; mas quizá por lo mismo, cuando representaba tipos cómicos del teatro moderno, las gracias y las sales solían degenerar en bufonadas.

De todo lo cual se deduce que lo tradicional y característico en los actores españoles, es cierta propensión á lo exagerado, á la hinchazón declamatoria, al prurito de arrancar aplausos en la recitación de los grandes parlamentos y en los artificiosos desplantes; y que es motivo de legítima satisfacción que artistas como Emilio Mario hayan formado escuela de naturalidad y de recursos sobrios, para que la acción dramática se aproxime, en cuanto es posible, á la verdad encantadora de las escenas reales.

Nada de esto reza con el eminente actor español Antonio Vico, cuyos singulares talentos y aptitudes hemos admirado en el Nacional y en el Politeama. Llega á tal punto el poderío de sus facultades y la flexibilidad de sus dotes artísticas, que en cada género, en cada obra, en cada situación, es el artista original entregado á la inspiración de su genio. Por esto mismo, Vico no formará escuela.

Si por inducción de sus manifestaciones en la escena, ora reposadas y tranquilas, ora caldeadas de súbito por trasportes de indignación ó por arrebatos de cólera; ya dolientes como lastimeros quejidos, ya impregnadas de indecible ternura, nos

propusiéramos averiguar el proceso psicológico mediante el cual se posesiona de los personajes que interpreta y los sigue en sus luchas y les hace apoderarse del espectador, acaso llegaríamos al convencimiento de que Vico jamás estudia el detalle y el pormenor de cada escena, ni se preocupa de la actitud que ha de tomar en cada situación de la obra, ni piensa en la entonación que dará á cada frase. Todo su trabajo, trabajo rápido, de intuición genial, de inspiración artística, debe limitarse á comprender la condición, el carácter del personaje y la tensión de los conflictos dramáticos en que lo ha colocado el autor; entonces se imagina que él es aquel personaje, la creencia concluye por convertirse en una realidad; y, al pisar las tablas del escenario, Vico siente, obra y se expresa como sentiría, obraría y hablaría la creación del poeta convertida en un hombre de carne y hueso. Tal es el proceso de Vico como actor, y por esto Vico es un hombre distinto en cada drama que representa. He ahí su secreto.

No han faltado críticos que se hayan propuesto desmenuzar sus facultades físicas, como si se tratara de la formación de un inventario para aquilatar el precio de las baratijas de un almacén; y algunos hay que señalan como imperdonable defecto que no tenga Vico la voz tan clara como un tenor de ópera.

Cierto es que no de ahora, sino de siempre, desde el principio de su gloriosa carrera artística, Vico ha tenido la voz como empañada y cavernosa; cosa que sorprende las primeras veces que se le escucha; pero en lo que no suele repararse es en la riqueza de modulaciones, en las inflexiones delicadas, en los infinitos matices que imprime á la frase, haciendo de su órgano vocal hermosa paleta en que deslíe y combina maravillosamente todos los colores del iris.

Llaman los alemanes al timbre de la voz con una designación tan poética como expresiva: «el color del sonido». Esto, que es verdad del timbre de todas las voces humanas, puede decirse con más razón de la voz admirable de Vico. Sus incomparables triunfos, ¿qué son en muchas ocasiones sino un rugido, un acento de piedad, un latido del corazón, una armonía celeste?

Aceptémosle, pues, tal cual es; que con su voz apagada ó enronquecida, es el más elocuente, el más inspirado de los actores españoles, y uno de los primeros del mundo. Una mirada, un gesto, el fruncimiento de las cejas, el movimiento de una mano, de esas manos que parecen movidas por resortes de mágico sortilegio, la menor alteración del semblante, cualquiera de esos recursos naturales, vale más en el arte de Vico, que todos los gritos desaforados de la antigua escuela, y más también que todas las actitudes estudiadas de los Coquelin y demás grandes astros de la escena francesa.

Se ha tildado á Vico porque de vez en cuando representa melodramas espeluznantes desprovistos de valor artístico, como *La Muerte Civil* ó *La Carcajada*, engendros que no están á la altura de su reputación y de su talento. Nadie mejor que él lo sabe; pero comprende que hay una parte numerosa del público á la que enamoran y cautivan esos espectáculos, y de seguro que ha de experimentar inmensa complacencia cuando contemple desde el escenario aquella muchedumbre exaltada, pendiente de sus labios, sugestionada por el brillo de sus arranques y el calor de sus frases arrebatadas y encendidas.

En la manera de Vico, si de este modo fuer lícito designarla, hay una espontaneidad tan absoluta, una personalidad tan indomable, que ningún género de consideraciones ó de consejos lograría apartarle de su resolución ni de sus antojos; y como en medio de ese gran poder para sustraerse al influjo de la voluntad ajena, tiene una sensibilidad exquisita para percibir cuanto le rodea, la circunstancia más insignificante suele comunicarle grandes alientos ó le produce una laxitud y dejadez que rayan en el abandono.

¡Cuántas veces al levantarse el telón y encontrar el teatro despoblado se le ha visto caer en tal desanimación, que parecía dominado por la más abrumadora de las nostalgias! ¡Y cuántas veces, á los pocos instantes, un bravo, una voz, un aplauso han parecido despertarle de aquella especie de sopor y le hemos contemplado remontándose de improviso á las alturas! Y nace todo este cúmulo de rasgos originales y en ocasiones contradictorios, de que Vico no es un actor formado por labor paciente y largos estudios, sino un artista genial que saca de su propia sustancia las grandezas, los primores, las filigranas y hasta las mismas reglas teatrales. Sus obras son instantáneas, como las del Supremo Hacedor; sus creaciones un *fiat*.

SULLIVAN.



DE MI TIERRA

EL "MEDIADO" EN BETANZOS

Según avanzábamos por el ancho camino real, entre doble fila de olmos y castaños, íbamos encontrando señales de la animación de la feria. Ya una mesa puesta á la sombra de un árbol, cubierta con blanco mantel, cargada de rosquillas y vasos de *resolio*; ya una exposición de cestas de fruta; ya una tienda de pañuelos de zaraza; ora una aldeana custodiando una veintena de espeluznadas gallinas, que cloqueaban lastimosamente al sentirse agarradas por las patas; ora un chucuelo guiando una pareja de becerrillos ó llevándose de calle á tres ó cuatro rosados lechones, limpios, ágiles y cómicamente feos.

Dejada atrás la barroca capilla de la Angustia, al desembocar en la revuelta de la carretera, desde donde ya se descubre el río y encima el pueblo de Betanzos, tuve un momento de sorpresa deliciosa, como si gozase por primera vez tan admirable vista. Quizás nunca la había disfrutado, bajo un sol claro y espléndido, ó quizá en otras ocasiones no la supe mirar, que de esto nos sucede mucho con los lugares que nos son familiares desde la niñez.

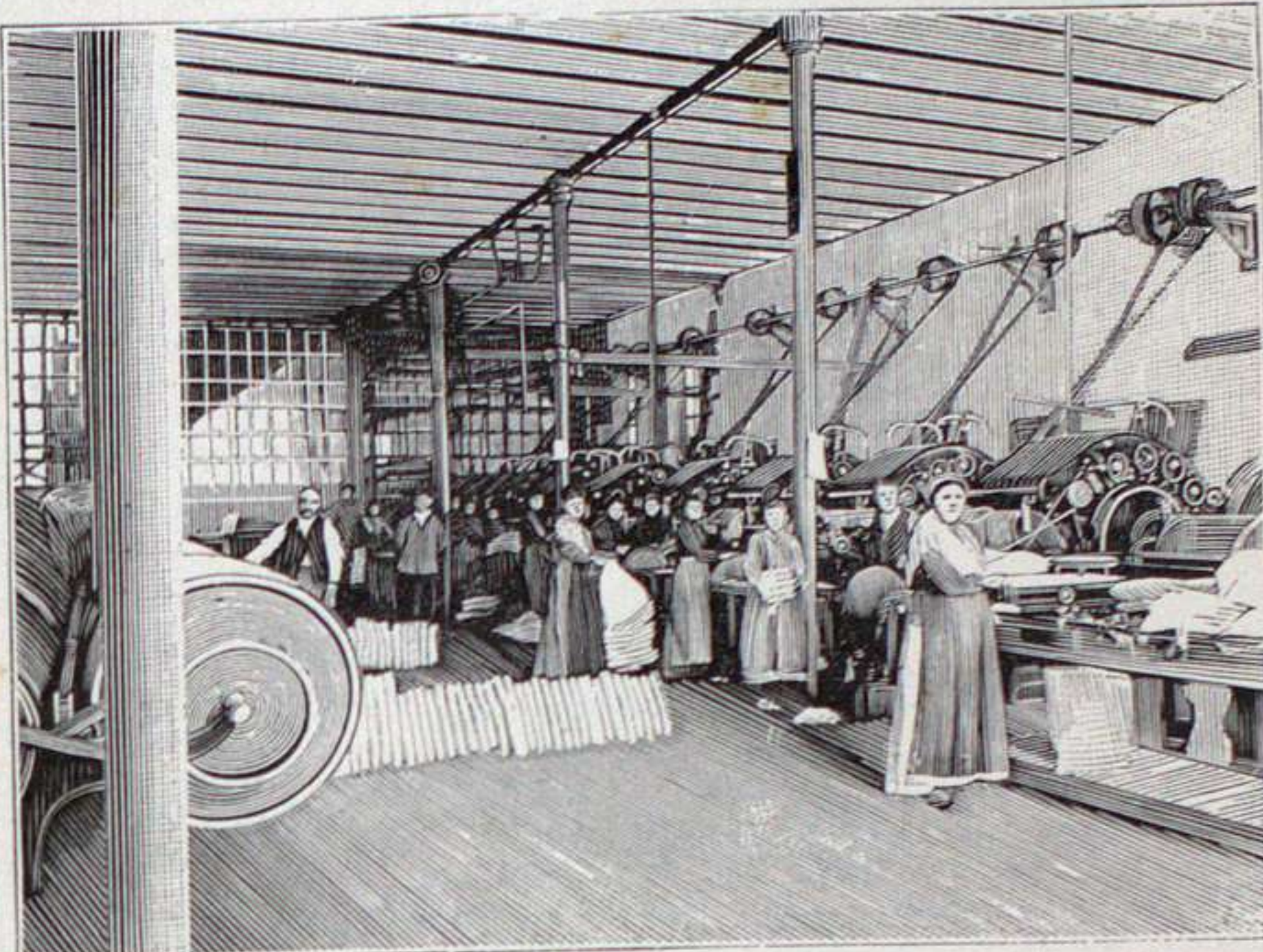
Al pie de la colina donde se agrupaba con pintoresco artificio el caserío de Betanzos, tendíanse los esteros á manera de tapiz cosido á retazos de raso azul celeste, el azul del agua, y felpa verde pálido, finísima de color, el tono de los juncos. Y cuando digo el caserío de Betanzos, no se imagine nadie un conjunto apelmazado de esas insípidas grilleras modernas, tan aburridas, tan previstas, de tan necia regularidad, que dan ganas de morirse porque recuerdan el encasillado de las necrópolis. El caserío de Betanzos—á pesar de la plaga reinante de las mejoras y ensanches y de la fatalidad de las reconstrucciones, que hacen estragos, sobre todo en las calles principales—conserva aun muchas más paredes, puertas y ventanas de los siglos XIII, XIV y XV que del actual. En Betanzos debiera practicarse lo que en Nuremberg: edificar lo nuevo al modo antiguo, respetando nimiamente la rica originalidad, la variedad fresquísima de las moradas viejas.

Los ojos no se cansan de escudriñar tanta caprichosa filigrana como enriquece este caserío rancio. No me encantan solamente los palacios señoriales que valieron á *Brigantium* ser equiparada á Avila y llamada *Betanzos de los Caballeros*, no; las callejas donde habita la gente artesana lucen en sus casuchas la misma graciosa diversidad, la misma profusión de arcos apuntados, ventanas góticas, saledizos sostenidos en postes que parecen columnas de claustro, solanas atrevidas llenas de arbustos en flor, recodos que son jardines colgantes, soportaladas curiosas, escalinatas exteriores de desgastados peldaños, y puertas venerables de arco rebajado y elegantísima traza. La serie de casas que bañan sus pies en el río y las hiladas de hórreos al ingreso del puente evocan por su forma el recuerdo de las primitivas ciudades lacustres que aquí debieron de existir y que sobre los pilotes tradicionales se alzan aun en ciertas islas oceánicas.

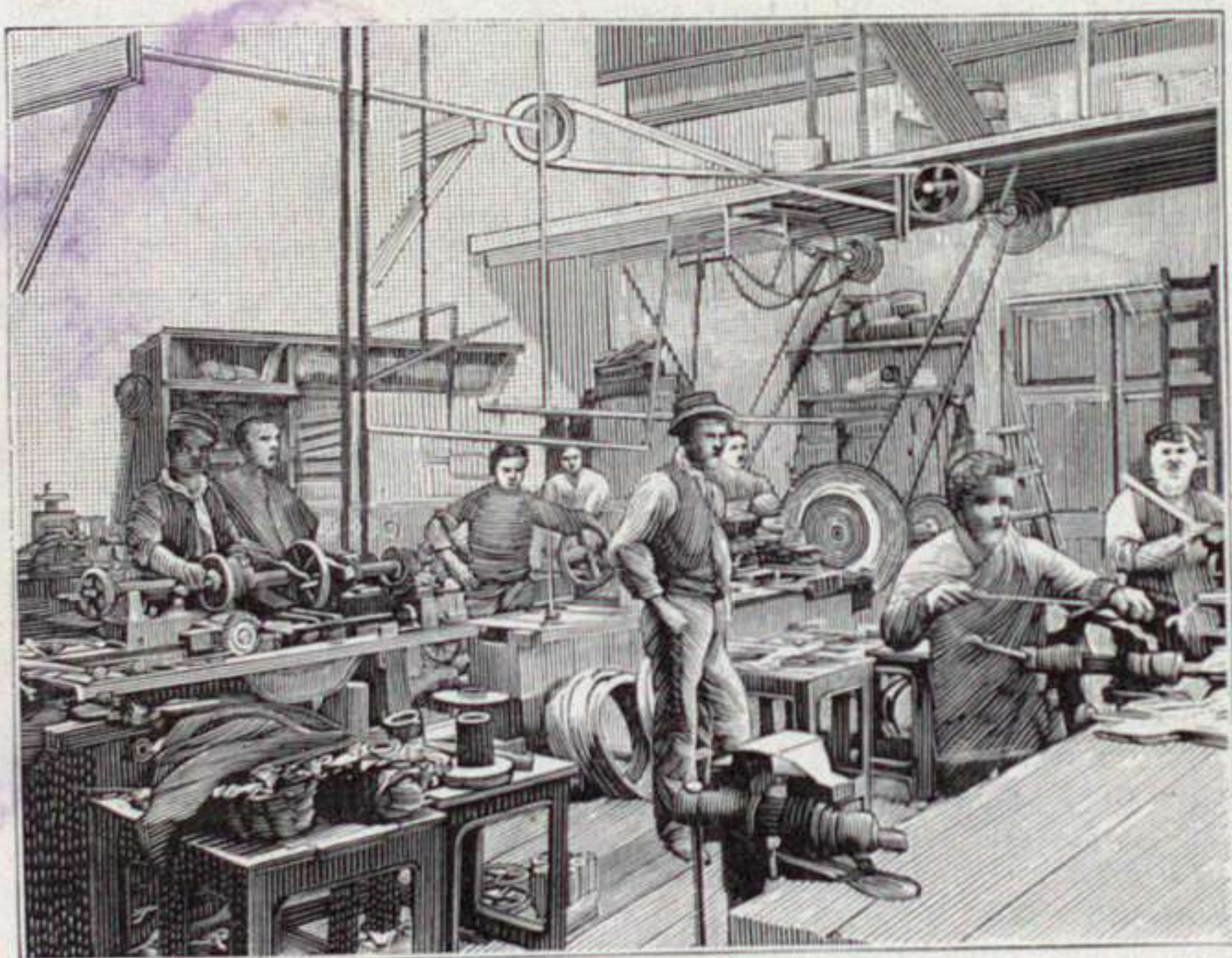
Muchas calles se precipitan hacia el río en tan rápida cuesta, que desde arriba asusta, aun cuando la bajada tiene poco de peligrosa. De improviso, entre las viviendas humildes, pero rientes, y hermosas según el arte, surge el nobiliario caserón, con su portada aparatosa, su enorme escudo heráldico, sus cerradas ventanas, su nostálgico aspecto de nido vacío, ó la soberbia iglesia ojival presenta su esbelto pórtico y recorta sobre el despejado cielo la cruz floreada, sostenida por los anchos lomos del puerco bravo de los Andrades, nuestros Médicis.—¡Cómo han ido volando lejos las familias ilustres que en otro tiempo residieron en Betanzos! Acaso no quedan ya en su recinto sino los Valderramas, algún Piñeiro y creo que también los Romay. Pero ¿dónde están los descendientes de esos Andrades, cuyo torreón feudal, en Puente deume, desmoronan poco á poco las intemperies y los años; dónde los Taboadas, los Figueroas, los Bendañas, los Macedas? Aquí mantienen fielmente su puesto de honor los que duermen, armados de punta en blanco, bajo las bóvedas de la iglesia de San Francisco; los vivos se han dispersado, nos hemos dispersado, pudiera

FABRICACION DE SOMBREROS EN BUENOS AIRES ⁽¹⁾

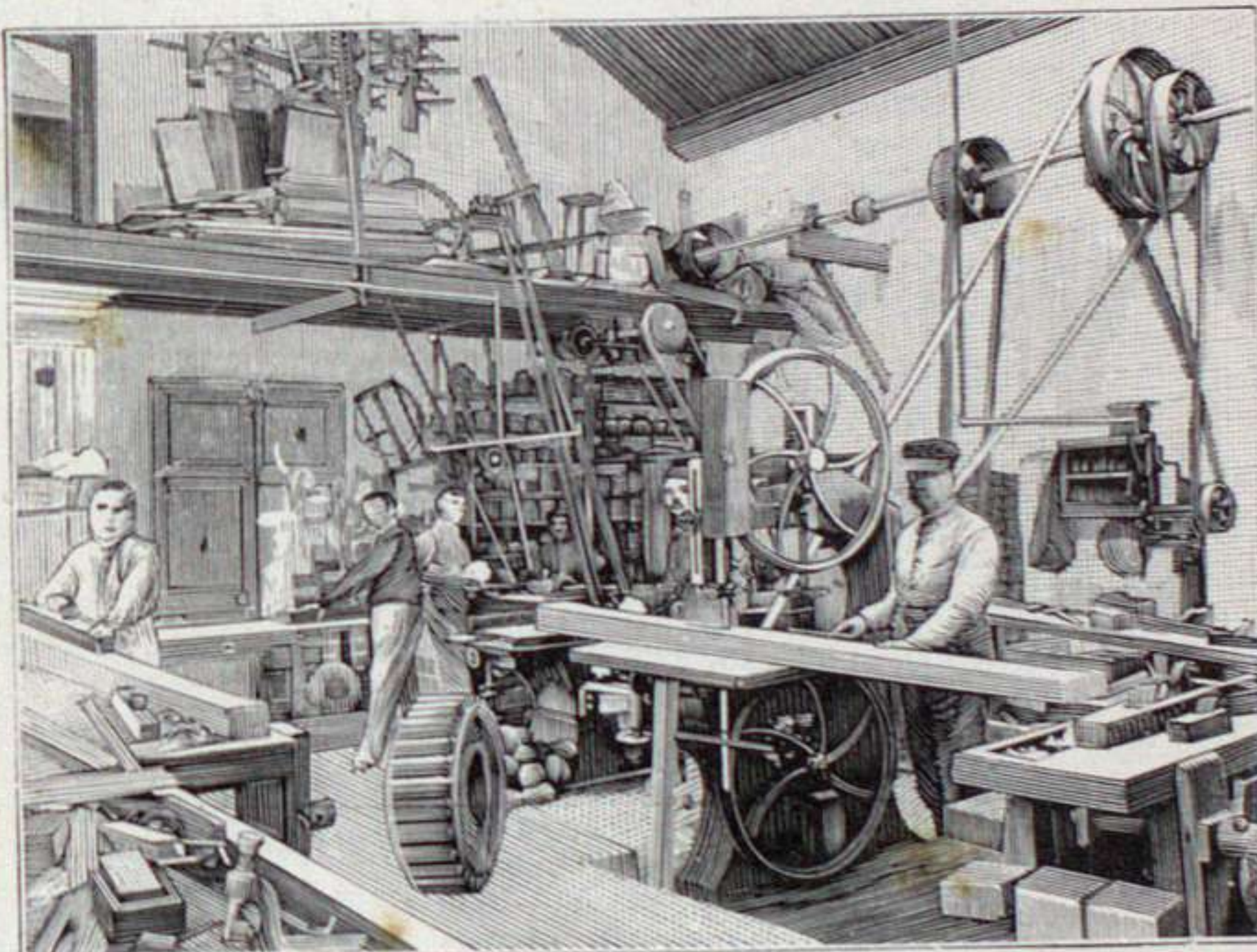
Taller de Embastecedoras



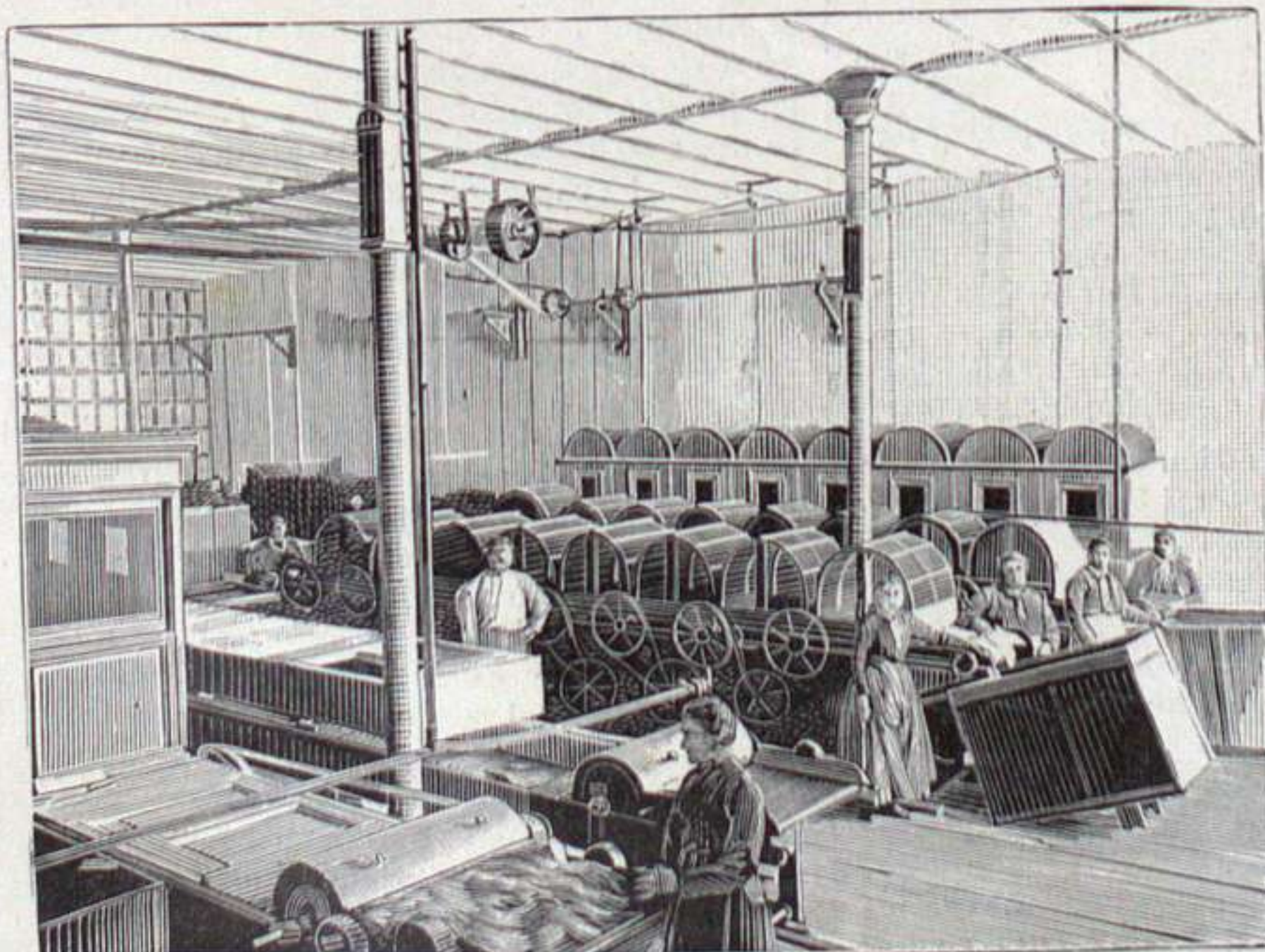
Taller de Cardadoras



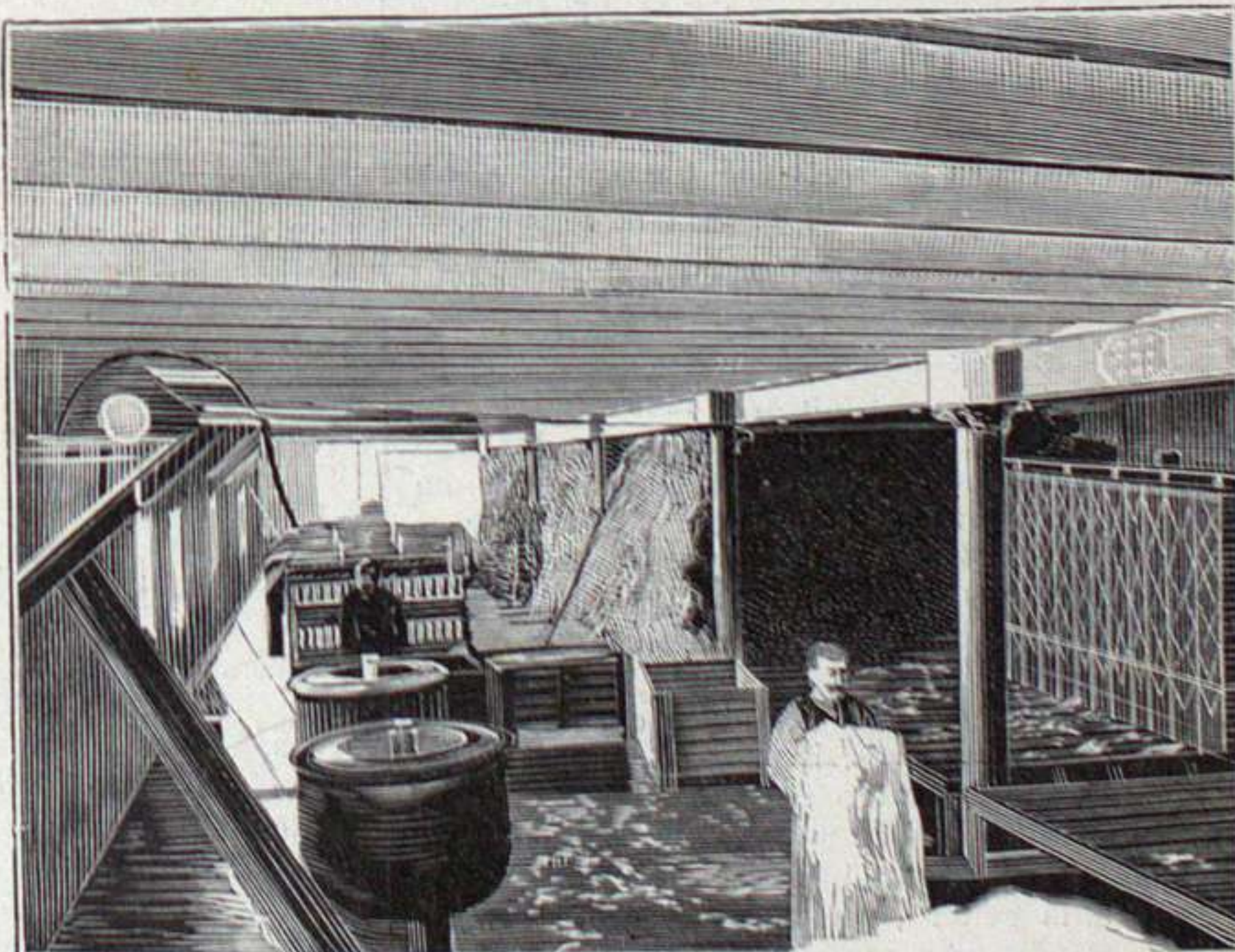
Taller de Herreria Mecánica



Taller de Carpinteria Mecánica



Taller de Sopladoras y Mezcladoras



Lavadero

(1) Vistas tomadas en la Fábrica «La Actualidad» del Sr. C. Dellachá.

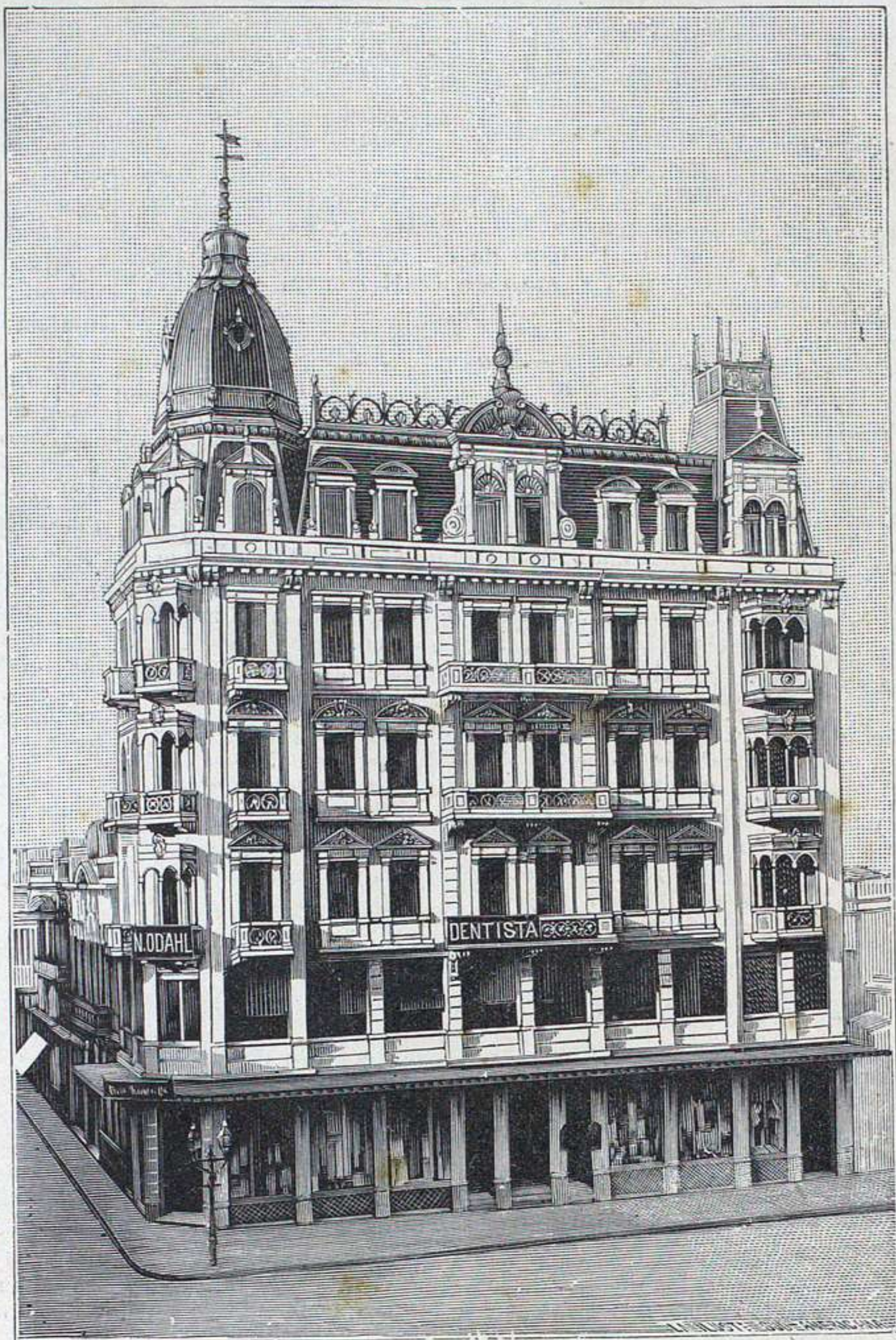
decir, pues casi todos esos nombres son de parentela más ó menos próxima, y por lo mismo me infunden mayor sentimiento de melancolía.

Algunos palacios aparecen ruinosos, otros, en mejor estado, cesaron de pertenecer á sus antiguos dueños. La iglesia de San Francisco, panteón general del señorío de Betanzos, privada ya de su claustro bellissimo, pide con urgencia reparación, si no se quiere que bien pronto el agua llovediza rebote sobre el sarcófago de Fernán Pérez de Andrade, *el Bueno*, el que sembró las Mariñas de puentes, iglesias, monasterios y hospitales, dejando por doquiera las imágenes del oso y el jabalí de granito que hoy sostienen su tumba, como símbolo del poderío y la munificencia de una casa semi-real. Si por casualidad los duques de Alba llegasen á tomar en sus manos el número del periódico donde verá la luz este artículo, no olviden que ellos representan hoy la estirpe de Andrade, y que no puede haber entre los ricos blasones de su prosapia otro mejor que el de estos osos y jabalíes, cuyo origen tiene algo de mítico y fabuloso. Sin excesivo dispendio se prolongaría la vida de la iglesia de San Francisco de Betanzos, y se colocaría á su cabeza, en el verdadero lugar que le corresponde, el sepulcro del huésped y grande amigo del rey Enrique el de las *Mercedes*, Fernán Pérez, *ó boó*.

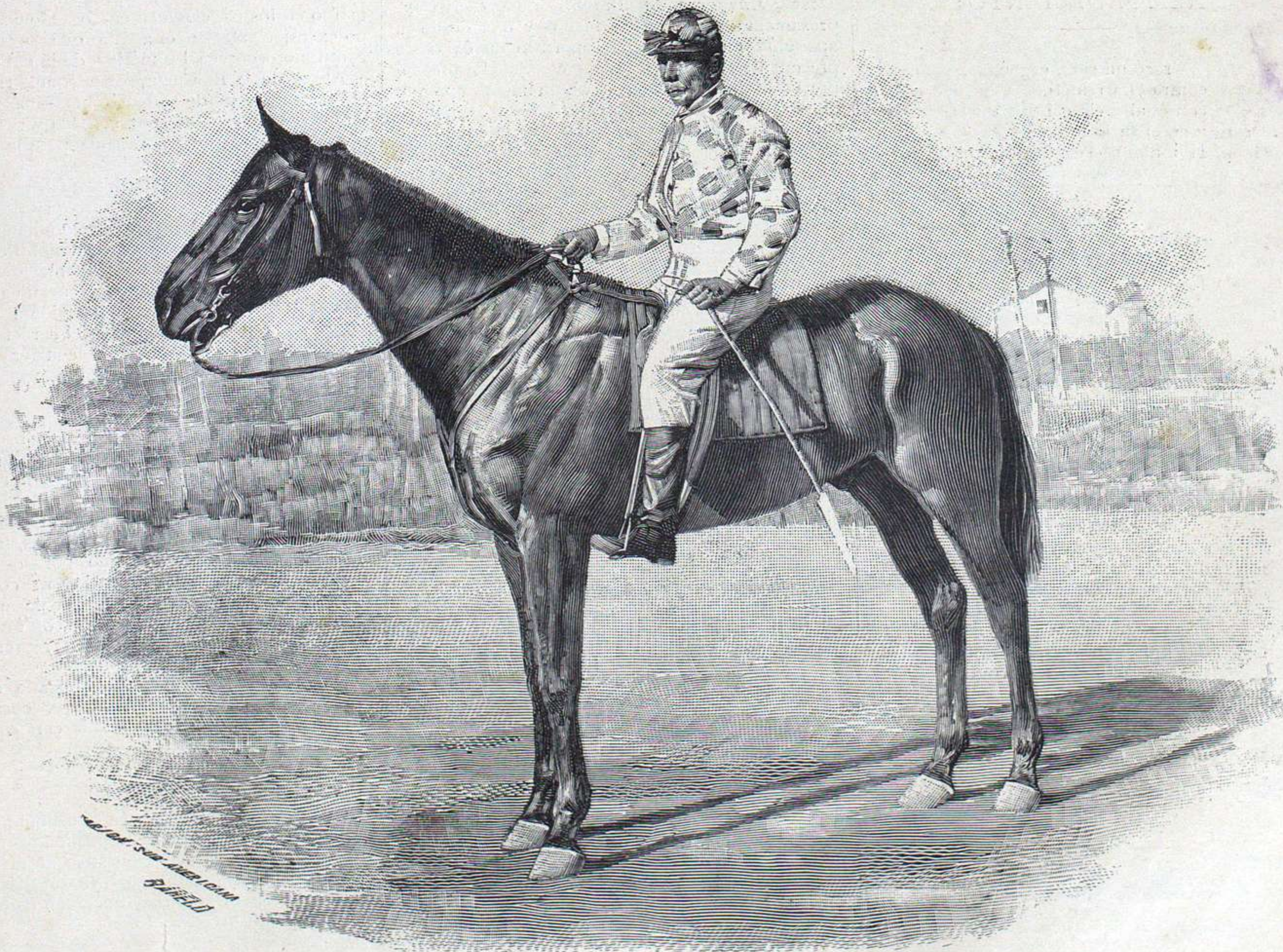
Volviendo á la feria, imaginaos pueblo de tal interés arquitectónico y de tan pintoresca situación inundado por una muchedumbre vestida como aquí visten, no sólo en día festivo, sino á diario, aldeanos y aldeanas; con un derroche de colorines vistosos y gayos, pañolones amarillos, anaranjados, rosa vivo con flores verdes, fajas moradas y rojas; trajes de percales claros y chillones, en las mozas cami-

sas y calzones blancos limpiísimos en los mozos; figuraos los puestos de mercería, cintas y cordones; el inmenso armatoste del buhonero que expende calendarios americanos; la exposición de cacharros, ollas y *cuncas*, cuyo vidriado reluce al sol; la batería de potes, sartenes y trébedes; el re lampaguear de los peroles de cobre; y en la gran plaza central, que adorna verde cortina de frondosas acacias, el ir y venir de la gente, hormigueando, regateando, empujándose, mientras las campanas de las iglesias llaman á misa,—y difícil será que así y todo forméis idea de la alegría y vida de estas ferias, hoy decadentes, según afirman los que de antaño las conocieron.

¿Qué se vende en los primeros y mediados de mes en la veneranda metrópoli de Breogán el celta? Todo lo que necesita para su humilde y sencillo vivir el aldeano. La reja del arado con que rasga la tierra, y la hoz con que siega el prado mullido; el cuenco grosero en que bebe leche purísima y el pote de hierro en que cuece su pobre caldo; la tela con que viste su cuerpo y el zueco, con que calza su pie; la berza y la cebolla, el maíz, el trigo y el centeno, el sabroso pan blanco llamado *regueifa*, gala de las solemnidades, y la compacta *brona*, frugal sustento diario que no desdeñamos los que nacimos aquí; la yunta de gruesos y pacíficos bueyes y el caballejo diminuto de infatigable y sobria raza; en suma, cuanto ha menester el labriego y aun algo más, algún artículo de lujo, que en otros tiempos ni sabía que existiese, y que hoy adquiere y usa, como palanganas, tenedores de hierro, loza blanca, tiras bordadas para las enaguas de las *rapaciñas* y hasta juguetes alemanes, tiesos hulanos de plomo, embeleso é ilusión de los rapazuelos descalzos de rubia testa.



BUENOS AIRES — LA EDIFICACION DE LA AVENIDA DE MAYO
EL LOCAL DEL ATENEO — (Propiedad de los Sres. Basualdo)



POTRILLO "BUENOS AIRES" ganador del "Gran Premio Nacional" en el Hipódromo Argentino de Palermo (1893)
y del "Gran Premio Internacional" en el Hipódromo Nacional de Belgrano (1893) — (Stud Zubiaurre J. B.)

Si yo dudase de lo que van cundiendo las delicadezas y refinamientos en el campo, me sacaría de mi error la invitación que recibí en la misma plaza de Betanzos. La señora Rufina de Souto, rica labradora, que me conoció de pequeña, vino á convidarme para la fiesta patronal de su parroquia, asegurándome que tenía preparada mi cama con sábanas guarnecidas de encaje, y colcha buena. Yo no sé si iré á la fiesta, pero sí que me cayó en gracia el convite, hecho con la más sincera y franca voluntad por la excelente anciana. A ti, lector, te sucederá lo propio. Estas cosas de la tradición tienen un perfume divino: huelen á incienso y á cedro; diríase que nos rejuvenecen.

Fué también la señora Rufina la que me enteró de cierto compromiso que sin saberlo tengo pendiente, ¡hace la friolera de diecisiete años! Es el caso que cerca de Betanzos se alza el santuario de la milagrosa Santa Aya de Espenuca, á la cual me ofreció la señora Rufina, para que la bienaventurada virgen me concediese sucesión.

Habiendo cumplido su compromiso la santa, yo no cumplí la oferta. Puedo alegar que la ignoraba completamente; pero así y todo, siento confusión y rubor, y pido á Santa Aya que disculpe mi morosidad. Antes debí visitarte, ¡oh bendita Santa Aya de Espenuca! porque eres de lo más arcaico, de lo más respetable, de lo más candoroso y tradicional de esta encantada región. Te pagaré los atrasos, aunque Rufina me ha dicho que la gallina viva ofrecida como dádiva corre exclusivamente de su cuenta. Sí, veremos á Santa Aya, y tal vez daremos de ella noticia. De fijo tendrá mucho que contar la romería de la cueva ó *espelunca*.

Con tales propósitos salimos de Betanzos, protestando de que no sea más alabada y frecuentada de los viajeros ciudad tan linda, cercada de tan incomparable paisaje, y llevándonos como recuerdo de la feria una jaca, adquirida por el precio de cuarenta y siete pesetas cincuenta céntimos, menor que un petro danés y destinada á obsequiar á una Carmen, porque todo esto sucedió el mismo día en que Nuestra Señora echa la bendición al mar, ó sea en la fiesta del Carmen, 16 de Julio.

EMILIA PARDO BAZÁN.



REMORDIMIENTO

Cruzó mi cara, cegué,
contra él arremetí,
con él al suelo caí,
y en el suelo le dejé.
Huí, aun no sé por qué;
jadeante y sudoroso
corrí y corrí presuroso
cual si me huyera á mí mismo,
ó como si el mundo, abismo
se tragara mi reposo.

Hoy ya viejo, encanecido,
de aquel mancebo me acuerdo,
y aquel mi crimen recuerdo,
con espanto, dolorido.
De entonces me siento herido
por cruel remordimiento,
y doquier oigo el acento
del infeliz moribundo,
y me parece que el mundo
lleno está de su lamento.

Oh muerte, muerte querida,
ven pronto, ven, yo te ansío,
que sólo tu abrazo frío
da calma al quitar la vida.
Cicatriz ya mi herida,
mas presto, pues de otro modo,
temo, oh muerte, que con todo
tu afán, sólo has de encontrar
masa que supe formar
con lágrimas, sangre y lodo.

R. MONNER SANS.

19 Octubre 1893.



MOSAICO

Bibliografía musical—Con el objeto de tener á nuestros lectores al corriente de las nuevas publicaciones musicales, damos á continuación la lista de las recientemente editadas por la importante casa de Hartmann, calle Florida, 474:

PARA CANTO—*El nuevo mes de María*, colección de nueve cantos en loor de la Santísima Virgen, para una, dos ó tres voces con acompañamiento de órgano ó piano.

«Aria de Santuzza» y la «Siciliana» de la ópera *Cavalleria Rusticana*, ambas arregladas para voz de mezzo-soprano.

«Madrigal» de la ópera *Manon Lescaut*, para la misma voz, con acompañamiento de coro femenino *ad libitum*; el trozo más aplaudido durante la pasada temporada lírica italiana.

«Vals coreado», «Coro de la murmuración» y «Jota» de la popularísima zarzuela *El Duío de la Africana*; estas tres piezas sirven también para piano solo.

«Vidalita» y «Décima criolla», de la aplaudida parodia *Infantería Rusticana*, de Pedro J. Palau.

Fiore che langue, preciosa melodía del célebre Rotoli.

PARA PIANO Á DOS MANOS—*Malagueña*, de Moszkowski, pieza brillante, digna compañera de sus famosas «Danzas Españolas».

Vidalita, paráfrasis sobre un aire criollo, por Hargreaves.

Bergers Walleau, capricho de estilo Luis XV, por Gregh.

El Paso del Inca, polka; *Tubau-vals*, y *A tus pies*, mazurka, de Pedro J. Palau.

Despedida de las golondrinas, capricho fácil y brillante; *Visión*, nocturno; *Siempre le amaré*, nocturno; *Carmela*, mazurka; todas del popular Ernesto Becucci. Además, del mismo autor, nueve arreglos fáciles de las óperas *Dinorah*, *Ernani*, *Traviata*, *Puritane*, *Lucia*, *Sonámbula*, *Lucrezia*, *Favorita* y *Norma*.

El Uruguayo, uno de los mejores vals publicados últimamente, del maestro Logheder, y ya muy popular en Montevideo.

Beso vedado, polka de L. Rivetta.

PARA PIANO Á CUATRO MANOS—Las célebres *Danzas Húngaras*, de Brahms, obra escrita expresamente para cuatro manos y que desde su aparición en Europa ha alcanzado un éxito sin precedente entre sus congéneres. Su elevadísimo precio en Europa, que hasta ahora había impedido que la obra se generalizara entre nosotros, hállese reducido á la mitad, de manera que la edición de la casa Hartmann viene á facilitar su adquisición á los amantes de lo verdaderamente bello.

«**La Agricultura**»—Esta publicación semanal, dirigida por los señores Gache y Castro, ha conseguido colocarse en tiempo á una altura envidiable, en su calidad de órgano autorizado de los más vitales intereses del país.

Consagrada al estudio de la agricultura, la ganadería y la industria, «La Agricultura» ha respondido con su inteligente campaña á una necesidad de la producción nacional, que requiere auxiliares que la impulsen y publicaciones que promuevan sus progresos.

Reciba el colega nuestros más sinceros plácemes por el brillante éxito que ha coronado sus laudables esfuerzos.

Monumento á Zorrilla—INVITACIÓN Á LAS REPÚBLICAS HISPANO-AMERICANAS—La Comisión Central constituida en Madrid bajo la presidencia del señor Menéndez Pelayo para erigir un monumento á la memoria del gran poeta Zorrilla ha dirigido una circular á todas las repúblicas hispano-americanas invitándolas á contribuir á dicha obra en honor del vate insigne cuya gloria se refleja sobre todos los pueblos donde se habla la sonora lengua de Castilla.

Entre los firmantes de la circular figuran los plenipotenciarios americanos acreditados en Madrid, quienes también forman parte de la comisión ó junta organizadora.

Los pueblos de la América española responderán de seguro á este llamamiento.

NOTAS TEATRALES

ODEÓN—Con parte de los elementos que formaban la compañía de ópera y opereta que funcionó en dicho teatro, con la empresa Charley, se ha constituido otra bajo la dirección de Rebilly, que ha puesto en escena operetas ya conocidas, como «Les Cloches de Corneville» y ha estrenado una comedia vaudeville de Feydeau «Champignol malgré lui».

Como todas las obras francesas del repertorio cómico, está llena de incidentes chistosos y *quid-pro-quo*s bastante semejantes á los de «Les 28 jours de Clairette», basados en el período militar que deben pasar los sujetos á la conscripción para ejercitarse en las maniobras.

Lo mismo que ésta, ha obtenido «Champignol» un éxito de buena ley y ha justificado la opinión favorable de que los diarios parisienses se han hecho eco. En el teatro de Variedades de la metrópoli francesa el número de sus representaciones alcanzó á 200.

Las Sras. Brean y Garnier y los Sres. Dambine, Etienne y Rebilly, caracterizaron bien los personajes. El público francés ha concurrido en gran número y ha aplaudido la vis cómica de esta obra.

RIVADAVIA—La compañía de ópera italiana que actuaba en este teatro, ha cantado desde su apertura «Aida», «Rigoletto», «Forza del Destino» y «Lucia», repertorio ya conocido y donde han manifestado condiciones muy aceptables, cantantes muy discretos y dignos algunos de pisar escenas de mayor categoría.

Dos de ellos han merecido el veredicto unánime en su favor, del público algo escaso que ha acudido á este espectáculo.

La Bourman, pseudónimo con que se oculta una artista española que ha hecho campañas lucidas en su país, se ha presentado ostentando una bella y brillante voz de soprano, igual en todo el registro y afinada. La espontaneidad con que la emite, le permite atacar con sin igual valentía los trozos musicales dramáticos que tanto abundan en las obras verdianas, dándoles un gran realce. La falta de seguridad en la caracterización del personaje, ha disminuido algún tanto el efecto completo que con su interpretación lírica ha obtenido en los papeles á su cargo; pero tal tacha de no excesivo valor en el artista que se dedica al canto, no oscurece los méritos de la cantante.

Al par de la Bourman, otro compatriota suyo, el Sr. Faff—y va de pseudónimos—ha merecido también éxito lisonjero por su bella y potente voz de bajo cantante muy apropiada para la ópera de su debut «Faust».

La frase de salida de Mefistófeles—personaje que interpretaba—y que siempre es esperada por los dilettantis cuando se trata de aquilatar los méritos de un bajo, fué expresada por el Sr. Faff haciendo destacar nitidamente las notas descendentes de la escala. Esto en cuanto á su agilidad en vocalizar; y en lo que toca á dar vida á ese personaje diabólico, imprimiéndole el carácter burlón que los dados á cosas infernales le atribuyen, supo presentarlo con riqueza de detalles propia de un artista acabado.

Juardenti, tenor de voz potente, pero, no cultivada, lució á su saber en los pasajes brillantes y no tanto en los que se exige para ellos inflexiones que sólo se adquieren con un ejercicio constante de emisión.

Ha sido notable en este teatro el esmero con que se han puesto en escena las óperas, tanto por el decorado todo nuevo, como por los trajes y atrezzo. Igualmente debe mencionarse con elogio la orquesta, compuesta en su mayor parte de profesores del teatro de la Ópera, y con ésto dicho está que dieron realce á las obras representadas bajo la dirección del Sr. Bocalari.

La falta de concurrencia ha obligado á la empresa á cerrar las puertas del teatro, corriéndose el rumor de que se trasladaría á este coliseo la compañía del Apolo.

SAN MARTÍN—No poco ha contribuido á este resultado la competencia surgida entre el teatro anterior y el San Martín, puesto que en los dos, el espectáculo lírico era igual ya que hasta se ha llegado á repetir la misma ópera en ambos y en una misma noche.

La amplitud del coliseo y su escena más grandiosa, han permitido presentar mayor efecto en los conjuntos de masas corales é instrumentales, y como todo esto va acompañado por una ejecución esmerada en los cantantes, no es extraño que el espectador haya manifestado su preferencia.

De los artistas, la señora Tancioni y el señor Resplendini se han llevado las palmas más abundantes. La primera, contralto de bello timbre, es artista que podría estar en escenas superiores por la intensidad dramática de su interpretación y por la posesión escénica. El segundo, no tan ducho en las lides teatrales, es joven todavía y cantante de porvenir. Su voz es dúctil, extensa é igual. También el «Fausto» sirvió para su debut, que fué lisonjero.

La novedad principal ha sido el «Guarany» ópera del maestro brasileiro Gómez y que hacía muchos años no se oía aquí. Es una mezcla irregular de música genuinamente italiana en toda su forma característica y música con tendencias wagnerianas, más manifestadas en el tercer acto de notable colorido local, donde los concertantes y piezas de conjunto tienen carácter de grandiosidad en ciertos momentos.

El señor Logheder ha concertado y dirigido esta ópera con verdadero amor, secundado admirablemente por la orquesta. La sinfonía hubo que repetirse por la brillantez con que fué ejecutada.

La escena estuvo muy bien presentada, luciendo las parte principales, coros y orquesta, apropiados trajes.

FOLIES FORLET—Otro teatro en que se rinde culto á la ópera, y van tres. Ha sufrido varios cambios la compañía, por sustitución de artistas, algunos de ellos no aceptados por el poco exigente concurso que allí va, movido por la modicidad en los precios. Han hecho el gasto «Favorita», «Trovador» y «Cavallería» y los éxitos obtenidos no han pasado de medianos.

ZARZUELA—Continúa siendo este teatro uno de los favoritos del público. Merceditas, la Linares, Gil y demás artistas, desempeñan á satisfacción las zarzuelitas en un acto tan del gusto de los concurrentes. Ha sido reforzada la compañía con la señorita Pilar Aceves, artista ya aplaudida en la temporada del teatro de la Comedia, donde se ha hecho apreciar por su laboriosidad y por el empeño que pone en los papeles que se la confían.

COMEDIA—Con el mismo género de espectáculos, el repertorio se mantiene, y la concurrencia aplaude la vis cómica de Juárez y la corrección de canto de la señora García, elementos ambos incomparables para el género de obras que allí se representan.

El «Dúo de la Africana» lleva ya más de 130 representaciones, y si el público no se cansa, es probable que el número 200 aparezca pronto en los carteles, festejando el bicentenario.

APOLO—Vida lánguida ha llevado este teatro, por más que tuviera el atractivo de una regular compañía de baile y un cuadro de artistas apreciados.

LÍRICO—El antiguo Pasatiempo, así bautizado, se ha dedicado también al espectáculo por secciones, teniendo como elemento principal á Julio Ruiz. La plétora de esta clase de diversiones y la prolongación del invierno, explican que los concurrentes no hayan sido tan abundantes como la hubiera querido el deseo de la empresa.

Es forzar demasiado el espectáculo por secciones, siendo natural que entre tantos competidores se lleve la palma el que cuenta con elementos más poderosos.

HILL.

SPORT

HIPÓDROMO ARGENTINO DE PALERMO—CARRE-
RAS DEL 1º DE OCTUBRE DE 1893

Damos á continuación el resultado de las diversas partes hípias de esta reunión:

Premio Camors—1500 metros—1º Sebastopol 54 kilos; 2º Progreso 62; 3º Carbine 47.

Sport \$ 8.70, á placé 4.52; Progreso 5.24.

Premio Amazon—1200 metros—1º Silex, 48 kilos; 2º Whithethorn 46, 3º Cábula 50.

Sport ps. 33.92, á placé ps. 9.74; Whithethorn 4.44; Cábula 5.08.

Premio Handicap Libre—2.000 metros—1º Robert le Diable 55 kilos, 2º Puygaveau 58; 3º Valiente 58.

Sport ps. 11.48, á placé 5.11; Puygaveau 4.43.

Premio Sargento—1750 metros—1º Wagan 54 kilos; 2º Landseer 57, 3º Barsac 50.

Sport ps. 14.99, á placé 6.62; Landseer 5.45. Barsac 4.34.

Premio Iruzaingó—2200 metros—1º Infernal 55 kilos, 2º Anacoreta 54, 3º Mudo 45.

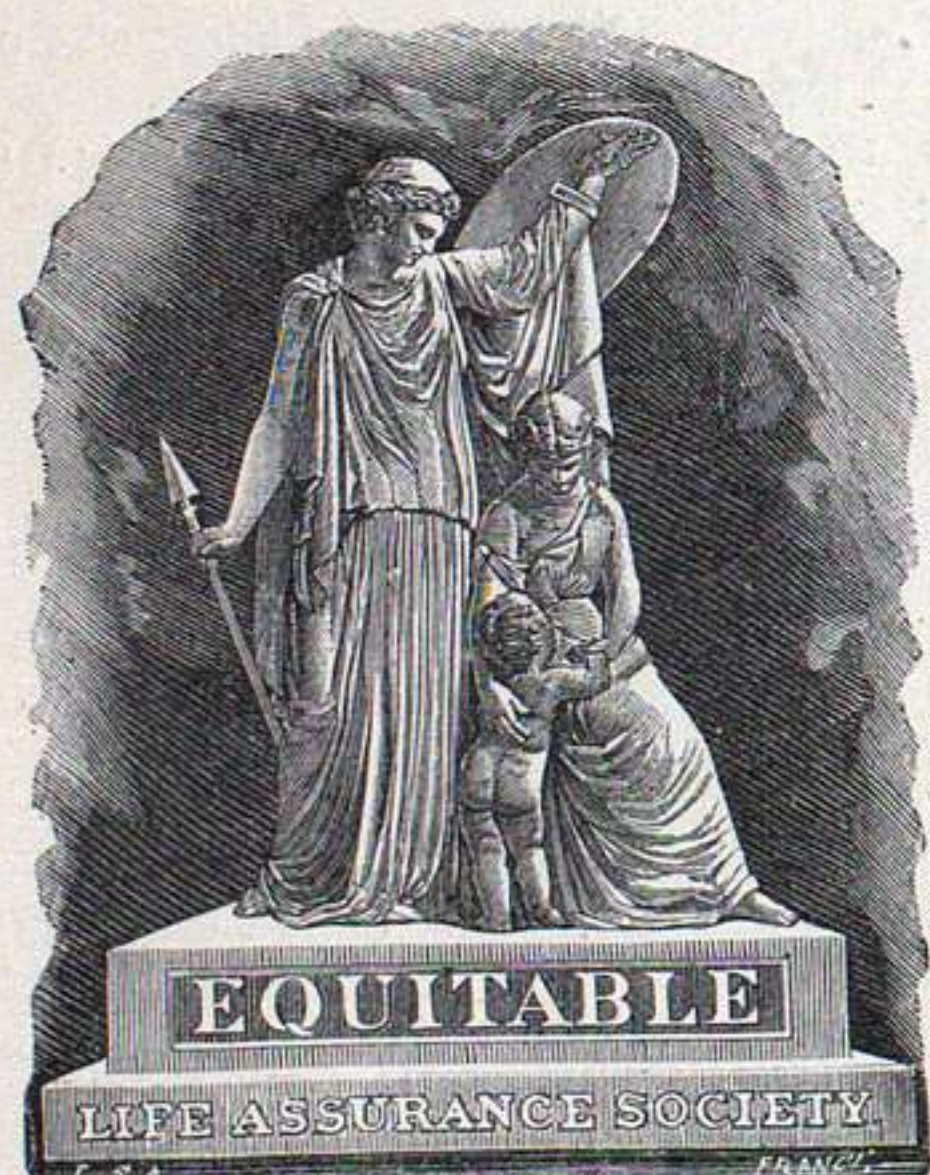
Sport ps. 11.05, á placé 4; Anacoreta 9.04.

Premio Thalia—1100 metros—1º La Riojana 53 kilos; 2º Loadstone 55, 3º Zorro 55.

Sport ps. 16.37, á placé 4.28, Loadstone 3.17, Zorro 5.72.

Premio Eridan—1750 metros—1º Clarín 57 kilos, 2º Nubifer 54, 3º Financiera 52.

Sport ps. 14.63.

THE
EQUITABLELIFE ASSURANCE SOCIETY
of the United StatesJanuary 1st, 1893 Dollars.ASSETS . . . \$ 153,000,000
SURPLUS . . . " 31,000,000

The incomparable success
of THE EQUITABLE is due
to the fact that it is a

MUTUAL SOCIETY

and that it is managed for the
exclusive benefit of its policy
holders.

BRANCH OFFICE:

377, Florida; Buenos Aires

LOCAL DIRECTORY:

Miguel Tedin, Chairman.
Adolfo Mantels
R. Inglis Runciman } Directores.
Dr. Pablo Beeck, Medical Director
A. Rossa Cavassa, Secretary.

LA EQUITATIVA

de los Estados Unidos
SOCIEDAD DE SEGUROS
SOBRE LA VIDA

Enero 1º de 1893. Dollars.

ACTIVO . . . \$ 153,000,000
SOBRANTE . . . " 31,000,000

El éxito incomparable de LA
EQUITATIVA se debe al he-
cho de que es una

SOCIEDAD MUTUA

y que está administrada en be-
neficio exclusivo de sus asegu-
rados.

SUCURSAL:

Florida, 377, Buenos Aires

DIRECTORIO LOCAL:

Miguel Tedin, Presidente.
Adolfo Mantels
R. Inglis Runciman } Directores
Dr. Pablo Beeck, Director-Médico
A. Rossa Cavassa, Secretario.



ENTRADA POR LA CALLE FLORIDA

ABOGADOS

DOCTORES MIGUEL ORO y JOSE TARNASSI, abogados—San Martín 284.

DOCTORES COUSTAU y GORDILLO—Abogados—Reconquista, 212—Piezas números 19 y 20.

DOCTOR FEDERICO PINEDO, abogado—Estudio: Avenida de Mayo, 89, 2º piso.

MÉDICOS

DOCTOR EDUARDO OBEJERO—Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos—Cuyo, 748,—De 1 á 4.

DOCTOR C. ALLIEVO—Cuyo 1056, de 1 á 3 p. m.—Esterilidad, enfermedades del útero.

DOCTOR HUGO-MARCUS—Enfermedades nerviosas—469 Cerrito (altos) de 1 á 3.

EDUCACIÓN

INSTITUTO MERCANTIL, incorporado al Colegio Nacional—Director: Manuel Alonso Criado—Plaza Concepción.

COLEGIO LITERARIO incorporado al Colegio Nacional—Director W. Frecker de la Universidad de Oxford—Juncal, 866.

INSTITUTO PEDAGÓGICO de enseñanza elemental y superior, incorporado al Colegio Nacional—Directores Francisco G. Mijares y Antonio Vigil—Corrientes, 844.

FRANCISCO M. CONTE—Lecciones particulares de español, italiano, francés, inglés y alemán—Viamonte, 529.

VARIOS

R. N. ODAHL, Dentista—Operaciones sin dolor por medio de cocaína, clorótilo, etc.—Avenida de Mayo, 791, esq. Piedras.

GREGORIO REBOLLO—Despachante de Aduana y rematador—Alsina, 483 y 85.

TRADUCCIONES del italiano, francés, inglés y alemán al español y vice versa—Viamonte, núm. 529.

R. J. CONTELL.—Lecciones particulares de pintura y dibujo.—Viamonte, 529.

OBRAS DE ARTE

Se venden seis de los mejores cuadros pintados por el célebre pintor español Parra, representando naturaleza muerta. En esta Administración, Viamonte 529, darán razón.

EL GRAN PREMIO NACIONAL

CARRERAS DEL 8 DE OCTUBRE DE 1893— EN EL HIPÓDROMO ARGENTINO

Aunque resulte un poco tardío por el retraso con que este número sale á luz, forzoso es referir los principales lances de la carrera clásica, que tuvo lugar el día 8 del pasado Octubre y en la cual se disputaba el *Gran Premio Nacional*.

Además de que en este número publicamos un buen retrato del potrillo vencedor, esa carrera lleva siempre al Hipódromo de Palermo concurrencia numerosa y selecta, porque es la que más interés encierra para nuestros productos hípicas.

La tarde, después de un día nublado y amenazador, presentóse espléndida; y á todos estos atractivos se unía la circunstancia de que iban á luchar con Etoile, la potranca excepcional, nunca vencida, dos competidores, pensionistas del Stud Zubiurre; «Buenos Aires» por Chivalrous y Zarzaparrilla, y «Malakoff» medio hermano de Etoile. Eran también los únicos que podían rivalizar con ella, y el hecho vino á comprobar que podían hasta vencerla.

Completaban el espectáculo y los encantos de la fiesta con su presencia en ella las damas más distinguidas de nuestra sociedad y las niñas más bellas de Buenos Aires. En los días clásicos no faltan nunca los rostros de las mujeres hermosas. Saben que son el principal ornato de todas las fiestas sociales y no quieren deslucirlas con su ausencia.

Cuando sonó la campana para salir los caballos á la pista, aparecieron en admirable estado Etoile, guiada por Ildefonso Lacruz; Malakoff, por Leandro Alvarez; Buenos Aires, por Pedro Aguirre; Alina, por Hernández; Wagram, por Pedro Torres; Thebis, por Isabelino Díaz, y Minero, por Ildefonso Cardoso.

La opinión por los potrillos del Stud Zubiurre había aumentado, aunque conservando siempre su carácter de favorito Etoile, como lo demostraron las anotaciones del sport. Los demás campeones figuraban por cantidades relativamente insignificantes.

He aquí el resultado de la pizarra, cerradas las ventas:

	A ganador	A placé
Etoile.....	14.305	6.773
Stud Zubiurre.....	11.523	6.831
Petite Ecurie.....	330	451
Alina.....	755	523
Thebis.....	489	904
Minero.....	687	841
Total	28.096	16.393

Bajada la bandera, después de dos partidas falsas, tomó la punta Buenos Aires, iniciando un tren bastante rápido, cuya velocidad fué aumentando gradualmente. Al pasar por las tribunas ocupaba el segundo puesto Alina, viniendo detrás el pelotón y en él Etoile.

Al doblar el tercer recodo empezó á entrar la hija de Whipper In, que desalojó á Alina y se acercó á Buenos Aires. El público, al ver la entrada, empezó á proclamar su triunfo, no obstante faltar aún más de mil metros para el final de la carrera. Mientras tanto, Minero había pasado al tercer puesto.

En el quinto recodo la carrera estaba ya defini-

da. Buenos Aires y Etoile eran dueños incontesables del campo, y la lucha quedaba reducida á un match. Etoile seguía avanzado y cada vez se aproximaba más á su rival.

Enfrentaron ambos las tribunas, sólo algunos metros los separaban de la raya y todavía creían los partidarios de la célebre potranca en el esfuerzo supremo de ésta y en su triunfo.

Castigaron los jockeys, el potrillo y la potranca aumentaron su velocidad vertiginosa y por primera vez Etoile fué vencida. Buenos Aires había ganado por poco más de una cabeza.

El entusiasmo fué indescriptible. Bravos, aplausos, aclamaciones partían de todos los espectadores de carrera tan interesante.

Los dos campeones se habían portado como buenos, como lo demuestra el tiempo invertido en los 2.500 metros: *dos minutos cuarenta segundos cuatro quintos*.

Minero, que hizo un lucido papel en la carrera, entró tercero.

El sport pagó para Buenos Aires ps. 4.38 á ganador y 2.15 á placé; Etoile 2.16.

He aquí ahora el resultado de las demás pruebas:

Premio «Condesa»—1600 metros—1° Cautivo 48 kilos; 2° Curupayti 54, 3° Demos 57.

Sport del ganador ps. 9.78, á placé 3.79; Curupayti 6.68, Demos 4.14.

Premio «Osiris»—1600 metros—1° Day Star, 50 kilos; 2° Landseer 57, 3° Ravachol 53 y Osmond 51.

Sport de Day Star 31.65 y 7.49 á placé; Landseer 3.84, Ravachol 3.45, y Osmond 3.25.

Premio «Bolivar»—2500 metros—1° Mudo, 48 kilos; 2° Anacoreta 57, 3° Infernal 62.

Sport de Mudo, ps. 19.09 á ganador y 7.30 á placé; Anacoreta 4.61.

Premio «San Martín»—1200 metros—1° Chilliarch 58 kilos; 2° The Masher 55; 3° Maratón 51.

Sport de Chilliarch, ps. 12.12 á ganador y 3.88 á placé; The Masher 4.58, Maratón 4.64.

Premio «Amianto»—1000 metros—1° Valmy 53 kilos, 2° Charmante 53, 3° Carnot 55.

Sport: Valmy, ps. 22.27 á ganador y 7.69 á placé; Charmante 16.36, Carnot 3.93.

Premio «Niobe»—1750 metros—1° Cautivo 44 kilos, 2° Cham 52, 3° Silex 48.

Sport: Cautivo 18.87 á ganador y 4.71 á placé; Cham 5.55, Silex 5.93.

En esta carrera rodó Gettatore, sufriendo Pedro Torres que lo montaba, contusiones de consideración. El caballo, según parece, quedará inutilizado por haberse roto uno de los vasos.

HIPÓDROMO ARGENTINO DE PALERMO—CARRERAS DEL 15 DE OCTUBRE DE 1893

Premio «Porteñito»—1500 metros—1° Putú, 51 kilos, 2° Orissa 56, 3° Iva 48.

Sport 15.60 á ganador y 3.80 á placé, Orissa 3.80, Iva 5.90.

Premio «Recuerdo»—1100 metros—1° Victoria 48 kilos, 2° Whitethorn 53, 3° Cábula 52.

Sport 19.86 á ganador y 7.45 á placé; Whitethorn 5.96.

Premio «Monarque»—1750 metros—1° Minero 59 kilos, 2° Sebastopol 51, 3° The Masher 55.

Sport 10.48 á ganador y 4.88 á placé; Sebastopol 5.02.

Premio «Boquerón»—3500 metros—1° Clarín 56 kilos, 2° Financiera 48, 3° Phoebus 42.

Sport 12.07 á ganador y 7.35 á placé; Financiera 16.28.

Premio «Don Carlos»—1200 metros—Peso igual—1° Carnot, 2° Tenebrosa, 3° Nínive.

Sport 5 á ganador y 2.56 á placé; Tenebrosa 6.79, Nínive 3.83.

Premio «Sargento»—1750 metros—1° Belgrave 57 kilos, 2° Silex 53, 3° India Muerta 57.

Sport 25.23 á ganador y 6.70 á placé; Silex 3.74, India Muerta 7.33.

HIPÓDROMO NACIONAL DE BELGRANO—CARRERAS DEL 22 DE OCTUBRE DE 1893

Doce potrillos se presentaron á disputarse los 4.000 pesos del premio clásico del día, el «Handicap Argentino», de 2.000 metros.

Hasta la entrada de la recta Alina dominó la carrera, y aún un poco más, pero frente á las tribunas surge de pronto Marquesa y en dos galopes se adjudica el premio, con relativa facilidad.

Alina 2° y Landseer 3°, delante de May Bloom. Sport ps. 49.47, á placé 10.92, Alina 6.23, Landseer 3.51.

—Las demás carreras tuvieron el siguiente resultado:

Premio «Valmy»—1000 metros—1° Artillero 55 kilos, 2° Antropófago 55, 3° Zorro 55.

Sport ps. 9.98, á placé 4.08, Antropófago 12.79, Zorro 7.24.

Premio «Infernal»—1900 metros—1° Silex 52 kilos, 2° Trobisher 49, 3° Puygaveau 62.

Ganó Silex en un canter. Sport ps. 9.23, á placé 4.90, Trobisher 9.25.

Premio «Clarín»—1600 metros—1° Silex 56 kilos, 2° Gualaguay 56, 3° The Masher 57.

Premio «Chilliarch»—1200 metros—1° Cábula 52 kilos, y Carpintero 56, 3° Financista 51.

Sport de Cábula ps. 5.08, á placé 3.26, de Carpintero ps. 10.06, á placé ps. 7.00, Financista 8.88.

Premio «Mudo»—2500 metros—1° Infernal 59 kilos, 2° San Martín 62, 3° Clarín 61.

Sport ps. 13.84, á placé 3.81, San Martín 3.00.

Premio «Cautivo»—1° Progreso 59 kilos, 2° Curupayti 53, 3° Demos 54.

Sport ps. 10.00; á placé 4.36, Curupayti 4.01, Demos 3.64.

Consejo del doctor Gabriel—A SUS CLIENTES.

Señoras, señoritas: queréis ser amadas, adoradas? Sí!—Pues bien, perfumáos con la esencia *Royal-Bouquet*, la flor del corazón.—Qué lindo nombre para un perfume; resuena suavemente como una caricia, es delicado, elegante y encantador como todo lo que inventa el Dr. GABRIEL; sobrepasa como suave á todas las esencias conocidas, y el imperio de los corazones pertenece á la persona que se impregne de esa divina ambrosía.—Pecio 6 pesos.—Pidan ese talismán en el salón de venta del Dr. GABRIEL, 315, calle Florida, frente al restaurant Georges Mercer. Se remite á domicilio y se envía á todas las ciudades.

LA SENEQUINA
CURA LA TOS EN 48 HORAS

PASTILLAS Y JARABE á \$ 1.20

DEPÓSITO GENERAL
POR MAYOR Y MENOR

FARMACIA FRANCO-INGLESA

DE

ADOLFO NEYER

BUENOS AIRES.—CALLE CUYO N.º 581

ENTRE FLORIDA Y SAN MARTIN

v en todas las Farmacias de la América del Sud



REVISTA BURSATIL

Buenos Aires, 23 de Octubre de 1893.

Todos nuestros pronósticos respecto á la baja del oro se han realizado, pues cuando todos lo creían ver subir á precios elevadísimos, nosotros, en nuestra Revista, anunciábamos una gran baja, justamente para el presente mes. Esta ha sido de gran importancia, como podrán ver nuestros lectores, pues de 348 á que se cotizaba en nuestra última publicación, lo encontramos hoy á 314-50, precio á que ha cerrado en la hora oficial, estando representada la baja sufrida en la quincena por 33 puntos y medio.

Fuera de los especuladores de nuestra Bolsa, que han estado jugando al alza del oro, todo el mundo ha recibido con júbilo esta gran baja, pues la valorización de nuestra moneda representa baratura en la vida, emigración al país y prosperidad.

Varias causas han contribuido al mejoramiento de nuestra moneda, siendo la principal la victoria alcanzada por el Gobierno Nacional contra el partido revolucionario, que, dominando parte de la República, amenazaba convertir á todo el país en un volcán, siendo su consecuencia la guerra civil. La rapidez con que todo ha concluido, ha puesto en evidencia los poderosos elementos con que cuenta la Nación, para que la paz pública no sea perturbada; y este conocimiento es el que ha producido la confianza en el Gobierno,

haciendo desaparecer todos los temores de trastornos y perturbaciones políticas, que tanta inquietud inspiran á los hombres de negocios. Hoy reina completa tranquilidad y las transacciones comerciales se desarrollan con toda normalidad, que es lo que precisa un pueblo trabajador como el nuestro.

Como se están dando en nuestra Bolsa pases de tres puntos mensuales, esto hace acudir grandes cantidades de oro efectivo en busca de esta buena colocación, y no será extraño que el oro no se contenga en la baja sufrida y pronto lo tengamos á 300, según opinión de nuestros hombres de negocios. Ahora lo que preocupa á nuestros especuladores, es la liquidación de fin de mes, pues hay operaciones efectuadas hasta 360, y como las diferencias son tan enormes, no forzarán los precios mucho, pues ello traería quiebras de consideración é imposibilitaría que la liquidación se efectuase con regularidad.

El plan financiero del señor Ministro de Hacienda también ha producido muy buen efecto entre el comercio; pues á pesar de que en él no se hacen las grandes economías que el país reclama, se ve, sin embargo, muy buen deseo de parte del Dr. Terry en hacer una administración ordenada. Su proyecto para quemar seis millones anuales de papel-moneda ha satisfecho mucho al comercio y mayormente, si sale aprobado el aumento de otros seis millones, que la Comisión de Presupuestos propone se quemen también, como compensación de los intereses de los fondos públicos de 4 1/2 por 100 oro afectos á la garantía del papel-moneda,

cuyo servicio queda anulado en la parte de emisión de que se ha hecho cargo el Gobierno Nacional.

Si efectivamente desde principios de 1894 se quema un millón mensual, la valorización de nuestra moneda queda asegurada, y ella se verificará paulatinamente, sin traer trastornos á nuestras nacientes industrias, que pongan en peligro su existencia.

Todos los papeles han mejorado muchísimo en sus precios, siendo los más importantes la Deuda Consolidada Municipal, fondos públicos de 1892, Cheques del Banco Nacional, Cédulas, Cheques y Bonos del Banco Hipotecario de la Provincia, los cuales han estado muy solicitados, y se han hecho operaciones importantes durante la quincena.

Los cambios han mejorado algo, pues, como los negocios de lanas se han animado bastante, se han presentado en plaza abundantes giradres, que precisan hacerse de fondos para entrar de lleno en las grandes compras de este artículo abrigándose la seguridad de que el cambio mejorará mucho cuanto más se adelante la estación.

En el Uruguay también han mejorado todos los papeles de crédito y mayor hubiera sido esta mejora, si no detuviere á los especuladores el gran peligro de la cuestión presidencial, la cual se presenta muy difícil. Interin esta importante solución no venga á verse clara y llenando las aspiraciones honestas del país, éste no entrará de lleno en su camino de prosperidad.

(Véase pág. 526.)

MODELO DE SUSCRIPCIÓN
PARALA ILUSTRACION SUD-AMERICANA
PERIODICO QUINCENAL DE LAS REPUBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN, VIAMONTE, 529

SEÑORES DIRECTORES:

El abajo firmado se suscribe á "*La Ilustración Sud-Americana*" por el término de un ⁽¹⁾ á contar del núm. y les remito el importe en ps. ⁽²⁾

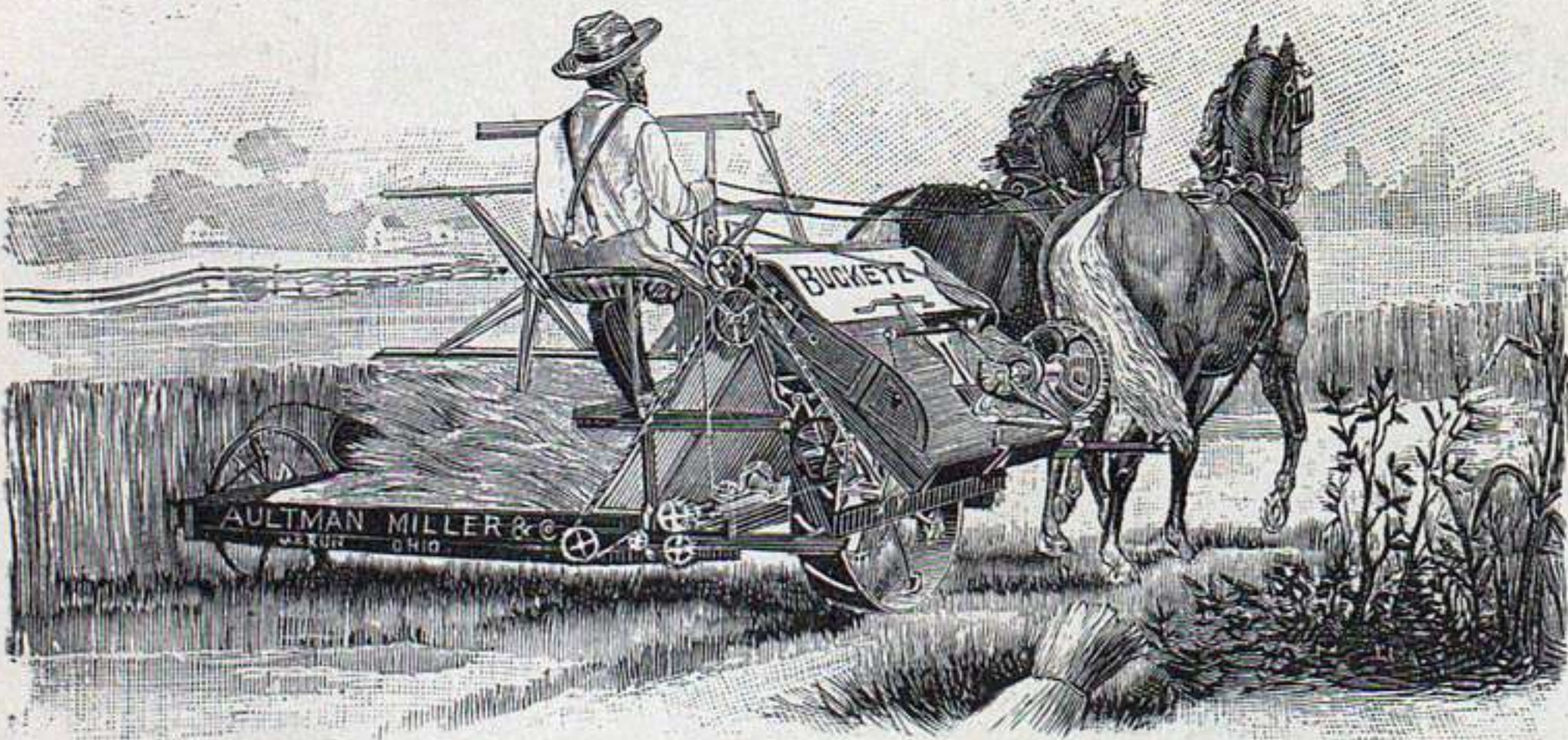
de 189.

(1) Indicar por trimestre, semestre ó año.

(2) Precios de suscripción:

Ciudad: trimestre \$ 5	Interior: trimestre \$ 5.50	Exterior: trimestre \$ oro —
" semestre " 9	" semestre " 10.—	" semestre " 5
" año " 18	" año " 20.—	" año " 9

TOMAS DRYSDALE Y CA



INTRODUCTORES DE
MAQUINAS AGRICOLAS
DE TODAS CLASES.

CASA PRINCIPAL

BUENOS
AIRES

MORENO 438 á 476

SUCURSALES: CALLE MEXICO 202-220
P. MENDOZA 1201-1213 (BOCA DEL RACHUELO)

AU MERINOS

CASA FUNDADA EN 1864

BONETERIA
Y
ROPA BLANCA



698, RIVADAVIA esq. Chacabuco

CAFÉ DE PARIS

FRANCISCO SEMPÉ

CASA DE PRIMER ORDEN

ESTABLECIDA EN 1860

Se recomienda por su "comfort", por su
esmerado servicio
y por la superioridad de su bodega

ESPECIALIDAD
PARA BANQUETES Y SOIRÉES

GRAN VARIEDAD
DE ELEGANTES CESTILLOS DE FANTASÍA PARA FRUTAS
(PRIMICIAS)

417, CALLE CANGALLO, 423 - BUENOS AIRES

ALFREDO J. UNDERWOOD

REMATADOR Y COMISIONISTA

PIEDAD 368, PIEZA 11 (ALTOS) — UNIÓN TELEFONICA 439

Se encarga de la compra y venta de campos, haciendas, casas y terrenos.
Alquila campos y casas y hace las cobranzas de las mismas.
Coloca y da dinero en hipoteca y con pacto de retroventa sobre casas en
la Capital y campos en la Provincia de Buenos Aires

MOVIMIENTO DE LA BOLSA DE BUENOS AIRES

PRECIOS HASTA OCTUBRE 23		
Metálico		
Al contado.....	314 50	
Para fin de Noviembre.....	311.00	
Cambios		
Inglaterra.....	47.00	11/16
Francia.....	5.02	
Bélgica.....	5.02	1/2
Alemania.....	4.07	
Cédulas Hipotecarias Nacionales		
Serie A (oro) 5% de renta.....	50.00	
• A m/n. 7%.....	99.50	
• B.....	93.00	
• C.....	93.50	
• D.....	94.00	
• E.....	94.50	
Cédulas Hipotecarias Provinciales		
Serie A (oro) 6% de renta.....	17.00	
• B \$ fts. 8%.....	24.00	
• E.....	23.00	

Serie F m/n 6% de renta.....	21.00
• G.....	20.00
• H.....	23.50
• I.....	23.90
• J.....	23.00
• K.....	23.90
• L.....	23.70
• M.....	23.20
• N.....	24.00
• O.....	23.20
• P.....	24.00
Cheques	
Banco Nacional.....	20.00
• de la Provincia.....	40.00
• Hipotecario de la Provincia (bonos).....	18.00
Fondos y Títulos Públicos	
Fondos Públicos Nacionales, 1884 5%.....	55.00
Empréstito Nacional Interno, 1891.....	75.50
Fondos Públicos Nacionales, 1892.....	73.00
Consolidada Municipal de la Capital.....	76.50
Acciones de Bancos y Compañías	
Banco Español del Río de la Plata.....	103.00
• Italia y Río de la Plata (oro).....	88.50

Banco Crédito Real.....	27.00
• Nuevo Italiano.....	38.00
• Francés del Río de la Plata (oro).....	42.00
• Hipotecario de la Capital (bonos oro).....	70.00
• del Comercio.....	80.00
• Caja de Descuentos.....	70.00
• Sud-Americano.....	27.00
Compañía La Previsora (Seguros).....	27.50
• La Primitiva (Gas).....	96.00
• Gas Argentino.....	58.00
• La Argentina (fábrica de papel).....	95.00
• Muelle y Depósito de las Catalinas.....	7.70
• Telegráfico-Telefónica.....	82.00

Bolsa de Montevideo

PRECIOS HASTA OCTUBRE 23	
Billetes Banco Nacional Certificados.....	40.00
Títulos Hipotecarios, Serie D.....	30.10
Cédulas Hipotecarias • A.....	31.00
Deuda Interior.....	32.00
• Consolidada.....	34.70
Acciones Banco Hipotecario.....	12.70

FARMACIA Y DROGUERIA ROLON

ANTIGUA DE TORRES

229 - DEFENSA - 229
(Frente a San Francisco)DE
A. ROLON & COMP.SUCESORES DE
GIBSON, ROLON Y COMP.No ha cambiado de local.
Teniendo el antiguo personal de la casa y al frente de la farmacia el señor R. C. Hermida, químico farmacéutico.GRUBER & C^o

COMISION-IMPORTACION-EXPORTACION

CHACABUCO 70

UNION TELEFONICA 1153

A LA CIUDAD DE LONDRES

AVENIDA DE MAYO-CALLE PERÚ-CALLE VICTORIA
TIENDA LA MAS VASTA Y LA MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRESPRIMERA CASA EN BUENOS AIRES, HABIENDO ESTABLECIDO EL SISTEMA DE VENDER TODO DE CONFIANZA Y A PRECIO FIJO, LO QUE LE HA
VALIDO UN ÉXITO SIN IGUAL HASTA HOY

EXPOSICION GENERAL Y VENTA

de las novedades recibidas en previsión de la estación de VERANO

Confecciones, Sederías, Ropa blanca, Bonetería, Sombrillas, Abanicos, Sombreros y Gorras, Armazones de Sombreros, Adornos para Sombreros, Artículos para Baños, etc., etc.

GENEROS

EXPOSICION ESPECIAL DE GÉNEROS PARA VESTIDOS

100,000 (cien mil) piezas de Géneros de todas clases componen el surtido de A la Ciudad de Londres.
Hay desde m/n 0.25 centavos el metro hasta las clases más finas, hasta 18 pesos el metro.

Ocasiones:

Vestiditos para niñas, desde.....	0,75	Velo parisiense, doble ancho, lana, a.....	0,90	Pequines de colores, el metro.....	1,75
Trajes para varones, desde.....	3,70	Sombreros adornados, a.....	0,95	Taffetas Tornasol, el metro.....	1,80
Batones para Señoras, desde.....	1,90	Sedas de la India, el metro.....	0,95	Ponges novedad, el metro.....	1,90
Zefiro americano para vestidos, a....	0,25	Diagonal Colon, el metro.....	1,45	INFINIDAD DE OCASIONES en todos los departamentos de la casa.	

Lo indispensable en verano
son los mosquiteros
PORTÁTIL y JOYA de la tienda
A la Ciudad de Londres

PUNTILLAS - ENCAJES - ENTREDOS - TULES

Todas las clases, todos los gustos, todo lo que se puede desear en Encajes, Puntillas, Entredós y Tules, se encuentran en nuestra casa.—1.000.000 (un millón) de piezas desde el precio ínfimo de 0.05 centavos el metro, hasta las clases más finas, hasta 120 pesos el metro.

A LA CIUDAD DE LONDRES

AVENIDA DE MAYO,
CALLE PERÚ y CALLE VICTORIA

A LA CIUDAD DE LONDRES



Piedad 576 - Unicos introductores: MARENCO & Ca. - Serrano 666

GRAN FABRICA A VAPOR
DE
TESTONI, CHIESA Y COMP.GRAN DEPÓSITO Y ELABORACION DE TABACO
DE TODAS CLASESESPECIALIDAD EN CIGARROS DE LA PAJA
CIGARROS CAVOUR y CIGARROS TOSCANOS
URQUIZA Núm. 252
ROSARIO

ASERRADERO A VAPOR

Se hacen todos trabajos
PARA CARPINTEROS Y BARCOSCalle Libertad núm. 237
ROSARIO

SOMBRERERIA de J. H. FRENCH y Ca.

GRAN
SURTIDO
DE
TODA CLASE
DE
ARTICULOS
PARA
HOMBRE

PRECIOS MÓDICOS

THE
CALEDONIAN
HOUSE

519 - PIEDAD - 519

BUENOS AIRES





CHIESA H^{NOS.}

CASA INTRODUCTORA
CALLE SAN LORENZO, 372
ROSARIO

Mercaderías generales, ferretería y pinturería.
Corralones de hierro y maderas, tejas, baldosas, alambres de hierro y acero.
Hierro galvanizado para techos.
Tirantes, tirantillos, tablas, tablones, listones y alfajías.
Tierra Romana y Portland.
Motores y trilladoras «Clayton y Shuttleworth».
Máquinas de segar y atar trigo con hilo y cortar pasto «Walter A. Wood».
Prensas para pasto, espigadoras «Randolph».
Arados simples y dobles de todas clases.
Máquinas e implementos de todas clases para la agricultura.
Maquinarias de todas clases para las industrias.
Carbón coke y para fragua.
Ferrocarril portátil «Koppel».

PRECIOS SIN COMPETENCIA

LA ECONOMÍA COMERCIAL

COMPANÍA NACIONAL DE SEGUROS

CONTRA INCENDIOS Y FLUVIALES - MARITIMOS

DIRECCIÓN GENERAL

91 - CALLE SAN MARTIN - 91 - BUENOS AIRES

CAPITAL SOCIAL: Ps. 2.000.000 MONEDA NACIONAL

DIRECTORIO

Presidente..... Señor don JUAN Pío ECHEVARRIA
Vicepresidente..... don FERNANDO MARTÍ
Tesorero..... don RICARDO MARTÍNEZ
Vocales..... don Dr. MIGUEL CASTELLANOS
..... don LEOPOLDO REY
..... don ERASMO R. ORRY
..... don SANTIAGO CAPDEPONT
Suplentes..... don MIGUEL SOLANAS
..... don MANUEL HORTAL TORROBA
..... don ANTONIO LACLAUSTRA
Sindicó..... don TOMÁS SANTA COLOMA
Suplente..... don ELADIO MASCIAS

Director General: Don LUIS GOENAGA

Horas de oficina: de 10 a. m. a 5 p. m.

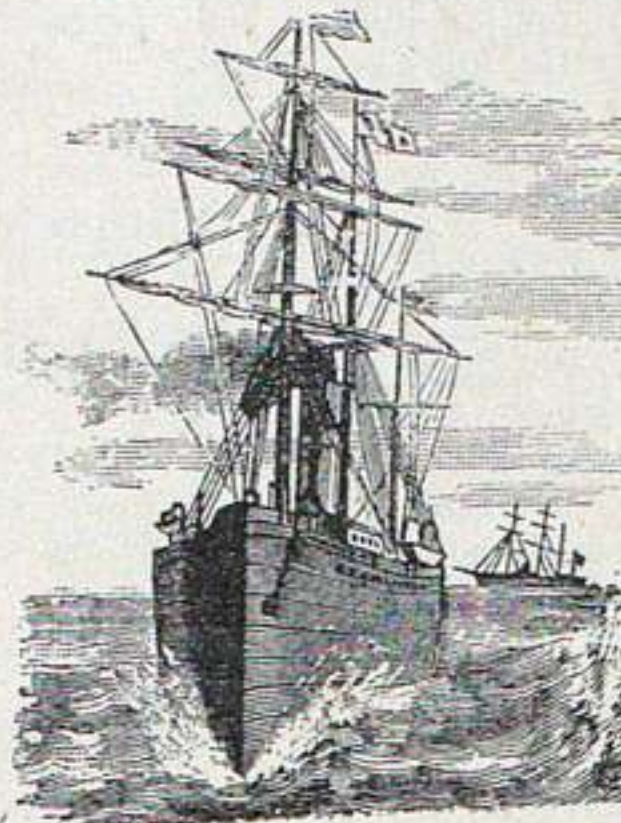
COMPANÍA TRASATLÁNTICA DE BARCELONA

VAPORES CORREOS SUBVENCIONADOS POR EL GOBIERNO ESPAÑOL

LÍNEA ESPECIAL entre el RIO DE LA PLATA y EUROPA

EN COMBINACION

Con las líneas de Antillas, New-York, Veracruz, Filipinas y Africa



UNO DE LOS MAGNÍFICOS VAPORES DE ESTA COMPANÍA

Saldrá de Buenos Aires el 2 de Diciembre
para Santa Cruz de Tenerife, Cádiz, Barcelona, y Marsella
asi como para
Vigo, Coruña, Santander, Bilbao y demás puertos importantes de España

Los vapores de esta Compañía
se recomiendan por su velocidad, esmerado
trato y comodidades para los pasajeros

POR INFORMES OCÚRRASE A SUS AGENTES

ANTONIO LOPEZ y Ca. — Alsina 750

Nota — Se dan órdenes de pasajes de venida de todos los puertos de España.

COMPANÍA DE NAVEGACIÓN DEL PACÍFICO

LÍNEA BI-MENSUAL DE VAPORES

Entre RIO DE LA PLATA y EUROPA servida por los espléndidos vapores siguientes:

Aconcagua	4412 tons	Potosí	4276 tons
Britannia	4132 "	Sorata	4059 "
Galicía	3829 "	Orellana	5000 "
Iberia	4702 "	Orcana	5000 "
Liguria	4688 "		

Para EUROPA saldrán de Montevideo:

Vapor **POTOSÍ** el 2 de Noviembre
Id **GALICIA** el 6 de "

Para el PACÍFICO saldrán de Montevideo:

Vapor **BRITANNIA** el 6 de Noviembre
Id

Estos vapores están iluminados con luz eléctrica y tienen todas las comodidades más modernas para el uso de los pasajeros.
Cada vapor alternativo vendrá directamente a Montevideo, sin hacer escalas en los puertos del Brasil, a fin de evitar cuarentena.
A bordo de todos los vapores se sirve vino de mesa gratis a los pasajeros en todas las clases.
Por más informes ocúrrase a los agentes.

Wilson, Sons & Co. Limited

AGENTE EN

MONTEVIDEO, Solís, 55 — BUENOS AIRES, Reconquista, 365

RIO DE JANEIRO, SANTOS, BAHIA, PERNAMBUCO Y SAN VICENTE

EL ANCLA



SEGUROS GENERALES
SOCIEDAD RECONOCIDA POR LOS GOBIERNOS
ARGENTINO, ITALIANO Y URUGUAYO

Capital totalmente
cubierto y re-
servas..... \$ 2033680.71
Riesgos en curso.. » 11446240.00

DIRECCIONES

BUENOS AIRES: calle Piedad 556
MONTEVIDEO: calle Piedras 204
GENOVA: Via Palestra
ROSARIO DE Sta. FE: S. Martín 279

SEGUROS — INCENDIOS — MARÍTIMOS
CONTRA ROTURA de VIDRIOS, CRISTALES
y ESPEJOS y SOBRE
ACCIDENTES E INFORTUNIOS
DE TRABAJO

NOTA: Pídase a las Direcciones y Agentes la lista de los siniestros indemnizados.

BANQUEROS: Banco de la Nación Argentina, de Italia y Río de la Plata, Sociedad di Credito Mobiliare Italiano di Genova.

DISPONIBLE

GRAN TIENDA

EL PROGRESO

BUENOS AIRES

TIENDA LA MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRES

Victoria esquina Perú — **E. BURNICHON Y C^{IA}** — Victoria esquina Perú

EL SISTEMA DE VENDER TODO

CON MUY PEQUEÑA UTILIDAD Y ENTERAMENTE DE CONFIANZA

ES LA REGLA DE CONDUCTA QUE TAN PODEROSAMENTE HA CONTRIBUIDO
EL ÉXITO NO INTERRUMPIDO DE LA

GRAN TIENDA "EL PROGRESO"

Exposición General

De todas las Novedades y Últimas Creaciones recibidas en previsión de la Estación de Verano

Rogamos a las Señoras pidan el Catálogo General ilustrado el más completo que se haya publicado hasta hoy.

NUMEROSÍSIMAS OCASIONES EN TODOS NUESTROS DEPARTAMENTOS

Debido a la completa transformación de nuestra casa y a los ENSANCHES CONSIDERABLES; nunca se habrá visto Surtidos tan Selectos y completos en toda clase de mercaderías y sobre todo desafiando toda clase de competencia.

¡El conjunto es maravilloso y encantador.

Los Vestidos y Tapados, lo mismo que los sombreros para Señoras, Señoritas y Niñas los hemos recibido por surtido completo; Las telas de seda, los tejidos de lana y de algodón los hay de todos gustos y precios, Encajes, Tules, Puntillas, Sombrillas, Calzado, Muebles. — En fin cuanto puede desearse para satisfacer las exigencias de la MODA lo hemos recibido.

BANCO BRITÁNICO DE LA AMÉRICA DEL SUR

ESTABLECIDO EN 1863

CAPITAL SUSCRITO.....	£ 1.000.000
CAPITAL REALIZADO.....	" 500.000
Fondo de reserva.....	" 320.000
Responsabilidad ulterior de los accionistas.....	" 500.000

LON . RES, BUENOS AIRES, ROSARIO, MONTEVIDEO,
RIO DE JANEIRO, SANTOS y SANPAULO

GIRA SOBRE Inglaterra, Francia, Alemania,
Italia, España y todos los puntos principales
de Europa, Estados Unidos y del Brasil.

ABONA

	Mon. n.l.	Oro
Por depósito en cuenta corriente y a la vista.....	1 %	Sin interés
Por depósitos a retirar con siete días de aviso hasta 50.000 pesos.....	3 %	2 %
Id id 30 días id 50.000 pesos	4 1/2 %	4 %
Id a plazo fijo 2 meses.....	4 1/2 %	4 %
Por depósito a mayor plazo		convencional

COBRA

Por depósitos en cuenta corriente.....	10 %	10 %
--	------	------

Buenos Aires, Julio 1° de 1893.

M. B. BROOKS
GERENTE INTERINO

CAMBIO DE LOCAL

RECONQUISTA esquina PIEDAD

BUENOS AIRES

BANCO FRANCÉS DEL RIO DE LA PLATA

CAPITAL: 2.000.000 PESOS MONEDA NACIONAL ORO

SE ABONA

	Papel	Oro
Por depósitos en cuenta corriente a la vista....	1 %	1 %
Depósitos a plazo fijo de 30 días..	3 %	2 %
Depósitos a plazo fijo de 60 días..	4 %	3 %
Depósitos a plazo fijo de 90 días..	5 %	3 %
Depósitos a plazo fijo a 180 días...	conv	
Depósitos a premio «Caja de Ahorros» desde 20 pesos a 500 después de 60 días.....	5 %	—

SE COBRA

En cuenta corriente.....	9 %	10 %
--------------------------	-----	------

G. LERICHE,
Gerente.

CAMBIO DE LOCAL

RECONQUISTA, 157

ENTRE PIEDAD Y CANGALLO

Banco Español del Rio de la Plata

180 — RECONQUISTA — 180

ENTRE PIEDAD Y CANGALLO

CAPITAL REALIZADO: Pesos 6.000.000

SE ABONA	M. l.	Oro
	%	%
Depósitos en cuenta corriente.....	2	sin int.
• a 30 días.....	2 1/2	2
• a 60 días.....	4	3
• a 90 días.....	5	4
• a mayor plazo.....	conv'al	conv'al

SE COBRA

Por anticipaciones en cuenta corriente.....	12	12
Depósito de letras y pagares.....	conv'al	conv'al

Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias

HORAS DE DESPACHO

De 10 a. m. a 3 p. m. los días ordinarios y de 10 a. m. a 4 p. m. los sábados y fines de mes.

Buenos Aires, Octubre 1° de 1892.

AUGUSTO J. COELHO,
Gerente.



SUCURSAL DEL BANCO SABADELL

CALLE MORENO ESQUINA BUEN ORDEN

CASA MATRIZ FUNDADA EN SABADELL, ESPAÑA, EN 1881

CAPITAL: 10.000.000 DE PESETAS

Exportación de frutos del país — Importación de productos españoles en general



SE ABONA

	anual
Depósitos en cuenta corriente a la vista.....	2 %
Depósitos en cuenta corriente a 90 días de aviso.....	3 %
Depósitos a plazo fijo a 90 días o más.....	4 %
Depósitos a plazo fijo a oro.....	1 %

Se dan giros a la vista sobre todas las capitales de España con beneficio para el tomador. Se dan giros sobre los pueblos también con beneficio.

HORAS DE DESPACHO

Los días hábiles de 9 a. m. a 4 p. m. Los días festivos de 9 a 11 a. m.



PABLO BASCH

GUIA NACIONAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA

1894

ES LA MEJOR GUIA QUE EXISTE EN LA REPÚBLICA
DATOS NUEVOS Y PERFECTOS

PRECIO: Pesos 5 Moneda Nacional

Administración: SAN MARTIN 320

CARNE LÍQUIDA

EL GRAN ALIMENTO TÓNICO

DE

VILLEMUR Y VALDES GARCÍA — MONTEVIDEO

De venta en todas las Farmacias

AGENTE

EDUARDO AVILA

374-CALLE SAN MARTIN-374

L. ADHÉMAR Y CIA

CASA DE CONFIANZA—FUNDADA EL AÑO 1885

CANGALLO ESQUINA SUIPACHA

ESPECIALIDAD

EN

ROPA DE CAMA, DE MESA Y ARTICULOS DE PUNTO

PARA SEÑORAS, HOMBRES Y NIÑOS

CASAS DE COMPRA EN PARIS, LONDRES Y VIENA

PRECIO FIJO

